



11. Yıl Hessen

Nr: 124 . (Yıl/Jahr 11) - September/Eylül 2004
Internet: www.hessen-toplum.de



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Schröder Hükümeti'nin, tasarruftan başka birşey düşünmeyen reform paketine, CDU ve FDP ile işveren kesimi destek veriyor

HARTZ 4 Fırtınası

● Federal Hükümetin 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe sokmayı kafasına koyduğu, ancak Almanya toplumunda büyük tepkilere yol açan "Hartz IV" isimli reform paketi, çeşitli nedenlerle işsiz kalmış ve yeni bir işyeri bulamamış insanlar kadar, her an işsizlik endişesi yaşayan önemli bir kesimi de çok yakından ilgilendiriyor.

● Yasa, ileri yaştaki işsizler için ne getiriyor? "İşsizlik Parası 2" uygulaması, işsiz kişiye maddi darbe anlamına gelir mi?

● Bugün yüksek miktar işsizlik yardımı alanların durumu yeni yılda ne olacak?

● Bankada biraz paranız veya hayat sigortanız varsa durumunuz nedir?

● Bulduğunuz iş için işveren, piyasa koşullarının yüzde 30 daha altında ücret vermek istiyorsa ne yapabilirsiniz?

(En doğru bilgiler sayfa 9, 10 ve 11'de)



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

Gazetecilere olan güvensizlik!

AB'ye üye 19 ülkelerin yanı sıra ABD'de de yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, dünyada sözüne güvenilmeyecek kişilerin başında siyasetçiler, menajerler ve çok ilginç gazeteciler geliyor. Ankete katılanlar, buna karşılık hekimler ile öğretmenleri yüzde 80'lik oranla en çok güven duydukları kişi olarak gösteriyor. Biraz aykırı gibi ama, AB'ne üye ülkelerde, ordu, polis ve kilise temsilcileri, güven eğilimi hızla artan kesimi oluşturuyor ve sıralamada 3 ile 5. basamakta bulunuyor. Politikacıya güvenin en çok sarsıldığı ülkeler arasında, İtalya ve Polonya'nın yanı sıra Almanya da var. Bu üç ülkede ankete katılanların büyük bir çoğunluğu, politikacı hakkında hiç iyi bir görüş ortaya koymuyor. Buradan çıkartılacak o kadar büyük sonuç var ki! Sırayla değinelim. Siyasetçiye olan güvensizlik birazdan değinelim ama, bizim mesleğe olan "güven kınması"nın, bu alanda iş yapan herkese önemli dersler vermesi gerektiği kanısındayım.

Doğru ve güvenilir haber ve yorum anlayışı yerine, belli kesimlere yamanmanın had safhaya ulaştığı ve çıkarlar doğrultusunda gazeteciliğin revaçta olduğu, ustaların, gazetenin ilkeleri değil de, patronunun, para kaynaklarının çıkarı doğrultusunda kalem oynattığı bir dönemde, halkın güvensizliğini anlamaya çalışıyorum. Siyasetçiden umudu kesen AB üyesi ülke yurttaşlarının, orduya güven artışının altını çizmek gerekir. Ankete katılanların, kilise temsilcilerine olan güvenlerinin artması, Türkiye'de de islamın son yıllarda yükselen değer olarak ortaya çıkmasıyla eşzamanlı ve eşzamanlı bir çağrışım yapıyor bana. Dünyada inanç şu yıllarda bir hayli revaçta ve Batı'da da dini "çıkış noktası" olarak kullanılan bir siyasi parti günün birinde ortaya çıkarsa, şaşırmayalım. Bu araştırmayı okurken, Hessen'de geçtiğimiz yıl büyük tepki çeken tasarruf önlemleri paketini savunan Başbakan Koch ve bakan maaşlarına yüzde 4,4 oranında zam yapılması geliverdi. Halkı olabildiğince tasarruf etmeye, eyalet kadrosundaki hizmetlileri kemer sıkmaya zorlayan Koch Hükümeti, zam uygulamasını yaşama geçirecek olursa, halkın siyasetçiye olan güvensizliğinin nedenleri daha somut biçimde anlaşılacak.

Zamlı uygulama 2005'te yaşama geçirilirse, Koch'un maaşı 550 Euro artışla, 12 bin 300 Euro'ya, bakanlarınki ise, 460 Euro artışla 10 bin 273 Euro'ya çıkmış olacak. Halkın ekonomik sıkıntıdan bunaldığı bir ortamda Hessenli politikacılar zamdan feragat ederse, bu tavır, insanların kendisine olan güvenleri yeniden sağlar mı? bilinmez ama, belki vicdanları biraz rahatlamış şekilde uyuyabilirler. Değil mi ama?



Hessen'de 237 bin kişi sosyal yardımla yaşıyor

● Federal İstatistik Dairesi verilerine göre, Almanya'da iş piyasasındaki durgunluk, işsizleri bir süre sonra sosyal yardım almaya sürüklüyor. Almanya'da sosyal yardım alan insan sayısı artarken, Hessen'de ise, bu yıl bir düşme gözlemlendi. (Haber 8. Sayfamızda)



Avrupa'da gençliği saran

"Alcopops" bağımlılığı!

● Tüketicileri Koruma Birliği'nin yaptığı bir araştırmaya göre, Hessen'deki her iki dükkandan biri, yaş kontrolü yapmadan çocuk yaştaki gençlere, meyve suyu karışımı alkolü içecekleri satıyor. (16. Sayfamızda)

Binlerce çocuk, 2004-2005 eğitim yılına "Merhaba" dedi. Sürücülerin ara yollarda fazla hız yapmaması gerekiyor

"Hessen'de en zorlu bir eğitim yılı"



● Eyalette binlerce öğrenci, okul yoluna ilk kez çıkarken, trafik güvenliği bir kez daha gündemde. Uzmanlar, özellikle okul yolu olarak bilinen şehir içi kesimlerde sürücülerin dikkatli olmasını öneriyor ve anne babaların da okula yeni başlayan çocuklarını okul başlama ve bitiş saatlerinde yalnız bırakmamasını ve dikkat etmesi gereken kuralları öğretmesini salık veriyor.

(Sayfa 12 ve 13'te)



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Yazım Reformu'nuna Evet!

Almanya'da geçtiğimiz haftalar, Almanca yazım kurallarını içeren reforma yönelik tartışmalar ile geçti. Bu tartışma elbette, sadece bizleri, yani Almanya'da anadili Almanca olan insanları ilgilendirmiyor. Aynı zamanda bu ülkede bulunup, öz dili farklı olsa bile Almanca lisanını, ya erken ya da ileri yaşlarda birşekilde öğrenenler de, kuşkusuz hangi kuralların geçerliği olacağını bilmek istiyor.

Bundan 5 yıl önce Almanya'nın yanı sıra, Almanca konuşulan bazı Avrupa ülkeleri, kendi arasında anlaşıp, yazımda reformun gerekliliği üzerinde görüşbirliğine vardılar. Bu zaten gerekiyordu, zira bazı kurallar gerçekten hem zor, hem de artık günün gereklerine yanıtın uzaktı. Bu nedenle, yazı kuralları reformunun bu alanda bize bir dizi kolaylık getirdiğini rahatlıkla söyleyebiliriz.

Üzerinde bazı düzeltmeler yapılan Almanca yazım kurallarını, geçmişe kıyasla bugün öğrenmek, artık çok daha kolay hale geldi.

Reformun yaşama geçmesinden bu yana yaklaşık 12,5 milyon öğrenci, Almanca yazım kurallarını zorluk görmeden yeni sisteme göre kolaylıkla öğrendi.

Bu nedenle Hessen Eyalet Hükümeti olarak, çok açık ve seçik biçimde, Reform konusunda "Evet" diyoruz ve onun arkasında duruyoruz. Bu arada, Almanya'da yazım kuralları konusunun, sadece eyalet hükümetlerinin yetkisi dahilinde olduğunu da hatırlatmak istiyoruz. Yani, bir ülkede, hangi yazım kurallarının geçerli olacağına, o eyalet yönetimi karar verebiliyor. Biz, Hessen eyalet yönetimi olarak, yazım kuralları konusunda sürdürülen katotik ve gereksiz tartışmalara karşı çıkıyoruz.

Reform'dan dönüş söz konusu değildir. Zira bugünkü uygulamanın özellikle ülkemizde yaşayan ve kendi anadilinin yanı sıra Almanca'yı da öğrenen insanlar için yararlı olduğuna yürekten inanıyoruz.

Zira bugünkü basitleştirilmiş sistem, Almanca öğrenimini çok kolaylaştırıyor. Önemli olan öğrenmek olduğuna göre, daha ne isteniyor ki!

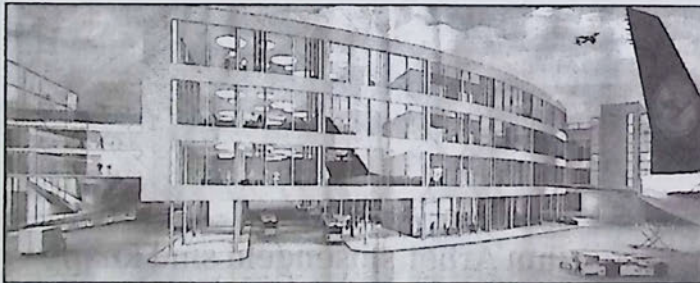


1. terminal yine büyüyor Yılda 48 milyon yolcunun adresi: Frankfurt Havaalanı



Dünyanın önemli hava ulaşım noktalarından biri olan Frankfurt Rhein Main Havaalanı "Terminal 1" olarak bilinen 1. terminali genişletiyor. Fraport açıklamasına göre, 500 milyonluk bu ek yatırım, 32 yıl önce yapılan 1. terminalin o zamanki maliyetinden 100 bin Euro daha fazla harcama ile tesis edilmiş olacak. Hava meydanındaki günlük işleyişi aksatmamak için geceleri devam eden inşaat çalışmalarına konu ek tesisler ağırlıklı olarak, Frankfurt'ta uçak değiştiren aktarmalı yolculara hizmet verecek. Edinilen bilgilere göre, yeni merkezde çok sayıda lokanta, alışveriş mağazaları ve süpermarket bulunacak bu noktalar özellikle transit yolcuların alışveriş yapmasına olanak sunacak. Fraport açıklamasında, Frankfurt'ta aktarma yapan yolcu sayısıyla birlikte, ha-

vaalanunda alışveriş yapmayı benimsemiş işadamları sayısı da giderek artıyor. Toplam 19 kilometrekarelik bir alana kurulu Frankfurt Rhein-main Havaalanı, 63 bin çalışanı ile, Almanya Federal Cumhuriyeti'nin en büyük işvereni özelliğine sahip bulunuyor. Yılda 48 milyonu aşkın yolcuya ev sahipliği yapan Frankfurt Havaalanı, bu kapasitesi ile dünya sıralamasında 7. yük hacmi bakımından ise 8. basamakta bulunuyor. Yılda 1,55 milyon ton kargo işleminin yapıldığı Frankfurt Havaalanı, 2003 yılında yaklaşık 460 bin kalkış ve iniş yaşadı.



İş bulma ajansına üç ay öncesinden "İşsiz kalacağım" demek, şart değil! İşsizler veya işsiz kalma endişesi duyanlar; Dikkat!

Almanya'da işsizlik parası ödemesine yönelik olan ve bireylerin işsiz kalma riskini 3 ay öncesinden haber verme yükümlülüğünü içeren uygulama, Dortmund Sosyal Mahkemesi'nin aldığı bir karara göre, açık seçik değil ve bu yüzden iş bulma ajansları "İşsiz kalacağımızı bize en az 3 ay önceden haber vermeliydiniz. Bu sorumluluğunuzu gözardı ettiğiniz için, size ödememiz gereken işsizlik parasından şu kadar kesinti yapıyoruz." deme hakkına sahip bulunmuyor. Bu karara ilişkin dava konusunun gelişimi özetle şöyle: Kuzey Ren Vestfalya eyaletinin Lippstadt kentinde 39 yaşındaki bir işçi, sürekli bir işte çalışırken, piyasanın canlanabileceği ve üretimin artacağı umuduyla, kendisini "geleceğe yönelik olası işsiz" olarak bildirmedi. Ancak, gelişmeler beklediği yönde olmayınca ve işsiz kaldığı gün iş ve işçi bulma kurumuna başvurunca, kendisine "Bu durumu bize, yeni yasaya göre en az 3 ay öncesinden haber vermeliydiniz." yanıtı verildi ve hakkı olan işsizlik parasından önemli ölçüde kesinti yapılacağı duyuruldu. Konuya itiraz eden ancak bir sonuç alamayan 39 yaşındaki işsiz, meseleyi mahkemeye yansıttı. Mahkeme, davacıyı haklı buldu ve iş ve işçi bulma kurumunun yeni uygulamasına dayanak aldığı yasanın içeriğinin açık seçik olmadığına karar verdi ve iş bulma ajansını işsizlik parasını tam miktarıyla ödemeye mahkum etti. Karar dosya no: AZ: S 33 AL 127/04.



türkFinanz



KREDİ

1993'ten bu yana güvenle...

DOĞRULUK

Türk Finans, sigorta ve finansman konularında sizleri her zaman DOĞRU ve istediğiniz sonuçlara götürür.

GÜVEN

Sonradan bir sıkıntı yaşamak istemiyorsanız, sigorta ve finans konusunda bilgileri GÜVENİLİR kaynaklardan doğru bir şekilde almalısınız.

YAKINLIK

İşlemlerinizin öncesinde ve sonrasında daima sizin yakınınızdayız.

EV, EŞYA, OTOMOBİL, BORÇ KAPATMA, TATİL VE BANKADA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ TEK KREDİ HALİNE DÖNÜŞTÜRME GİBİ, ÇOK SAYIDA HİZMETİMİZDEN SİZ DE YARARLANIN.

Tel: 069 - 41 67 79 . Faks: 069 - 40 80 60 77

**TÜRK FINANZ - Gazi Güleç . Tel: 0172-673 74 35
www.turk-finanz.de . e-mail:gazigulec@turk-finanz.com
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT**

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de **Herausgeber/Sahibi:** Mehmet Canbolat.

Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - **Produktion/Üretim:** Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - **Dağıtım:** Sedat Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tank Özdemir, Süleyman Özkan ve **Druck/Basım:** Interprint Media - **Mörfelden/W.** "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

2003'de eyalet mahkemeleri 13 milyon Euro'luk ceza kesti

Hessenli dernekler için büyük maddi imkanlar!

Hessen eyaletindeki yerel mahkemelerde haksız görülen tarafa kesilen para cezası miktarı 2003 yılında 6 milyonluk artışla 13 milyon Euro'ya çıkarken, bu iş daha çok sosyal amaçlı çalışan derneklerin işine yaradı. Bakan Christean Wagner'in (sağda) açıklamasına göre, mahkeme ve savcılıkların öngördüğü para cezasının yaklaşık 5 milyon Adalet Bakanlığı bütçesine kaynak olurken, geri kalan para ise toplam 1217 dernek arasında paylaştırıldı.

2003 yılına özgü para cezası miktarındaki 5 milyon Euro gibi yüksek bir artış, yurtdışı-na para transferleri ile vergi kaçınılmasına



yardımcı olan bazı banka davalarından kaynaklandığını belirten Bakan Wagner, bakanlık olarak para cezasının hangi derneğe bağlanacağı konusunda tavsiyede bulunmadıklarını kaydediyor ve hakimlerin kendi özgür iradesiyle kararını verdiğini söylüyor. Yapılan açıklamaya göre, örneğin işlenen suçta bir kadın veya çocuğun mağduriyeti söz konusu ise, verilen para cezası o alanda çalışan Kadınlar Sığınma Yurdu, Çocuklara Yardım Kuruluşu gibi organizasyonlara havale ediliyor.

Almanya'daki organize suçlarda Hessen'in rolü!

Almanya'da organize suç kapasitesi konusunda yapılan anketlere göre, Berlin "suç"un da başkenti olarak anılırken, Hessen, bu sıralamada 7. basamakta bulunuyor. Aynı araştırmaya göre, organize suç türlerinde Alman yurttaşlarının ardından Türk vatandaşları da 2. sırada yer alıyor.

Berlin'i suç işleme oranları konusunda Bavaria, eyaleti ikinci sırada izliyor. Bu iki merkezi daha sonra sırayla, Baden Württemberg, Aşağı Saksonya, Kuzey Ren Vestfalya ve Hessen takip ediyor. Organize suç olaylarının en az yaşandığı eyaletler arasında ise, sırasıyla Mecklenburg-Vorpommern, Thüringen ve Saar eyaleti geliyor.

Bu arada AB'nin 2003 yılına özgü Organize Suçlar Raporu'na göre, Çin uyrukluların oluşturduğu çeteler, Topluluğun değişik ülkelerinde son zamanlarda oldukça etkin olmaya başladı.

Bu çeteler, her ülkede farklı çalışma alanlarını adeta kendi arasında pey etmiş. Örneğin Çinli organize çeteler İtalya'da daha çok insan kaçakçılığına yönelirken, Avusturya'da genellikle hayat kadını pazarlamacılığı ön plana çıkıyor. Almanya ve Hollanda, Çinli organize çeteler için daha çok sigara kaçakçılığı, Çek Cumhuriyeti ise, silah kaçakçılığı alanında cazibe merkezi oluşturuyor.

Ancak Rusya menşeli mafya türü organize çeteler ise, AB içinde en yoğun grubu oluşturuyor. Hatta Rusya Gizli Haber Alma Teşkilatı FSB açısından, ülke sınırları dışında bu tür organize çetelerin en yoğun barındığı ülkelerin başında Almanya geliyor.

Organize suç çeteleri ve mafya oluşumları konusunda araştırmalarıyla tanınan Alman Gazeteci Jürgen Roth, "Rus organizasyonların, dünyanın en acımasız ve en tehlikeli çete olduğunu" söylüyor. Bu arada Moskova İstihbarat Birimleri, Almanya'da son yıllarda 600 Rus menşeli firma kurulduğunu ve bu kuruluşlar aracılığıyla ayda ortalama 50 milyon Euro Rus sermayesinin dolaşımında olduğunu söylüyor.

Özellikle soğuk savaş döneminin ardından ve Sovyetler

Birliği'nin dağılmasından sonra, organize çetelerin ilişki ağı kısa sürede siyaset ve iş dünyasının tepesine kadar uzanmış görünümünü.

AB uzmanları, Avrupa'daki Rus organize çetelerin, daha çok mali kriminal olaylar, kara para aklanması, şantaj ve Sovyet coğrafyasından Topluluğa insan kaçırma gibi olaylarda aktif çalıştığını belirtiyor. İkinci grup suçlar arasında ise oto kaçakçılığı ve soygunculuğun ağırlıkta olduğunu belirten uzmanlar, çete içindeki hiyerarşik görev dağılımının disiplinli bir iskelet yapı sergilediğini kaydediyor. Rus mafyasının merkezi olarak Almanya'nın başkenti olan Berlin biliniyor. Rus çetelerin, Almanya'nın yanı sıra, İskandinav ve Baltık ülkelerinde de aktif oldukları söyleniyor.

Bu konularda daha geniş bilgi için www.jjuergen-roth.com isimli internet sitesi kullanılabilir.

SEVGİLİ MURAT, ARAMIZDAN AYRILALI TAM 10 YIL OLDU, FAKAT



SEN HEP BİZİMLESİN!



MURAT KÜÇÜK
30.5.1962 - 11.9.1994

KÜÇÜK AİLESİ

Sabriye, Emrullah, Nihar, Mustafa, Fatma, Vildan, Beate, Özlem, Fatih, Utku, Sabriye, Aksel

Cemal Atmaca, Çiğdem Atmaca, İhami Çelik, Kemal Atmaca, Handan Atmaca, Turan Basmacı, Alexander Rücker, Robert Kmetovic, Necip Kalmaz, Tanju Ertugrul, Richard Römman, Erdogan Albar, Mustafa Güner, Titus Schmidt, Haşim Umul, Hüseyin Sıtkı...

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Yangın



Anılar.... Anılar... Ne kadar yaşlanırsanız yaşlanın, ya da hafızanız ne kadar zayıflarsa zayıflasın, öyle anılar var ki insanı son nefesini verinceye kadar terk etmiyor.

Durup dururken bir bakıyorsunuz ki bazen bir çiçek, bazen bir bulut, bazen bir-iki yağmur damlası ile özlemiş bir anı, sizi alıp gençlik yıllarınıza, ilkokul sıralarınıza, bir okulu bitirme imtihanının heyecanına, yahut dudağınızın hayatınızda ilk defa bir kadının veya erkeğin dudağı ile birleştiği o ateş dolu dakikalarına götürüyor.

Okuduğunuz bir romanın kahramanı, ne olup bittiğini anlamaya dahi vakit bırakmadan sizi güneşli bir İspanyol sabahına getirip, Akdeniz'in insanın bakmaya bile doyamadığı, otuz metre, hatta kırk metre derinlikteki taşları bile gösteren turkuaz rengindeki kristal sularına uzandırıyor. Hiç haberiniz bile olmadan.

İnsan neden hep Ken Follett'in romanlarını alıp okumak ister? Çünkü onun romanlarının muhakkak bir yerinde sizin de geçmişinizde yaşadığınız bir sevişmenin tıpa tıp benzeri vardır da ondan. Dostoyevski'yi neden seversiniz? Rus edebiyatına hayran olduğunuz için mi? Hadi canım sende. Sibirya'nın dondurucu soğuklar altındaki karla kaplı bembeyaz ovaları muhakkak ki çocukluk yıllarınızdan bir şeyler getiriyor size.

Herman Wouk'un romanlarını sadece İkinci Dünya Savaşı sizi son derece ilgilendirdiği için mi okursunuz, yoksa Viktor Henry ailesi ile bir yerde belki de bir kesişmeniz olduğundan mı? Mario Simmel'in romanlarını gerçekleştiremediğiniz insancıl duygularınızı tekrar ve tekrar canlandırdığı için nereden bulsanız okumaz mısınız? Ama bazen de, televizyonda dellediğiniz bir tren yahut uçak kazası, bir sel felaketi veya bir yangın haberi, sizi durup dururken yıllar önce kaybettiğiniz bir yakınıza, bir sevdiğinize kavuşturur. İşte gene yaz ayları. Akdeniz sahillerinde termometreler hep 30-35 derece üzerinde dolaşıp duruyor. Havada bir metrekaresine bile bulut yok. Alabildiğine masmavi bir gökyüzü. İnsan denizde bile yanıyor.

Ama keşke her yanma, insanın denizde veya kumlarda uzanırken yanması gibi olsa. Heyhat, ne yazık ki hayatın gerçekleri hiç de öyle değil. İşte haber bültenlerinden son iki haber: Marmaris ve Antalya'da ormanlar yanıyor. Marmaris Türkiye'nin çok güzel bir Akdeniz sahil şehri. Hem denizi ile, hem yeşil ormanları ile tam bir dünya cenneti. Öyle olmasa dünyanın her yerinden milyonlarca insan yaz aylarında oraya koşar mı? Marmaris'te ve Antalya'da 6 kişinin canına da malolan, hektarlarca ormanı yakan alevler ve gökyüzüne yükselen dumanlar beni alıp, bir an Neu-Isenburg'a, soğuk bir Ocak ayına, 2003 yılının ilk günlerine götürdü.

Ah, o an! Yeni yılın ilk çalışma günü. 2 Ocak 2003. Her zaman olduğu gibi sabah 07 sıralarında kızım ve bir arkadaşına ait ve 35-40 kişiye işyeri olan o güzel yerin harabeye dönmesi, yüreğimi bir cendere gibi sıkıştırdı. O sabah pencereleri açacak gücü kendimde bulamıyordum belki ben de oracıkta ölecek ve televizyon spikerlerine küçük bir haber olacaktım. Çünkü daha iki yıl bir by-pass ameliyatı geçirmiştim ve kalbim artık gençlik yıllarımın kalbi değildi. En iyisi televizyonu kapatmak.

Çünkü boğazımı sıkın dumanlardan kurtulmanın başka da çaresi yok.

DÜZELTME VE ÖZÜR: Ağustos sayımızın 5. sayfasında Hessen İçişleri Bakanı Bouffier ile yapılan özel söyleşide, teknik bir hatadan ötürü, T.C. Mainz Başkonsolosu Sayın Ali Rifat Köksal'ın adı da kullanılmıştır. Bu dizgi yanlışlığından ötürü, Sayın Başkonsolos ve okurlarımızdan özür diliyoruz.

03 yılı verilerine göre, Almanya'nın toplam borcu, 1,29 trilyon Euro v

EKİM AYI ETKİNLİKLERİNE TÜM OKURLARINI DAVET EDİYOR

Rhein Main Türk Toplumu e.V. işbirliği ile açık oturum

"TÜRKİYE AB İLİŞKİLERİ" 5 EKİM SALI . SAAT 19:30'da

Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 . Frankfurt/M.



KATILIMCILAR: (soldan sağa) Hessen Eyaleti Avrupa İlişkileri Bakanı Jochen Riebel (CDU), Almanya Türk Toplumu Başkanı Prof. Dr. Hakkı Keskin, SPD Federal Milletvekili Uta Zapf. (Oturumu Rhein Main Türk Toplumu Yürütme Kurulu Üyesi Şener Sargut yönetecek.)

TÜRKÇE'MİZİN DÜNÜ BUGÜNÜ

Türkçe dilinin yaşaması için kime ne gibi görevler düşüyor?



Prof. Dr. Şükrü Haluk Akalın
TDK Başkanı



Prof. Dr. Nevzat Gözaydın - TDK
Yön.Kur. Üyesi



Prof. Dr. Recep Toparlı - TDK
Danışmanı

Türkçe'nin Avrupa Birliği'nde bugünkü konumu ve geleceği ne olabilir?

6 Ekim Çarşamba - Saat 20:00

Haus am Markt-Konferans Salonu
Markt Platz 64 . 64625 Bensheim

Organizasyon:

Bergstr.Türk-Alm. Dostluk Dern.
Geniş Bilgi için: 06251-64611

7 Ekim Perşembe - Saat 19:30

GIESSEN-Oberhessisches-Museum
(Altes Schloss) - Brandplatz 2

Organizasyon:

Türk Alman Dil ve Kültür Dern. e.V.
Geniş Bilgi için: 0641-9607300

8 Ekim Cuma - Saat 19:30

Frankfurt-Türk Kültür Merkezi
Höhenstr. 44-48 - Frankfurt/M.

Organizasyon:

TÖDER-Hessen
Geniş Bilgi için: 0172-6599766

10 Ekim Pazar - Saat 15:00

Bürgerhaus Mainz-Hecktsheim
Am Heuergrund 6

Organizasyon:

Türk Alman Kadınlar Birliği
RLPF. Atatürkçü Düşünce Dern.
Geniş Bilgi için: 06131-382977

Bu toplantıların hepsine katılım ücretsizdir. Tüm vatandaşlarımız davetlidir.



2003 yılında, 22 bin 800 kişi, Hessen eyaletinden sığınma istedi
Hessen'de yaşayan herkesin cebinden, her sığınmacı adayı başına 23 Euro çıkıyor

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, 2003 yılında toplam 22 bin 800 yabancı, Hessen eyaletinden sığınma istedi. Yetkililer bu sayının, 2002 yılına kıyasla yüzde 11 daha az olduğunu belirtiyor ve iltica başvurusu yapanlardan beşte dördüne eyalet kasasından yasalar gereği maddi katkı yapıldığını söylüyor. İstatistiklere göre, Hessen'de yaşayan herkesin cebinden, 2002 yılında sadece sığınmacılara yönelik maddi destekten ötürü 70 Euro para çıkarken, bu harcama, 2003 yılında 23 Euro'ya düştü. Hessen eyaletine geçtiğimiz yıl gelen sığınmacı adaylarının yüzde 43'ü Avrupa kıtasından, yüzde 40'ı Asya ülkelerinden, yüzde 124'ü ise Afrika'dan. Hessen'de sığınma isteyenlerin uyuşuna göre bir sıralamada ise, dağılan Yugoslavya Cumhuriyeti ile Türkiye yurttaşları, herbiri yüzde 18 olmak üzere ilk sırada bulunuyor. Bu grubu üçüncü sırada yüzde 9 gibi bir oranla Afganistan ve ardından se yüzde 6 ve yüzde 5 ile Pakistan ve İran izliyor. Hessen'de sığınma başvurusunda bulunan yabancıların sadece yüzde 36'sı toplu bir kampta barınıyor. Yüzde 60 oranındaki ilticaçı adayı ise, değişik yerlerde yaşıyor. Yaş ortalaması yüzde 25 olan sığınmacı sayısının, Hessen'de en yoğun olduğu dönem, 53 bin 300 ile 1997 yılı olmuştu.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradi) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimli veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Elgenhelmzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvurunuzda yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>

Bölge esnafı ne diyor?

Frankfurt Hauptbahnhof-Ana Tren Garı bölgesi, sorunlu insanlar gibi, her gün onbinlerce insana ev sahipliği yapıyor. Tren istasyonuna uzanan Münchenerstr., Kaiserstr., Elbest., Taunusstr., gibi sokaklarda yan yana dizili işyerleri arasında çok sayıda göçmenin dükkanını da bulunuyor. Sözkonusu ürkütücü görüntülerden rahatsızlarını ortak biçimde dile getiren esnaflar arasında Türkler de yoğunluk arz ediyor. Bu bölgenin göçmen trafiği açısından vazgeçilmez bir buluşma imkanı sağladığından ve ticaretin kalbinin burada attığından söz eden bir grup Türk esnafı, yıllardır çözüm bulunamayan uyuşturucu ve kriminal görüntüler karşısında polis de yetersiz kaldığına işaret ediyor. İşte birkaç Türk esnafın görüşü:

Hüseyin Döngel:

"...1987 yılında bu bölgeye geldim. Eskiden bir parça iyiydi. Kuyumcu-yum Ancak son 10 yıldır durum çok kötü. Müşteri bu sokaktan kaçıyor. Bir kere kapım kırıldı, bir defasında ise camlarını indirmişler. Sabahları dükkanın önünde şırınga gibi atık toplamak zorunda kalıyoruz. Dileğimiz, bölgenin tamamen temizlenmesidir."



Mihran Gurdikyan:

"...1965'ten beri bu bölgede yaşıyor ve '90'dan yana işe kuyumculuk yapıyorum. Bulunduğumuz sokakın görüntüsü gerçekten kötü. Bu durum ister istemez, ticari yaşamımızı olumsuz etkiliyor. Dükkanımız bir kez de soyuldu. Bahnhof denilen bölgemizin bu hale gelmesi 80'li yıllarda başladı ve bunda Yeşiller'in ileriye görmeyen yanlış politikası da vardır..."



Bayram Göktekin: "21 yıldır bu semtte lokantacılık yapıyorum. Uyuşturucu bağımlılarından bıktık. Ama insanız nihayetinde, bazen acıyıp yemek bile veriyoruz. Banaşahus olarak birşey yapamıyorlar ama, onların varlığı, müşterilerimize zarar veriyor. Bunun ucu elbette biz esnafa dokunuyor. Hollanda bu işi iyi çözmüş. Umarız, Frankfurt da bu soruna bir an önce doğru bir çözümü bulur..."



Frankfurt Hauptbahnhof-Merkez Tren İstasyonu, uyuşturucu müptelalarının cirrit attığı bir meydana dönüştü. Bu kentte yılda 1 milyon uyuşturucu iğnesi kullanılıyor

Frankfurt'un yüreği kaniyor

Frankfurt şehrinin kalbi olarak bilinen ve her gün onbinlerce insanın buluştuğu ana tren istasyonu (Hauptbahnhof) bölgesi, son yıllarda yeniden riskli kesimler arasına girmişe benziyor.

Altyapı itibarıyla toplumun her katmanından insanı bir müknaş gibi çeken bu bölgenin uyuşturucu bağımlıları için yeniden buluşma merkezi olmaya başlaması gözden kaçmıyor. Özellikle Taunusstr., Kaiserstr. gibi yan sokaklara kadar uzanan bu dinamik yaşamın ortaya koyduğu çelişkili görüntüler, yolu o yöreden geçenleri hayrete düşürüyor. Yıllar önce Belediye Başkanı Walter Wallmann dönemiyle başlayan ıslah çalışmalarının yeterli sonuç vermediği ve bölgenin, son aylarda eski görüntüsüne yeniden kavuştuğu dikkati çekiyor.

"Sexshop" adıyla bilinen cinsel tatmin yuvalarının da yoğunluk arzettiği Hauptbahnhof bölgesi, devriye gezen polis birimlerinin çokluğu ile de, sorunlu bir bölge olduğunu ortaya koyuyor. Uyuşturucu müptelası insanların bu bölgede sayısal olarak göze batmasının ana nedenleri arasında, bu kesime yönelik terapi ve iğne kullanma mekanlarının da aynı yörede olmasından kaynaklanıyor. Uzmanların araştırmasına göre, Frankfurt ana tren garı yöresi, hergün ortalama 350 ile 500 arasında bağımlıya ev sahipliği yapıyor. Yöre sakinleri, bölgenin sadece buluşma mekanı değil, aynı zamanda geceleme ve bağımlılık ihtiyacını giderme merkezi olarak da imkan sunduğunu kaydediyor. Uzmanlar, ana tren istasyonu çevresinde sadece bağımlıların uyuşturucu gereksinimine kontrollü biçimde yanıt verilebilmek amacıyla 3 merkezin bulunmuş ve bu noktaların geçtiğimiz yıl yaklaşık 4 bin müptela tarafından kullanıldığını söylüyor. Yine uzmanlar, sadece Frankfurt'ta her yıl 1 milyon civarında uyuşturucu iğnesinin kullanıldığını işaret ediyor. Bu mekanlar sayesinde, Frankfurt'taki uyuşturucu bağımlılarının kimliklerinin saptanabildiği ve bu kişilerin sözkonusu merkezlerdeki terapi uzmanları ile ilişkide oldukları

ğna işaret ediyor. Bu mekanlar sayesinde, Frankfurt'taki uyuşturucu bağımlılarının kimliklerinin saptanabildiği ve bu kişilerin sözkonusu merkezlerdeki terapi uzmanları ile ilişkide oldukları

ğu kez göz yummak zorunda kaldıklarını itiraf ediyor. Polisler, bölgedeki esnafların yardım talebi-halinde olay yerine gelerek, adı geçen sorunlu bireyleri o mahalden uzaklaştırmak veya bölgeye



Frankfurt'un ana tren garı bölgesindeki ara sokaklarda gece veya gündüz bu veya buna benzer görüntüleri her zaman görmek mümkün.

belirtiliyor.

Uzmanlar bu arada, sorunlu kesim içinde uyuşturucu bağımlılığının yanı sıra, depresyon ve psikolojik sorunlar yaşayanların sayısının da fazla olduğuna değiniyor ancak bu mağdur insanlara yardımcı olabilecek psikoterapi merkezlerinin yetersiz olduğunu söylüyor. Frankfurt Hauptbahnhof bölgesinde hergün yaşanan ve kente ilk kez gelenleri ürküten sahneler karşısında gece gündüz devriye gezen polisler de çaresizliği oynuyor. Yöreden sorumlu emniyet teşkilat mensubu polisler, uyuşturucu müptelası ve yersiz-yurtsuzlara ço-

giriş yasağı koymakla yetiniyor. Bu arada, Frankfurt Belediyesi Kamu Düzeni Dairesi (Ordnungsamt) uzmanları da, istasyon bölgesindeki görüntüden büyük rahatsızlık duyuyor. Uzmanlar, 1992 yılında bölgenin temizlenmesi için yapılan projelerin bir benzerinin, geçtiğimiz günlerde OSSIP (Offensive Sozialarbeit, Sicherheit, Intervention, Prävention) adıyla yürürlüğe sokulduğunu açıkladı. Şimdilik

2004 yılı sonuna kadar denenecek olan ve yaklaşık 160 bin Euro bütçe ayrılan bu model proje, polis ile sosyal danışmanların bölgede sıkı işbirliğini öngörüyor. Yetkililer, daha önce Zürih'te denenilen ve başarılı sonuç verdiği saptanan bu projedeki amacın, insanı ilişki ve güven ortamı bağlamında bölgeyi yaşam merkezi seçen 300'ü aşkın uyuşturucu bağımlısı insana alternatifler sunmak olduğunu söylüyor ve uyuşturucu müptelası insanlar ile sosyal hizmet görevlileri arasında güven ortamının sağlanmasının işlerini kolaylaştıracağını düşünüyor.

Fahri Demirkan:

"...9 yıldır berberlik yapıyorum. Gerçekten bıktık. Eğer 3 gün üst üste yağmur yağmasa, dükkanımızın önü, gecedan kalan pis kokudan geçilmiyor. Ertesi gün geldiğimizde kapımızın önünde pislik topluyoruz. Parasız aç kalıp, gelip 1-2 Euro harçlık isteyenler de var. İsteğimiz bu çirkin tablonun iyice temizlenmesidir..."



Nazım Alemdar: "...22 yıldır bu bölgedeyim. Müzik marketim var. Eskiden uyuşturucu bağımlıların yüzde 80'i Alman'dı; şimdi ise yüzde 80'i yabancı. Bu kesim içinde Türk gençlerinin sayısı da artıyor. Görünce çok üzülüyorum. Dik katimi çeken uyuşturucuya başlama yaşamın giderek küçülüyor olmasındır. Anne babalar, olayı ancak kendi çocuklarını başına gelince anlıyor. Poli-



siye önlemler yetmez. Zira, bir yerden uzaklaşırsa, beş dakika sonra diğer sokakta dolaşiyor. Ayrıca, bu müptelalar için istasyon bölgesinde açılmış denetimli iğne yapma merkezinin uygulaması da yanlış. Bu merkezdeki yönetim çok sert ve çalışma saatlerindeki düzensizlik, bu mağdur insanların ister istemez bölgeye yayılmalarına sebep oluyor. Bunun da bir an önce düzeltilmesi gerekir..."

5-10 Ekim tarihleri arasında Frankfurt'ta...

Uluslararası Kitap Fuarı kapılarını 56. kez açıyor

Uluslararası 56. Frankfurt Kitap Fuarı, 5-10 Ekim 2004 tarihleri arasında Frankfurt'ta yapılacak. Arap ülkelerinin "Konuk Ülke" olarak ön planda olacağı bu dev kitap panayırı, binlerce eserin görücüye çıkmasının yanı sıra, sayısız edebiyat etkinliğine de ev sahipliği yapacak.

Edinilen bilgilere göre, dünyanın dört bir köşesinden 1000'i aşkın yazar, 10 bin civarında gazeteci ve 350 bin dolayında edebiyat meraklısının ziyaret edeceği ve dünyanın en büyük kitap organizasyonu olarak nitelenen Frankfurt'taki buluşmada, birçok Batılı ülke menşeli mizah türü yeni ürünler özel bir bölümde sergilenecek. Bu etkinlikte konuk ülke olan Arap alemi, edebiyatın yanı sıra, çeşitli yönleriyle de 5 gün süreyle tanıtılacak.

Bu tanıtım programı, fuar alanı dışında Frankfurt ve yakın yöresindeki bir di- zi kente de yayılacak. Türkiye, 56. Kitap Fuarı'na bu yıl da Türk Yayıncılar Birliği'nin şemsiyesi altında katılıyor. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı destekli bu ulusal organizasyonun çatısı altında, Türkiye'nin önde gelen 100'ü aşkın yayınevinin binlerce eseri teşhir edilecek. Ayrıca, Türkiye'den çok sayıda edebiyatçının da, geçen yıllarda olduğu gibi, bu sene de fuarı ziyaret edeceği ve düzenlenen edebiyat sohbetlerine katılacağı öğrenildi.

Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'na paralel olarak her yıl Alman Yayıncılar Birliği tarafından verilen 'Barış Ödülü'nü bu yıl, 53 yaşındaki Macar yazar Peter Esterhazy alacak. İnsanı ön plana çıkartan başarılı eserleriyle tanınan Macar yazara bu ödülü, 10 Ekim Pazar günü, Frankfurt'un ünlü mekanı "Paulskirche" salonunda düzenlenen geleneksel bir törenle takdim edilecek. Bu Barış Ödülü'nü ilk kez Max Tau almıştı. Kitap Fuarı'nın yakın geçmişi içinde Albert Schweitzer, Theodor Heuss, Ernst Bloch, Max Frisch, Astrid Lindgren, Yehudi Menuhin, Vaclav Havel, Mario Vargas Losa, Fritz Stern, Jürgen Habermas, Susan Sontag gibi, dünyaca tanınan ünlü Türk yazar Yaşar Kemal de bu ödülle onurlandırılmıştı. 5 Ekim akşamı özel bir törenle başlayacak olan fuarın 6,7 ve 8 Ekim'e denk gelen ilk üç günü, sadece uzmanlara açık olacak. 9 ve 10 Ekim C.tesi Pazar günleri ise, kitap meraklıları gezip görebilecek. Kitapseverler, fuarın son iki günü, Almanya'daki kitap fiyatlarına ters düşme- yecek bir boyutta, arzu etiketleri eserleri panayırda satın alabilecek.

BÜYÜK BULUŞMA

Avrupalı Burdurlular ve Dostları

18 EYLÜL CUMARTESİ

HANAU'da buluşuyor.

Lindenau - Halle - Grossauheim - Saat 18:00

"BURDUR-HANAU Kardeş Kent Projesi"ni hedefleyen, Türk - Alman müzikleri eşliğinde, yemekli, eğlence ve dostluk şöleni!

TÜRKİYE'DEN KONUKLARIMIZ:

- Burdur Valisi Can DİREKÇİ
- Burdur Belediye Başkanı Sebahattin AKKAYA
- TBMM Burdur Milletvekilleri: Ramazan Kerim ÖZKAN
- Bayram ÖZÇELİK ve Mehmet ALP
- Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Salih DİNÇER
- TC Frankfurt Başkonsolosluğu Muavin Kons. Ufuk GEZER

HANAULU ONUR KONUKLARIMIZ:

- Anakent Belediye Başkanı Claus KAMİNSKY
- Main Kinzig Kreis-Bölge Kaymakamı Bay EYERKAUFER
- Federal Milletvekili Dr. Sascha RAABE
- Belediye YÖNETİCİLERİ, Meclis Üyeleri ve
- Grossauheim Semt Meclisi Temsilcileri

Geniş Bilgi ve rezervasyon için: Avrupalı Burdurlular Derneği
Tel: 06181-252512 veya 0172-6664615 . www.abd-ev.com



Cem Döngel

27.02.1977 - 21.08.2002

Bir tatlı Şubat esintisi gibi gelmiştin, yaşama ilk kez "merhaba" derken... Poyraz misali sürüklemiştin mutluluk denizine yıllar boyu bi- zi de... Nefesinle! "Elveda" dediğinde ise, sanki Ağustos'un kör bir sicağıydı canımızı yakan... İnan! SEVGİLİ CEM;
Bir tanemiz... Seni çooooook özlüyoruz.

Annen Füsün, Eşin Derya, Kızın Tuhana,
Kardeşin Cenk, Baban Hüseyin Döngel

FRANKFURT ESCHBORN

DÜĞÜN SALONU
Veranstaltungssaal

www.cansudekor.de

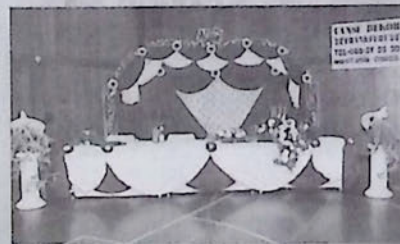
* Düğün, Nişan, Sünnet, Konser, Gece vs. eğlenceler...
A' dan Z' ye CAN - SU Organizasyon
(Orkestra, Davul-Zurna, Dekor, Fotostudio, Kamera, Pasta, Yemek, İçecek Servisi...)

* Misafir gibi gelip, Misafir gibi gitmek istiyorsanız

Son derece modern salonumuz ile her zaman
hizmetinizdeyiz. Otopark sorunuz yoktur.

Adresse: 65760 Eschborn (Frankfurt / Main)
Düsseldorferstr. 40

Tel.: 0172 6115966 - 0172 6719093 oder 069 372530



Frankfurt'taki çocukların yüzde 23'ü dağılmış aile ortamında yaşam sürüyor "Çocuksuzların Kenti"

Avrupa'da son 10 yıldır gelişen çocuksuz aile kültüründen Frankfurt'ta nasibini alıyor. Resmi verilere göre, Frankfurt'ta 1992 yılında 65 bin 200 çift varken, çocuklu aile sayısı 69200 idi. 2003 yılına gelindiğinde ise durum tersine döndü. Çocuksuz aile sayısı 75 bine çıkarken, çocuklu çifts sayısı ise 57 bin 800'e indi. Bu arada, çocuğuna yalnız bakan kişi sayısı ise 10 yıl önce 24 bin 700 iken, 2003 yılında 25 bin 600'e çıktı. Yine resmi kaynaklara göre, Frankfurt'taki her sekiz haneden birinde bir çocuk bulunuyor. Yetkililer, büyük aile kavramının büyük kayıp yaşadığına dikkati çekiyor ve "1992 yılında 10 bin çiftin üç veya daha fazla çocuğu vardı. Bu sayı 2003'te 7300'e düştü. Yine geçen yılki verilere göre, Frankfurt'ta 27 bin çiftin sadece bir çocuğu var, 23 bin 500 kişinin ise, iki çocuğu bulunuyor." diyor. Frankfurt İstatistik Dairesi verilerine göre, yalnız yaşayan taraflardan birinin yanında 18 yaşından küçük toplam 22 bin 200 çocuk yaşıyor. Bu Frankfurt'ta yaşayan reşit olmayan çocukların yüzde 23'nün, dağılan aile ortamında yaşam sürdüğünü gösteriyor. Bu çocukların yüzde 20'si anne yanında, yüzde 3'ü ise baba yanında bulunuyor. Frankfurt'ta toplam 367 bin hane bulunuyor ve bu son 11 yıl içinde 16 bin artış olduğunu gösteriyor. Halen 662 bin 400 nüfusü sahip Frankfurt'ta, hane başına 1,80 kişi düşüyor.



AB üyeliğimiz için seferberlik çağrısı!

Türkiye'nin AB üyeliği yolunda lobi çalışmalarını üstlenen Avrupalı Türkler Birliği-ETU, "Türkiye İçin Elele - 1 Milyon İmza" kampanyasına destek bekliyor.

ETU'nun çalışmalarıyla ilgili olarak gazetemize bilgi veren Çalışma Kurulu üyeleri Christopher Kubeseck, Hasan Tekin, Mustafa Öktem ve Binat Doğan (üstte soldan sağa görülmüyor) kamuoyundaki bazı önyargılara rağmen oluşumun, toplumun her kesiminden insana ivedilikle gereksinim duyduğunu söylüyor.

Bugüne kadar yaptıkları çalışmaları ve elde edilen sonuçları da örnekleyen ETU sözcüleri, Türkiye'nin durumunun somutlaşacağı AB 17 Aralık 2004 Zirvesi'ne değin yoğun bir çalışma sergileyeceklerini kaydediyor. ETU sözcüleri, Brüksel'de açılan büro ile, Avrupa Parlamentosu'ndaki 25 üye ülkenin parlamenterleriyle sıkı bir diyalog sürecine gireceklerini belirtiyor ve gerek AP bünyesinde gerek üye ülkelerin ulusal meclislerinde üye olan Türk kökenli milletvekillerini de kendi saflarında yer almaya davet ediyor. Geçen 2 ay içinde gerçekleşen görüşmeler sayesinde, Türkiye'ye yönelik ön yargıların büyük ölçüde yıkıldığına inanan ETU sözcüleri, AB'ye üye ülkelerin diplomatlarıyla da görüşmelere ağırlık verileceğini kaydediyor.

ETU, bu arada 11 Eylül'de İstanbul'da AKP İl Teşkilatı'na organize edilen bir toplantıya da katılarak, Almanya'da yapılan çalışmalar hakkında bir rapor sunacak.

"ETU kendisini partiler üstü görüyor. AKP ile böyle bir işbirliği, tarafsızlığa gölge düşürmez mi?" yolundaki bir soruya karşılık: "Biz, Türkiye için kim samimi ise çaba sarfediyorsa, onunla işbirliğine hazırız." yanıtını veriyor. Edinilen bilgilere göre ETU, önümüzdeki haftalardan itibaren Avrupa ülkelerinde DİTİB'e bağlı camilerde de, aydınlatma ve destek arayışı toplantıları gerçekleştirecek ve açılan kampanya için imza isteyecek.

ETU ile irtibat kanalı şöyle: ckubaseck@t-online.de

Değerli Toplum Okurları, Herkes, her soruya yanıt verebilir mi? Sanmıyorum. Ama, sözkonusu olan Frankfurt kenti ve Frankfurt'ta ilgili birşey ise, durum değişir. Zira bu konuda hemen herkese bilgi ile yardımcı olabilmek sabit bir nokta bulunuyor. Frankfurt'ta ilgili aklınıza gelebilecek her konuda bilgi isteyen herkesin yardımına 35 yıldan beri koşan Vatandaş Danışmanlık Servisi, aslında bu kentte yaşayan yurttaşlar ile yerel yönetim arasında bir iletişimin garantisi de oluyor. Bugün Römer meydanında yer alan bu servise isterseniz bizzat gelerek, ya da 069-21240000 numaralı telefonla veya buergerberatung@tadt-frankfurt.de isimli elektronik posta yoluyla ulaşmanız olanaklıdır. Mesai saatleri dışında yine de kapsamlı bilgi veren bir telesekreter sistemi de mevcuttur. Brigitte Schammler başkanlığındaki servis ekibi çoğu kez insanların sorusuna anında yanıt ve çözüm bulabiliyor. Bazen en geç 10 gün içinde istenen enformasyon ihtiyaç sahibine ulaştırılıyor. Bunun sebebi ise, o konuya muhatap olan servis yetkilileriyle meseleyi enine boyuna irdeleme titizliğinden ve en doğru yanıtı bulma ilkesinden kaynaklanıyor. Soruların çoğunluğunu, günlük yaşamı doğrudan ilgilendiren konular oluşturuyor. Bunlar arasında, 3,5 yaşındaki torunu için gezinti ve eğlence olanağı arayan bir nine ile, Main nehri'nin iki yakasını birbirine bağlayan "Eisernen Steg" isimli köprü'nün asansörünün bozuk olduğunu haber veren de bulunuyor. Bu arada şikayetler de hiç eksik olmuyor. Hemen hergün e-posta, telefon veya faks yoluyla



Petra ROTH

Frankfurt Anakeim
Belediye Başkanı

Vatandaş Danışma Servisi

veya bizzat gelerek yakınlık konuları dile getiriyor. Bu günde 100 ile 180 başvuru arasında değişiyor. Bunların yüz kadarı telefonla geliyor. Servis Yöneticisi Brigitte Schammler, "Acaba şimdi yapılacak olan telefonda nasıl bir durumla karşı karşıya kalacağız? Bu bir sporcu gibi sürekli dinamik olmayı gerekli kılan bir durum. Zira, her yurttaş en uygun ve en kısa sürede hizmet verme gibi bir ilke, önünde duruyor." diyor. Vatandaş Danışma Servisi'nde, doğrudan bilgilendirme işleminin yanı sıra, kentteki müze, müzik eğlence merkezleri veya benzeri noktaları tanıtan, bölgedeki kültürel ve sosyal etkinlikleri içeren broşürler de ücretsiz dağıtılıyor. Günün birinde ihtiyacınız olursa, bu servisin sizlerin de hizmetinde olduğunu unutmayınız. Esen kalınız değerli okurlarımız...

Her 6 Alman'dan beşi, ekonomik gidişattan umudunu yitirmiş görünüyor "Küreselleşme, Almanya'yı da vurdu"

Alman halkı arasında yapılan son kamuoyu yoklamalarına göre, sabit bir işi ve mesleği olmasına rağmen, globalleşmeyi (küreselleşme) giderek artan bir tehlike olarak görenlerin sayısı artıyor ve her iki çalışandan birisi, kendi geleceğini de güvence altında görmüyor. Genç Alman Girişimciler Birliği'nin 'Wirtschaftsjunioren Deutschland' yaptığı ve 8 bin çalışana kapsayan bu araştırmada, katılımcıların yaklaşık yüzde 50'si kendini de "globalleşme mağduru" olarak görüyor ve her an "işyerini kaybedebileceği" endişesi artıyor. Katılımcıların çok büyük bölümü, halen sabit bir işleri olmasına rağmen, küresel akımdan ötürü gelir durumlarında azalma olduğundan yakınıyor. Oysa 2002 yılındaki ilk ankette, katılımcıların üçte ikisi, hem işyeri güvencesi hem gelir durumundan hoşnutluk bağlamında, olumlu bir tablo ortaya koymuştu. Genç Girişimciler Birliği Başkanı Bert Christmann, Almanya'da da büyük kazanım ve refah fırsatı olarak görülen globalleşme rüzgarının kamuoyunda büyük bir düş kırıklığı yarattığını ve bunun kısa sürede gelecekte endişesine dönüştüğünü söylüyor ve: "Bugün kamuoyunda her altı kişiden beşi, Almanya'nın darboğazdan kurtulacağına inanmıyor. Bugün bir işi olanlar, sırf işini yitirmemek için, daha fazla iş yapmaya eğilim gösteriyorsa, durum gerçekten çok ciddi demektir. Yönetim kademesinin gereken önlemleri alması gerekir." diyor. Anketi değerlendiren uzmanlar göre, bu eğilim, ülkenin büyük bir çöküntü yaşadığını gösteriyor.

5. Türk Film Festivali

Frankfurt Kültürlerarası Transfer Derneği (Transfer zwischen den Kulturen e.V.) öncülüğünde hazırlanan Frankfurt Belediyesi destekli Türk sinema günleri, bu yıl 1-7 Kasım tarihleri arasında yapılacak. Girişim sözcüsü Mustafa Küçük-von Grünewaldt'ın verdiği bilgiye göre, festival kapsamında bu yıl gerek Türkiye'de gerek Almanya'da son yıllarda çekilen uzun metrajlı sinema filmlerinin yanı sıra, kısa metrajlı filmler ile tanınmış belgesel yapımlar ayrı bir kategoride Frankfurt'taki bazı sinemalarda gösterime girecek. Festival sözcüsü Mustafa Küçük von Grünewaldt, etkinliğin 5. yılı bağlamında 1 Kasım 2004 Pazartesi günü Frankfurt'un film mabedi Cinestar Metropolis adlı sinemada bir açılış kokteyli yapılacak. Türkiye'den bazı sinema yıldızları ile sinema bilimcisinin onur konuğu olacağı bu festival kapsamında, "Türk Sineması" konulu açık oturumlar da yapılacak. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı ile TRT-Türkiye Radyo Televizyon Kurumu'nun da destek verdiği bu festival bağlamında daha fazla bilgi isteyenler için irtibat telefonları şöyle: 0171-7089392 / 0160-3031151 / 0160-91559882

TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA

ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

149,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla... 147,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:

SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 . e-mail: info@suntop-reisen.de
www.suntop-reisen.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022



Hessen eyaletinde 237 bin, Almanya'da ise toplam 2,81 milyon kişi, sosyal yardımla yaşamını sürdürüyor

İşsizlik, insanları genelde sosyal yardıma sürüklüyor

Almanya'da son yıllarda artan işsizlik konumu, iş bulamayan insanları kısa sürede sosyal yardıma sürüklerken, yabancıların yüzde 8,4'ü halen sosyal yardım alıyor.

Yaşamını sosyal yardıma bağlı sürdürenler arasında, 18 yaşından küçük olanların oranı, 1,1 milyon civarında seyrediyor.

Uzmanlar bu sayıya bakarak, Almanya'daki çocukların yüzde 7,2'sinin sosyal yardıma muhtaç bir yaşam sürdüğüne dikkati çekiyor.

Artan işsizliğin sosyal yardım alan insan sayısını körüklediğini doğrulayan Federal İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, Almanya'da genelinde sosyal yardıma muhtaç bir yaşam sürdürenlerin sayısı son 10 yılda 800 bin artış göstererek, toplam 2 milyon 810 bine çıktı. 683 bin kişinin sosyal yardım aldığı Kuzey Ren Vestfalya eyaleti, sayısal sıralamada ilk sırada bulunurken, aynı yardıma muhtaç 312 bin kişiyle, Aşağı Saksonya eyaleti ikinci sırada bulunuyor. Sosyal yardımın yoğunluğu açısından yapılan bir diğer sıralamada ise, Bremen yüzde 9,2'lik oranla ilk sırada bulunuyor. Sosyal yardım alan insan sayısının en az olduğu eyalet ise yüzde 1,8 ile Bavyera.

Hessen eyaletinde ise toplam 237 bin kişi sosyal yardıma geçiniyor. Eyalet hükümeti, Almanya genelinde sosyal yardım alanların sayısının yüzde 2 artmasına rağmen, Hessen'de yüzde 0,8 gibi bir azalma göstermesinin sevindirici olduğunu söylüyor.

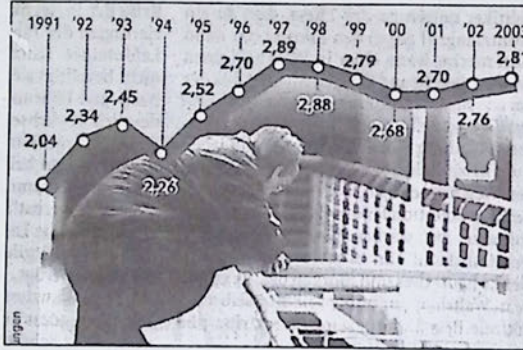
Bu arada, yerel yönetimler ise, önümüzdeki yıl başında yürürlüğe girecek olan HartzIV isimli, tartışmalı reform sayesinde, sosyal yardım alanlar ile mahalli idarelerin rahatlayacağını düşünüyor.

Hessenli çalışanların gelir durumu nedir?

Hessen İstatistik Dairesi'nin eyalette çalışanlar arasında yaptığı bir kıyaslamaya göre, her kişi ortalama 3049 Euro aylık para kazanıyor ve bu para bir önceki yıla oranla yüzde 2,6 artış anlamına denk geliyor. İstatistiklere göre, Hessen'de evli ve iki çocuklu bir kişinin eline, vergi ve sosyal kesintilerden sonra 2105 Euro para kalırken, bekar ve çocuksuz kişiye ise 1713 Euro kalıyor. Hayat pahalılığının son bir yıl içinde %1,5 artış gösterdiğine dikkat çeken uzmanlar, gelir durumu iyi olanlar arasında iletişim alanında çalışanların geldiğini söylüyor. Hessenli işçilerin kazancı ise, memurlara göre daha az. İstatistikler, işçiler arasında oto tamircilerinin 2905 Euro brüt maaşla geliri en iyi olan kesimi oluşturduğunu gösteriyor. Tekstil sanayiindeki işçilerin durumu ise aylık ortalama 1667 Euro ile, pek iyimser bir görüntü vermiyor.

Petrol fiyatı ve tüketiciler

Almanya'da yaz aylarında artış gösteren petrol fiyatları, yaklaşan kış aylarında toplam 39,8 milyon konutun ısınma giderini yüzde 17 düzeyinde artıracak. Bu yıl yaşanacak olan artış tüketicilerin cebini zorlarken, buna karşın bireylerin harcama kültüründe ise belli bir duyarlılığı da sağlıyor. İstatistiklere göre, Almanlar, son iki ay içinde benzin fiyatlarındaki önlenemez artış yüzünden tekstil ürünlerine daha az para harcadı.



Almanya'da iş piyasasındaki durgunluk, iş arayanların durumunu zora sokuyor. Son 10 yıllık tabloya göre, 1991 yılında 2,04 milyon kişi sosyal yardım alıyordu. Bu sayı, 1999 yılında 2,79 milyona, 2003 yılında ise 2,81 milyona yükseldi. Federal İstatistik Dairesi uzmanları, işsizlerin istemeyerek de olsa, sosyal yardım alma durumuna düştüğünü doğruluyor.



Alkol-ehliyet kaybı yüzünden çıkış!

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi'nin sonuçlandırıldığı bir uzlaşmazlığa göre, mesai saatleri dışında olsa bile, ehliyetini kaybeden bir kişinin işinden de atılması çalışma yasalarına ters düşüyor. Dava konusu özette şöyle: Bir bahçe işleri firmasına 5 yıl önce kamyon şoförü olarak giren 40 yaşında bir Alman, hafta sonunda ve özel yaşamında polis kontrolüne yakalandı ve aşırı alkollü araç kullandığı gerekçesiyle ehliyetine el konuldu. Durumu ertesi gün işverene kısmen anlatan ve alkollü olduğu için ehliyetini yitirdiğini gizleyen sürücü, bir müddet sonra belgesini geri alacağını, bu konuda biraz anlayış gösterilmesini rica etti. Ancak ehliyetin iadesi meselesi uzayınca, gerçek o zaman ortaya çıktı ve işveren, elemanın alkollü araç kullanmaktan ötürü ehliyetini kaybettiğini öğrenince, kendisine doğruların söylenmediğini de dikkate alarak, o kişiye derhal süresiz çıkış gönderdi. Mağdur personel konuyu mahkemeye taşıdı ancak buradan da eli boş döndü. Eyalet İş Mahkemesi de, işvereni haklı buldu ve kamyon sürücüsü olarak işe alınan kişinin, ehliyetini alkol gibi çok ağır bir ihmalden ötürü yitirmesinin, işyerindeki mevcudiyetini de anlamsız kıldığını gerekçe gösterdi ve "Bu süresiz çıkış kararı haklıdır." Dedi. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 5 Sa 522/03

Gözlem

Prof. Dr. Nevzat GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi : Halk Bilimi
Anabilim Dalı Başkanı : TDK Üyesi



Neler Demişlerdi?...

Bugünlerde AB kapılarında beklememizin uygun görülmesi, daha uzun yıllar da bekleteceğimiz anlaşılacak Avrupa ülkelerinin bilim adamları, Türkleri her yönüyle araştırırken onların dili, edebiyatı, tarihi, kültürü ve uygarlıkları hakkında acaba neler söylemişlerdi?

Birçok Avrupalı'nın yazılarında, kitaplarında kendi orijinal dillerinde açıkladıkları objektif düşünceleri neydi? Bugünkü politikacılara, onların söyledikleri acaba bir parça ışık tutabilir mi? Daha AB sözkonusu olmadan, AB ortaya çıkmadan bu Avrupalı bilginler Türkleri nasıl değerlendirmişlerdi?

Şöylece bir kitaplarının sayfalarını çevirelim ve bakalım kendi vatandaşları biz Türkler için ne demişler?

Hamburg'da döneminin ünlü üniversitesinde, Berlin'de Bilimler Akademisi'nde hizmet vermiş olan Prof. Dr. A. Gabain (1901-1992) bir kitabında şunları yazıyor:

"Türklerin İslamiyet'ten sonraki edebiyatı, çağ bakımından yaklaşık bin yıllık bir süreyi içine alır. Yer bakımından Osmanlı Devleti'nin yayıldığı geniş alandan, Doğu'da taa Çin'e kadar uzanır. Bu araştırmamız, Türk Yazı Dili'nin yer ve çağ bakımından ayrı bir biçimde ilgi çeken ve çeşitliliği açısından da kendi gösteren bir bölümü ele almaktadır. Burada İslam kültürü çevresindeki eserler değil, İslamiyet'in kabul edilmesinden önceki çağlardan kalan Orta Asya Türkçesi'nin yazı dili işlenecektir. Bu Türkçe'nin yazı dili ve kültürü bambaşka bir tür olup, son derece renkli bir tablo ortaya koyar. Türkler, yazı kültürünü tamamen olgun bir biçimde işlemişler, yabancıardan aldıkları yazıları çok ince fonetik duygularla kendi dillerine uygulamışlardır. Onlardaki tercümanlar zor olan dini ve felsefi metinlerin hiçbirisinden yalıp ürkmemişlerdir ve böylece Türk kavmi bu dev gibi Asya kutasından kuvvetli bir bağlantı ülkesi ve üyesi olmuştur."

Burada biraz duralım ve AB üyesinin vatandaşlarına soralım: Hanginizin BİN YILLIK bir yazı kültürü var? Hanginiz böylesine geniş bir coğrafyada, yüzlerce yıl kültür ve uygarlık taşıdınız?

Başka bir Avrupalı bilginin sözlerine kulak verelim. Prof. Dr. F. Babinger yıllarca Münih'te öğrenci yetiştirdi, eserler verdi. Bakalım o neler demiş:

"Osmanlı kitapları ve yazarları için kaynaklar Arap eserlerinden daha zor ele geçmektedir. Türkoloji incelemeleri artık İslam biliminin örtüsü altına sokulamaz. Son yıllardaki ilerlemeler, Türkolojinin buna hakkı olduğunu açıkça kanıtlamaktadır. Bundan böyle artık Türklerin kültürsüz oldukları yolundaki eski masalı devam ettirmeye imkan yoktur. Geniş olarak yayılmış bu düşüncüyü sarsmaya belki bu kitap yardım edecektir."

(Geschichtsschreiber der Osmanen, 1927)

Aradan geçen 75 yılda hiç değişmeyen, kafalara inen bir bilim adamının yumruğu ancak bu kadar olabilir. Kendi yazarlarını da okumazlar ve inatçı inat deyip eski masalları tekrar edip dururlar...

Bir de İngiliz Sir G. Clauson'a bakalım, isterseniz:

"Bizce bilinen başka hiçbir dille, özellikle Moğolca ve Tunguzca ile ortak bir ana dilden türemiş olma bakımından kardeşlik bağlantısı bulunmayan bir dil olan Türkçe, Çin Seddi'nin batı ve kuzey bozkırlarında, kesinlikle belirlenemeyen bir dönemde, fakat herhalde Milattan çok önceleri şekillenmiştir. Önce tek bir dil olan Türkçe, yine Milattan önce olmak üzere iki ana kola ayrılmıştır: Milattan sonra ilk bin yılında ise ağır ağır iki veya üç lehçeye ayrılmış, bunlar da sonra bağımsız bir dil haline gelmiştir. (Etimolojik Sözlük, 1972)

Günümüzdeki bahaneleri durmadan ileri süren AB ülkelerinin aydınları, politikacıları ve ileri gelenleri Türkiye'yi anlamış ve bilmiş, tanımış değiller...

Bizi bizden, bizim eserlerimizden, yazılarımızdan değil, kendi vatandaşlarının, bilim adamlarının yazdıklarından okuyup öğrenseler, öğrenmek için çaba harcasalar, çok daha çabuk, gerçeklerin farkına varırlar.

Varırlar varmasına ama, acaba bunu içtenlikle istiyorlar mı? Kendi basit çıkarları için Türkleri kara çalmaya hiç haklarının olmadığını anlatmak için gelecek ay bu konuya devam edeceğiz.



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

VW'nin utanmazlığı...

Önce bir düzeltme ile başlamak istiyorum yazıma: Geçen yazımda dizgide 4. başlıkta bir satırın atlanması, yazının "ana fikri"nin anlaşılmasını oldukça güçleştirmiş. Bu nedenle yazımın o bölümünü, siz okurlarımdan özür dileyerek, yeniden aynen aktarıyorum:

"Bilmem neredeki sağır sultan bile çoktan duydu: Konjunktürel durgunluğun, yıllardan beri devam eden yığın-sal işsizliğin nedeni Almanya ekonomisinin uluslararası rekabet gücünün zayıflığından değil - aksi halde Almanya ihracatta dünya şampiyonu olamazdı - iç pazarda emekçi halkın, yani milyonların, yani toplumun yüzde 80-85 gibi bir çoğunluğunun satınalma gücünün zayıflığından, yıllardan beri azalmasından kaynaklanıyor."

Şimdi VW'ye dönüyorum. VW Avrupa'nın en büyük otomobil işletmesi. VW markasının yanısıra Audi, Seat, Skoda, Bentley ve Bugatti markaları da VW işletmesinin markaları. Dünya düzeyinde 45 üretim merkezinde günde 21000 araç üretiyor VW, ve VW'nin en büyük Pazarı, dün olduğu gibi bugün de, Almanya.

Personel sorunlarından sorumlu VW Yönetim Kurulu üyesi Peter Hartz, geçtiğimiz günlerde, Eylül ayı ortalarında başlayacak Toplu İş Sözleşmesi görüşmelerine "Yedi Nokta Programıyla" geleceğini, amaç ve hedefinin önümüzdeki iki yıl için "yüzde sıfır" ücret artırımının ötesinde, altı yıl içerisinde "üretim masraflarını" yüzde otuz düzeyinde aşağıya çekerek VW işletmesinin uluslararası rekabet gücünü daha da artırmak olduğunu açıkladı.

Bu açıklama, yüzde 4 zam istemiyle toplu iş sözleşmesi masasına oturmak isteyen IG Metall ve IG Metall'de örgütlü VW emekçilerine karşı açık bir "savaş ilanı"ndan başka bir şey değil.

AGENDA 2010 "reformları" kapsamında iş pazarının yeniden düzenlenmesini ve yine bu kapsamda sosyal yardım ve işsizlik yardımının birleştirilerek bir elden "İşsizlik Parası II" biçiminde, koşullar ağırlaştırılarak, ödenmesini öngören "Hartz IV" yasaları da bu Sayın Hartz Bey'in kafasının ürünleri. Haftalardan beri onbinlerin katılımıyla "Pazartesi Eylemler" adı altında, Doğuda daha yoğun, ama Batıda da Hartz IV'de karşı yürütülen eylemlere, önümüzdeki haftalarda yığın-sal uyanı grevleri ve büyük bir olasılıkla da sahasal grevler eklenecek.

Bir ay önceki yazımda da vurgulamıştım: "İmdi gerekli olan ücretleri düşürme, çalışma süresini uzatma, sosyal ve demokratik kazanımları budama değil; şimdi gerekli olan tüm bunların tam tersi. Almanya sosyal patlamalara gebe. Bizden söylemesi". Şimdi bir uyarı daha:

Başta Başbakan Gerhard Schröder olmak üzere Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti ve SPD Yönetimi aklını başına toplamalı, küllfetlerin ve nimetlerin dağılımında sosyal adalet ilkelerini hedefliyerek politikalarında 180 derece dönüşü gerçekleştirmelidirler.

Bunun için zaman çoktan geldi, hatta geçiyor bile!...

HESSEN'DE AMATÖR MUHABİR ARANIYOR

Hessen eyaleti veya Mainz çevresinde oturuyorsanız, Gazeteciliğe ilginiz varsa, Fotoğraf çekmesini ve Türkçe-Almanca'yı iyi biliyorsanız, Sosyal ilişkilerin yanısıra, genel kültür sizin için önem taşıyorsa, Bölgenizde haber değeri olan toplumsal olay ve bilgileri başkaları ile paylaşmaktan yana iseniz, Toplum Gazetesi olarak size ve kaleminize kapılarımızı açmak istiyoruz. Yazılı başvurabilirsiniz.

Adresimiz: Hessen Toplum .

Postfach 11 33 63201 Langen/H.

Faks: 06103-929225

E-Posta: rmtoplum@aol.com.



Almanya'da iş bulmak, son zamanlarda bir hayli zorlaştı. İşsizleri özendirmek amacıyla, iş ve işçi bulma ajansları çeşitli vesilelerle maddi katkı sağlıyor ve böylece işsizlerin yeni iş bulması için daha fazla çaba göstermesini hedefliyor. İş Bulma Ajansı, bu yöntemle işsizlere "daha geniş bir alanda hareket olun ve nerede iş bulursanız, oraya gidin" mesajını veriyor ve en kısa sürede işsiz sayısını azaltmak istiyor.

Almanya'da İş bulma ajansları, işsizlikten kurtulmak için çaba gösterenlere bu yolda maddi katkı da sağlıyor İş arayanlar için parasal yardım

Almanya'da artan işsizlik ortamından kurtulmak amacıyla çaba sarfedenlere, iş bulma ajansları maddi açıdan destek veriyor. Söz konusu bu desteklerden bazıları özetle şöyle:

İşyeri başvurusu desteği: İş bulma ajansı, başvuru başına 5 Euro ödüyor ve bu destek yılda en fazla 260 Euro oluyor. İlgili şahıs, bunun için yazılı başvuruda bulunması gerekiyor.

İş görüşmesi için gidiş geliş: Bu görüşmeye gidiş geliş masrafları,

genellikle davet eden firma tarafından karşılanıyor. Ancak, o firma buna yanaşmaz ise, kişinin yol parası, başvuru şartıyla iş bulma ajansından ödeniyor.

Ulaşım Masrafı: İş başka bir şehirde bulunan kişi, kendi evi ile yeni işyeri arasındaki ulaşım giderlerini en fazla 6 ay süreyle iş bulma ajansı karşılıyor.

Çifte ev masrafı: Eğer kişi, hergün oturduğu yerden, başka bir yerdeki işyerine gidip geliş yapmak yerine, orada yeni bir ev tu-

tar ise, iş bulma ajansı ilk 6 ay için 260 Euro'ya kadar her ay için yardım yapıyor

Taşınma Masrafı: İş bulma ajansı, yeni işten ötürü başka şehre taşınma söz konusu olunca, işsizlikten kurtulan kişiye taşınma transport bağlamında maddi destek veriyor. Ajans, bunun için taşınmanın gerekli olup olmadığını da inceliyor ve koşulun uygun olması halinde 4500 Euro'ya kadar taşınma desteği veriyor.

Burdurlular Gecesi

Avrupa'nın değişik ülkelerinde yaşayan Burdurlu aileler, 18 Eylül Cumartesi günü Hanau'da buluşuyor. Avrupalı Burdurlular Derneği'nin düzenlediği bu kültür ve eğlence akşamında, Batı'da yaşayan hemşerilerin yanısıra, Türkiye'den de çok sayıda konuk da hazır bulunacak. ABD Başkanı Mehmet Kuşçu'nun verdiği bilgiye göre, 18 Eylül'deki Burdurlu-



lar Buluşması'na katılacak olan Türkiye'den konukların isimleri şöyle: Vali Can Direkçi, Belediye Başkanı Sebahattin Akkaya, Bölge milletvekilleri Ramazan Kerim Ozkan, Bayram Özçelik ve Mehmet Alp, ilçe ve belde belediye başkanları. Hanau ABD Başkanı Mehmet Kuşçu, hazırlıkları görüşmek üzere, geçen ay gittiği Burdur'da şehrin belediye başkanı Sebahattin Akkaya tarafından da kabul edildi. (üstte) Bu etkinlikte Hanau Anakent Belediye Başkanı Claus Kaminsky'nin yanısıra, Alman federal ve eyalet milletvekilleri de hazır bulunacak. Avrupalı Burdurlular Derneği'nin amaçları ve bu etkinlik hakkında daha geniş bilgi için irtibat adresleri şöyle: ABD e.v.

Rhein-Main Etkinlikler Takvimi

Başkan Mehmet Kuşçu Tel: 06181-252512 . Handy: 0172-6664615.

Mainzda tiyatro

Mainz'da yaşayan tiyatro sanatçısı Erden Alkan'ın öncülüğünde gelişen tiyatro çalışmaları, yeni sezonda da devam edecek. Verilen bilgiye göre, Mainz'da Çok Kültürlü Hafta bağlamında topluluk, "Einmal Türke immer Türke" isimli kabareyi 10 Eylül Cuma akşamı saat 20'de "Mainz Haus der Jugend salonunda sergileyecek. Topluluğun bir diğer çalışması olan "Almanya'dan Bir Yar Gelir Bizlere" isimli gösteri ise 25 Eylül Cumartesi günü aynı adres ve saatte izlenebilecek. Oyunlarla ilgili geniş bilgi www.kabarett-erdenalkan.de isimli internet adresinden de alınabilecek.

5. yıl töreni...

Hessen'in Bensheim kentinde 5 yıl önceki Marmara depremi vesilesiyle oluşturulan ve öksüz-yetim kalan çocukların eğitimleri konusunda proje yapan "Erdbebenopfer-Verein-Türkei-Bergstrasse e.v." isimli dernek, mağdur bölge çocuklarına yönelik yeni katkı programları bağlamında "5. Yıl -Kuruluş ve Tanıtım Gecesi" düzenliyor. Etkinlik 22 Eylül Çarşamba akşamı saat 19'da "Bensheim Galerie am Ritterp-

latz" adresinde olacak.

Diyabetikler için toplantı var

Mainz'daki Diyabetikler Dayanışma Birliği, 17 Eylül Salı günü saat 19'da "Mainz Belediyesi Jockel Fuchs Platz 1 Maniz" adresinde bir bilgilendirme toplantısı organize ediyor. AOK Beslenme uzmanı İpek Talin Kahhalı, tamamen ücretsiz olan bu toplantıda, bölgede yaşayan Türkler'in sağlıklı beslenme konularındaki özel sorularına da yanıt arayacak. Geniş bilgi için: Tel: 06131-1431330

Offenbach'ta

Kültür Yarışması

Offenbach Belediyesi'nin 2500 Euro para ikramiyesi olan geleneksel Kültür Ödülü, bu yıl fotoğraf dalında seçilecek. Edinilen bilgilere göre, ikameti Offenbach olan sanatçılar eserlerini 30 Ekim tarihine kadar gönderebilecek. Yetkililer, her katılımcının en fazla 5 fotoğrafını DIN A4 büyüklüğünde yollaması gerektiğini hatırlatıyor ve eserlerin, mümkün olduğu kadar Offenbach'ın dinamik dokusunu işlemesi gerekiyor. Eserler, Offenbach Belediyesi Kültür Dairesi'ne de teslim edilebiliyor. Geniş bilgi için: Tel: 069-80652388.

Toplum araştırdı

HARTZ IV Sözlüğü ne diyor?

Almanya 2 yıl önce Hartz diye bir kavramla tanıştı. Schröder Hükümeti'nin, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik girdaptan kurtuluşu yolunda kaçınılmaz gördüğü tasarruf reform paketinin bir bölümünü oluşturan Hartz Reformu, adını bu işle ilgili kurulan komisyonun başındaki kişiden alıyor.

Bu yasanın ne olduğunu, geçmişte, kesitler halinde olsa bile, anımsayacağınız gibi sık sık işledik.

Bugün ise, 2005 yılı başından itibaren yürürlüğe girecek olan ve hemen hergün kamuoyunun dilinde dolaşan Hartz Reformu'nun bel kemiğini oluşturan belli kavramları, belli sütunları özetle irdelemek istiyoruz. Bunlar, bu tartışma içinde sıkça geçen ancak kamuoyunca yeterince tarif edilemeyen konuları içeriyor. Bu programa taraftar olan hükümet kanadı ve işverenler ile, muhafazakar muhalefet, uygulamayı „ülke için kaçınılmaz“ görüyor. Karşısında duranlar ise, programı „sosyal yıkımın görülmemiş örneği“ şeklinde tanımlıyor. Zira, işsizlere yönelik devletin verdiği desteğin yanı sıra, beşikteki bebeğin adına ayrılmış harçlıklara kadar uzanan kısıtlama programın önemli ayaklarını, belki yine ileride çok irdeleyeceğiz ancak, bir panoroma yaratabilmek için burada özetlemekte yarar görüyoruz:

ARBEITSLOSENGELD I : Türkçesi 1. İşsizlik Parası olan bu kural, işsize, devletin vereceği işsizlik yardımını düzenliyor. Bu para, çocuklu işsizler için, aldığı son net maaşın yüzde 67'si düzeyinde olurken, bu yardım çocuksuz işsizlerde yüzde 60'a seviyesine tekabül ediyor. Bu yardım 1 Ocak 2005'ten itibaren en fazla 12 ay süreyle ödenecek. Ancak o işsiz kişi 55 yaşından büyük ise, o zaman süre 18 aya uzayacak. Bu arada hemen hatırlatıyoruz; bu uygulama 31 Ocak 2006 tarihinden sonra geçerli olacak. O tarihe kadar şimdiki mevcut uygulama geçerliliğini koruyacak. Yani 57 yaşından büyük işsizler, eskiden olduğu gibi 31 Ocak 2006 tarihine kadar 32 ay boyunca işsizlik parası alacak. Eğer işsiz kişi, 52 ile 57 yaş arasında ise, onlar, yine eskiden olduğu gibi, adı geçen 31 Ocak 2006 tarihine dek 26 ay boyunca bu işsizlik parası hakkından yararlanacak.

ARBEITSLOSENGELD II : Türkçesi İşsizlik Parası 2 olan bu ayak ise, bir anlamda işsizlik yardımı ile sosyal yardımı yeni bir çerçevede birlikte düzenliyor. Buna göre, 12 veya 18 aya kadar işsiz olup, yeni bir imkan bulamayan kişilere ödenecek işsizlik parasının miktarı indiriliyor. Yani ödenti miktarı bir anlamda sosyal yardım düzeyine indirilmiş oluyor. Bu durum uzmanlara göre, kişinin gelir durumunun kötüleşeceği anlamına gelmiyor. Batılı eyaletlerde kısa adı ALG II olan İşsizlik Parası 2 uygulamasına göre, bu gruptan kişiye devlet 345 Euro ödüyor. Bu rakam, Doğu'da ise 331 Euro'ya düşüyor. İşsiz kişiler bunun yanı sıra, devletten çocuklar için ek yardım ve konut parası ve ısıtma gideri adı altında ek katkılar da alıyor. Örneğin işsiz aile, 4 kişiden oluşuyorsa ve 500 Euro kira veriliyorsa, o ailenin devletten alacağı yardım 1500 ile 1600 Euro arasında da değişiyor.

ÜBERGANGSGEGELUNG: „Geçiş süresi“ şeklinde Türkçe'ye tercüme edilebilecek bu kavram ise, halen yüksek miktarda sosyal yardım alan kişiler için öngörülen bir aşamayı ihtiva ediyor. Bu süre 2 yıl olarak tanımlanıyor. İlk birinci yılda, bugün oldukça yüksek işsizlik yardımı alan bekarlar için, diğerlerine kıyasla 160 Euro daha fazla ödemeyi içeriyor. Bu fazlalık, evliler için ise, 320 Euro oluyor. İkinci yılda ise bu yardım miktarı yarıya azaltılıyor. Bu arada varsa her çocuk başına 60 Euro ekstra ödeniyor. Uygulama, bu arada daha önce gelir durumu iyi olan, ancak şu sıralar devletin vergi kaynakları ile finanse edilen, „işsizlik yardımı“ almakta olan kişilerin konumunu biraz kötüleştiriyor. Yeni program gereği alacağı „2. İşsizlik Parası“ için, geçmişteki yüksek maaşın sadece yarısı, çıkış noktası olarak görülüyor. Yani, devletin bu kişiye ödeyeceği

İşsizlik Yardımı II. miktarı, (çocuk, kira, ısıtma gideri gibi...) katkılarla birlikte, o kişinin son aldığı net maaşın yarısını aşamayacak. Hatta sahip olunan tasarruf veya mal varlığı ile, yaşamın birlikte paylaşıldığı hayat arkadaşının gelir durumu bile dikkate alınacak. İstatistiklere göre bu geçiş aşaması yüzünden uzun süredir iş bulamamış yaklaşık 500 bin işsiz, devletten yardım almasının önü kesilmiş olacak.

VERMÖGEN/ALTERSVORSORGE : Servet veya yaşlılık birikimi: Devlet, kişilere yapacağı yardımı hesaplarken, o şahsın, örneğin varolan yaşam sigortasını (Lebensversicherung) bile dikkate alacak. Ancak bazı istisnalar da yok değil. Kişi başına en fazla 13 bin Euro'ya kadar muafiyet tanınıyor. Örneğin işsiz kişinin 50 yaşında olduğunu varsayalım. Yeni yasa, bu kişi için her sene başına 200 Euro olmak üzere, toplam 10 bin Euro tasarrufu var ise, ona dokunmuyor. Ancak fazla bir birikim söz konusu ise, o zaman, önce o paranın değerlendirilmesi gerektiğini öngörüyor. Bu miktar, evli çiftlerde 20 bin Euro olarak belirleniyor. Normal tasarrufun yanı sıra, kişinin, bir de yaşam sigortası sözleşmesi var ise, aynı sayılar yine geçerli oluyor. Yani, hanede bulunan bir kişinin sigorta hakkından 13 bin Euro'ya kadar olan kısmı muaf tutuluyor. Eğer geçen yıllarda ortaya çıkann Riester Rente isimli bir sigorta sözleşmesi var ise, bu birikim için herhangi bir sınırlama bulunmuyor. Kim 1948 ve daha önceki bir

WOHNUNGSGELD : Kira parası: Hartz IV reform paketi ile, pahalı evde oturan dar gelirli ailelere yönelik yapılan kira yardımı azaltılacak ve bu tür evde oturanlar kiranın bir kısmını kendi olanaklarıyla karşılamak zorunda kalacak. Edinilen bilgilere göre, Almanya'da halen 2 milyon insan işsizlik yardımı alıyor ve bunun yaklaşık yüzde 3-ile 5'lik kısmı, pahalı evde oturma bağlamında Hartz IV reform kapsamına giriyor. Yasanın 1 Ocak 2005'te yürürlüğe girmesiyle, İşsizlik Parası II, (ALG II) kapsamına girenlerin oturduğu evin „makul“ olup olmadığına bakılacak. Eğer o kişi, devletin parasıyla pahalı ve büyük evde oturuyorsa, o kişiye 6 ay süre tanınacak ve o zaman diliminde kendisine daha uygun ev bulması istenecek. Bu süre içinde aramalar bir sonuç vermez ise ve söz konusu kişi bu ciddi-iyiniyetli ev arama girişimini belgeler ise, o zaman o kişi halen oturduğu pahalı ve büyük evden çıkmaya kesinlikle zorlanmayacak. Ancak kişinin iyiniyetinden bir kuşku doğar ise, o zaman yerel makamlar o kişiye yapılan kira yardımını azaltacak ve geri kalan kısmını kiracının nasıl karşılayıp karşılamayacağına da bakılmayacak. Uzmanlar, yeni uygulama yüzünden çok büyük ve zorunlu taşınma olaylarının yaşanmayacağını söylüyor. Hessen'de halen işsizlik yardımı alan 76 bin 509 kişi bulunuyor.

WOHNUNGSGRÖSSE : Konut büyüklüğü – Devlet, muhtaç kişinin evi konusunda „makul“ ölçülerini gözetiyor. Örneğin bekar bir kişi için „evin büyüklüğü en fazla 50 metrekare olmalıdır.“ diyor. 4 kişilik bir aile için öngörülen ev büyüklüğü ise en fazla 90 metrekare oluyor. Eğer muhtaç kişi veya ailenin oturduğu ev ve konut mülk ise, o zaman kullanım alanı 120/130 metrekareyi geçmemesi koşuluyla muafiyet uygulaması işliyor ve o kişi veya aile yardım almayı hak kazanıyor.

tarihte doğmuş ise, o kişilerin mauf tutulduğu birikim ve sigorta miktarı daha da artıyor.

ZUMUTBARKEIT: Kabul edilebilecek bir durum: İşsizlere bugüne kadar gösterilen tolerans yavaş yavaş baskıya dönüşüyor. Bu baskı özellikle uzun süreli işsizler üzerinde yoğunlaşıyor. Yani yeni yasa, uzun süredir devletten işsizlik parası veya yardım alan kişileri, geçmişte kazandığından daha az kazanacak olmasına rağmen, öngörülen işi kabul etmeye adeta zorluyor. Zumutbarkeit kavramı ile,

kabul edilmesi gereken işin insanlık onurunu küçük düşürücü ve toplumsal ahlaka ters düşen bir iştihtam alanı olmaması gerektiğinin de altı çiziliyor. Örneğin bir iş kolunda geçerli ücretin yüzde 30'unu aşmamak koşuluyla, daha az ücrete çalışmak, „kabul edilebilir bir durum“ olarak benimseniyor. Makul bir geliri sağlayabilecek işi kabul etmeyen kişilerin „İşsizlik Parası II“ hakkı ise, üç ay için, her ay başına 100 Euro olmak üzere derhal kesiliyor. Bu arada yeni uygulama, işsizlik parası 2 uygulamasına girenlerin ek kazanç yaratma imkanı tanıyor, ancak bu miktar, belli kriterler ışığında, söz konusu ödentiye yani „İşsizlik Parası 2“ye hesaplanıyor.

KINDERSPARBÜCHER: Çocuk tasarruf cüzdanları: Yeni uygulamaya, uzun süreli işsizler için devlet yardımının nasıl ve hangi boyutta devam edip etmemesi gerektiğini belirlerken aranan kriterler arasında, bu da yer alıyor. Yani uzun süreli işsizlerin çocuğunun tasarruf cüzdanındaki birikim miktarı da ölçü olarak gözetiliyor. Yani devlet, o kişiye yardımı devam ettirmeden önce, çocukların adına tasarruf cüzdanındaki paraların da, zorunlu ihtiyaçlar için harcanmış olmasını öngörüyor. Ancak gelen eleştiri ve tepkiler üzerine bu faktörde de, şu sıralar bazı değişimler hazırlanıyor. Örneğin yaşları ne olursa olsun, çocuklar için 4100 Euro „muafiyet uygulaması“ ile, hükümet, bu tepkileri dindirmeyi hedefliyor. Bu uygulama, daha önce 15 yaşındaki sonraki çocuklar için düşünülmüştü.

AUSZAHLUNGSTERMIN : Ödeme zamanı - Arbeitslosengeld II (ALG 2) uygulamasının 1 Şubat 2005 tarihinde başlaması öngörülmüştü. Ancak yine aşırı tepki yüzünden hükümet, bu konuda da bir geri adım attı ve ALG 2 kapsamına giren insanların 1 aylık mağduriyet yaşamaması için, ödemenin 1 Ocak 2005'te başlayacağı yönünde değişikliği kabul etti. Bu kargaşa, bugünkü mevcut uygulama sisteminden, yani işsizlik yardımının kural gereği ay sonunda ödenmesinden kaynaklanmıştır. Hükümet artan tepkiler üzerine kabullenmek zorunda kaldığı Ocak ayı ödemesinden ötürü, yeni yılın başında 800 milyon Euro ek bir yükün altına girmiş olacak.

EIN-EURO-JOB: Saat ücreti 1 Euro olan iş : Bu uygulama, Hartz IV reform paketinde yer almasa bile, onun öngörüsü dahilinde Federal Ekonomi Bakanı Wolfgang Clement tarafından geliştirildi. Buna göre, uzun süreli işsizler, alacağı ALG 2 katkısı kendi çabalarıyla biraz artırabilir, örneğin saat ücreti 1 veya 2 Euro karşılığı, 600-800 Euro daha fazla para kazanabilir. Federal Hükümet, sayıları en az 600 bin civarında olan uzun süreli işsizlerin beşte birinin bu kapsamda üretken hale getirilmesini hedefliyordu.

MONTAGSDEMONSTRATIONEN: Pazartesi mitingleri: Federal Hükümetin reform politikasına tepkiler artarken, bir süre önce Leipzig'de başlatılan ve adı „Montagsdemonstrationen“ konan protesto mitingleri, Federal Başbakan Gerhard Schröder kadar, bazı Hristiyan demokrat politikacıları da üzdü. Siyaset dünyası, demokrasi gereği, mitinglerde tepki ortaya konabileceğini belirtirken, buna pazartesi mitingleri adının verilmesinin ise „düşündürücü“ olduğunu söylüyor. Zira bu kavram, iki Almanya'nın 15 yıl önceki birleşmesini içeren yakın tarihi süreçten önemli bir sayfayı hatırlatıyor. O zaman sosyalist rejimle yönetilen Doğu Almanya'da başgösteren iç muhalefet, Devlet Başkanı Erich Honecker rejimine karşı sesini yükseltmiş ve onca yasağa rağmen, Leipzig'de pazartesi akşamları buluşup, tepkilerini dile getirmişti. Bu süreç, daha sonra Doğu Almanya rejimindeki çözülmenin ilk adımı olarak kabul edilmişti. Schröder Hükümeti, Hartz IV reform uygulamasına yönelik tepkileri dile getirmek için 15 yıl önceki rejim karşıtı gösterileri çağırışın ismin kullanılması „son derece ayıp“ ve tehlikeli bir davranış olarak yorumluyor ve bunun siyasi bir yanlışlık olduğunu düşünüyor.



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Yeni Bir Dönem ve Meslek Eğitim Fırsatı

Yaz tatili artık geride kaldı ve okullar başladı. Kimi çocuklar, okulların yeniden açılmasından oldukça mutlu görünüyor. Okul dönemini geri bırakmış kimi mezunlar ise, belki bir meslek eğitimine başlamanın heyecanını yaşıyor. Yine belki de bazıları, yer yer karamsar bir havada, hala bir meslek eğitim yeri arayışını sürdürüyor.

Eylül ayı başında ne kadar gencin henüz meslek eğitim yeri olmadığını kestirmek çok zor.

Bunu görebilmek için biraz zamana ihtiyaç var.

Federal Hükümet, genç insanlara bir meslek eğitim yeri kazandırabilmek için yoğun çaba içinde. Başarıyla tamamlanan projeler var. Ancak buna rağmen, iş veya meslek eğitim yerinden yoksun genç insanların sayısı hala oldukça fazla.

Bugün Hartz IV, Yasası diye bildiğimiz reform paketi, genç insanlara bir dizi imkanı beraberinde getiriyor. 25 yaşın altında bulunan ve iş veya meslek eğitim yeri arayan herkes, bu konuda kayda geçecek ve kendisine yardımcı olunacak. Eğer meslek eğitim yeri konusunda bir imkan yaratılmaz ise, o zaman kendisine süreli veya geçici bir iş imkanı yaratılacak.

Bu yolla gençlerin bu alandaki mesleki deneyimleri artınlacak. Bu uygulamaya göre, İş Bulma Ajansı bünyesinde 1:75 kuralı işleyecek.

Yani, görevli her bir kişi, sadece 75 gençle ilgileyecek. Bu arada Federal Hükümet'in işveren birlikleri ile özel bir anlaşma imzaladığını da unutmamalıyız. Bu anlaşma ile işverenler, mevcut kapasitelerinin yanısıra, 30 bin yeni meslek eğitim yeri yaratma ve buna ek olarak 25 istihdam imkanı ile iş piyasasına giriş olanağı sunma sözü vermiş oluyor. Bu arada federal idari makamlar da kendi bünyelerindeki meslek eğitim yeri kapasitesini yüzde 20 oranında artıracak.

Federal İş Bulma Ajansı kapsamında hazırlanan destekleme projeleri aynen devam edecek. Bu stratejinin temel amacı, okul notları düşük olan genç insanlara da bir vasıf kazandırabilmekten başka bir şey değil. Alınan önlemler arasında, yerel anlamda "Ausbildungsverbund" diye bilinen meslek eğitimde işbirliği grupları oluşturmak da yer alıyor. Zira, bugün meslek eğitim imkanı vermek isteyen, ancak imkanları yeterli olmayan esnaf veya serbest meslek sahipleri arasında birkaç noktali kooperasyon oluşturmak gerekiyor. Bu yolla çok sayıda gence ek eğitim olanağı yaratılmış olacak. Bu bağlamda, varolan darboğaza bakarak, karamsarlığa kapılmanın hiç gereği yok. Unutmayınız, fırsatlar Eylül'de sonra da kendini gösterecektir.

Hartz IV reform paketindeki kısıtlamalara tepki giderek büyüyor 58 yaş üstü işsizlere acı sürpriz!



Almanya'da Federal Hükümetin önümüzdeki yılın başında yürürlüğe koymaya hazırlandığı ve Hartz IV diye bilinen bir reform paketi, 400 bin civarındaki 58 yaş üstü işsizlere kötü bir sürpriz hazırlıyor.

Uzmanların araştırmasına göre, uzun süredir işsiz olup zamanında iş ve işçi bulma kurumu ile "58'er Regelung" diye bilinen ve 58 yaş üstü olanların iş piyasasından çekilmesini öngören, bu kesimi aşamalı olarak emekliliğe hazırlayan uygulama, kapsamına aldığı yaklaşık 400 bin insanı, maddi açıdan güç durumda bırakacak, yani bu kişiler beklediklerinden daha az parayla yetinmek zorunda kalacak.

Bu sözleşmeye gönüllü olarak imza atmış olanların sayısı bu yıl itibarıyla 164 bin civarında bulunuyor. Uzmanlar 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren ise, yeni katılımlar ise, talihsiz bir kısıpaca düşen insanların sayısının 400 bine ulaşacağından söz ediyor. Bilindiği gibi, Federal Çalışma Bakanlığı, uzun süredir işsiz olan ve piyasada iş bulamayan 58 yaşındakilere bir imkan sunmuş ve belli kesintileri gözönüne alarak 58 yaş üstü uygulamasına girenleri işsiz insan sayısından düşmüştü. Bu kişiler Hartz IV reform paketinin içeriğine göre, sosyal yardım alan insan seviyesine düşecek ve gelir durumları da kötüleşecek. Sosyal yardım kuruluşları, Federal Hükümete bir çağrıda bulunarak, belki farkında olunmaksızın yapılan bu haksızlığın giderilmesini talep ediyor ve aksi takdirde vatandaş ile devlet arasındaki güvenin sarsılacağından söz ediyor. Bu arada Schröder Hükümeti kanadından gelen son açıklamalarda ise, yasanın 58 yaş uygulamasını ilgilendiren bölümünün gözden geçirileceği belirtiliyor.

Edindiğimiz bilgilere göre, bu durumla karşı karşıya kalan ve zamanında "58'er Regelung" denilen anlaşmaya imza atmış olan yaşlı işsizler, yeni durum karşısında, yine özgür iradelerine dayanarak iş bulma kurumuna başvurabilecek ve bu anlaşmadan vazgeçmek istediklerini söyleyebilecek. Yetkililer, bu kişilerin talebi doğrultusunda adı geçen özel uygulama kapsamından çıkacağını söylüyor ancak aynı kişinin bu kez normal bir işsiz gibi, iş piyasasının emrine her an hazır olmak zorunda olduğunu, iş bulma ajanslarının öngöreceği ve kişinin iş bulma şansını arttıracak her türlü eğitici projeye de katılmak zorunda kalacağını kaydediyor.

Saat ücreti 1 Euro

Öte yandan Federal Çalışma ve Ekonomi Bakanı Wolfgang Clement'in "İşsizlik Yardımı II" kapsamına girenlerin "saat

ücreti 1-2 Euro'dan olmak üzere her türlü hizmette görevlendirilmeleri yönündeki öneri, Hartz IV reformuna bayrak açan kesimleri çılgına çevirdi. Schröder Hükümeti'nin bu yeni projesini de "teslimiyetçilik" olarak yorumlayan tepkici kesimlere, Alman Esnaf Ve Zenaatkarlar Odası da -DHWK- katıldı. Birlik sözcüleri, böyle bir uygulamanın iddia edildiği gibi hiçbir makro yararı olmayacağını söyledi ve "Aksine, böylesi ucuza giden bir işgücü ve zenaatkarlık, kısa sürede yeni bir işsizlik ordusu yaratır ve bunun altından kalkmak ise, daha zorla çok zor olur." görüşünü savundu.

Bilindiği gibi, Clement bu önerisiyle, orta vadede 600 bin civarında insanın saat ücreti 1 veya 2 Euro karşılığında çalışması halinde, aile bütçelerine 600-800 Euro civarında ek katkı sağlayabileceklerini söylemiş ve böylesi bir çaba, onların iş piyasasında normal bir istihdam imkanı bulmasını kolaylaştıracağını öne sürmüştü.

Ancak bu öneri, çeşitli kitle örgütlerinin yanısıra, hükümeti oluşturan Sosyal Demokrat Parti ile Yeşiller kanadından da olumsuz yanıt aldı.

"Sağlığın kendi elindedir" konulu eğitici toplantı

Hessen Spor Birliği (Landessportbund) bünyesinde göçmen kadınlara yönelik "sağlıklı yaşam ve spor kültürü" konulu etkinlikler düzenleyen "Start" projesi, yeni dönemin ilk faaliyetini 26 Eylül Pazar günü Gross Gerau yakınlarındaki Raunheim şehrinde yapacak. Şehir merkezindeki "Kino-saal" isimli salonda, TUN e.V. ve Pestalozzischule desteğinde yapılacak etkinlikte, Türk ve Alman uzmanlar, Türkler başta olmak üzere değişik kültürlerden yabancılara proje hakkında uygulamalı bilgiler verecek. Saat 15'te başlayacak bu önemli toplantı ücretsiz ve herkese açık: Tel: 069-6789440

Almanya'nın AB yaşam standartı yıldan yıla düşüyor Alman artık "Ortadirek"



Batılı eyaletler, Doğu'ya kıyasla sıkıttan daha az etkileniyor görünse bile, %7 Alman'ın Batı'da borç batağında bulunması endişeleri artırıyor.

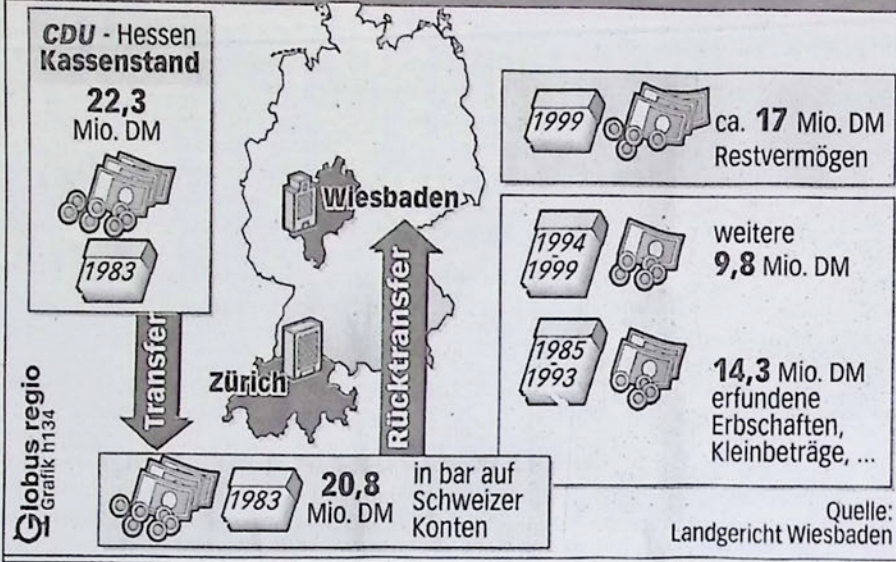
AB'ye üye ülkeleri kapsayan bir kamuoyu araştırmasına göre, bir zamanlar Topluluğun en refah ülkesi konusunda bulunan Almanya'daki yaşam standartı her geçen yıl hızla düşüyor ve halk arasında durumun yeniden düzelebileceği

yönünde umutlar da yavaş yavaş kayboluyor. Ülkeler kıyaslamasında Almanya, yaşam seviyesindeki kalite bağlamında öncü rolünü çoktan yitirdi ve orta düzeye indi. Topluluğun eski 15 üyesini içeren değerlendirme Alman halkının sosyal sigorta ve sağlık sistemine olan güveninin sarsıldığı gözleniyor ve ülkenin kuzeyinden en uç güney noktasına kadar olan bir coğrafya içinde, mevcut yaşamdan "memnunum" diyenlerin oranı yaklaşık yüzde 50. Geri kalan ise, gelecek endişesini farklı boyutta hissedebiliyor. Bu arada toplumda bireylerin gelir durumları arasındaki uçurumun giderek büyümesi, gelecek endişesini körüklerken, Doğu Alman yurttaşlar arasında borçlanma rüzgarı hızla artıyor. Almanya genelinde hanelerdeki temel kullanım araçlarından sayılan çamaşır makinası, buzdolabının yanısıra, otomobillerde de, artık "marka" tercihinin ikinci plana düştüğü gözleniyor.

Komisyon hakkını suistimal etmenin bedeli süresiz çıkış

Bir otomobil satış galerisi ile satış müdürü arasında komisyon hakkı konusunda çıkan uzlaşmazlığı inceleyen Frankfurt İş Mahkemesi, "Satıştan komisyon uygulamasından sorumlu bir kişinin, bu durumu kendi maddi çıkarı lehine suistimal etmesi, iş yasalarına aykırıdır. Bu durumda işverenin, iş sözleşmesini derhal bozması, çalışanın hakkının gasbı anlamına gelmez." dedi. Dava konusuna göre, firma içindeki satış hesaplarında yapılan denetim sırasında, otomobil satışlarından sorumlu olan ve aynı firmada 20 yıldır görev yapan şefin, şirket ile ilgili olmayan birçok kişiye komisyon yazdığını ortaya çıktı. İşveren hiçbir otomobil satış gerçekleştirmemiş olmasına rağmen, üçüncü şahıslar adına yabancı imzalarla gösterilen bu komisyonları "görevin suistimali" olarak değerlendirdi ve 20 yıllık uzman elemanına derhal kapıyı gösterdi. Mahkemenin işvereni haklı çıkartan karar dosya numarası şöyle: AZ:15 Ca 10307/03

Hessen CDU örgütünde bağış skandalının seyri



Yukarıdaki grafikten de görülebileceği gibi, Hristiyan Demokrat Parti CDU'nun 1993-1999 yılları arasında 20,8 milyon Mark kara parayı aklama iddiasının akışı konu ediliyor ve bu iddia şu günlerde Wiesbaden'deki Eyalet Mahkemesi'nde de görüşülüyor. Kara para aklama operasyonunda adı önde yer alan kişi ise, o yıllarda CDU-Hessen Eyalet Teşkilatı'nın başında bulunan ve uzun yıllar Kohl Hükümeti'nde de Federal İçişleri Bakanlığı görevinde bulunan Manfred Kanther var.

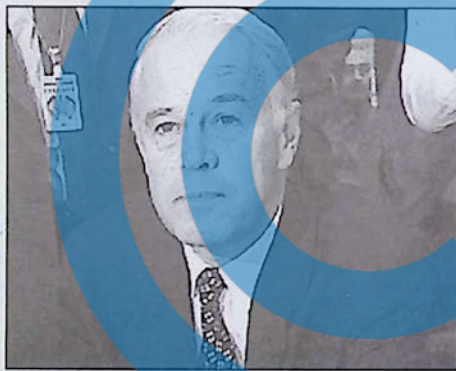
Federal eski İçişleri Bakanı Manfred Kanter Wiesbaden'de mahkeme önünde ifade veriyor

Adalet şimdi Kanther'e de lazım oldu!

Helmut Kohl başkanlığındaki CDU/FDP Federal Koalisyon Hükümeti'nin iktidar hakkını 16 yıl sonra yitirmesi üzerine, çorap söküğü gibi kara para aklama operasyonu, şu günlerde Wiesbaden Eyalet Mahkemesi'nin ana gündemini oluşturuyor.

1983 yılındaki kara para aklama operasyonu döneminde, Hessen CDU Eyalet Teşkilatı Başkanlığı yapan eski içişleri bakanlarından Manfred Kanther ise, şu sıralar mahkeme önünde hesap veriyor. Eski Federal Bakan, bağış skandalı olarak da tanımlanan bu olayda toplam 20,8 milyon Mark paranın Almanya'dan İsviçre'ye gizlice elden götürülüp, daha sonra oradaki bir banka üzerinden yeniden ülkeye sokulması ve aklanması işleminde kilit rolü oynamak suçundan mahkeme önüne çıktı.

Duruşmada suçsuz olduğunu söyleyen ve büyük bir komplo ile karşı karşıya bulunduğunu iddia eden Manfred Kanther, para transferinin belki kendileri açısından politik bir hata olarak görülebileceğini, ancak kesinlikle cezaı kovuşturmayı gerektirecek bir suç işlemediklerini söyledi. Şahsi ve ailesine yönelik iddiaları tamamen reddeden Manfred Kanther, onurunu kurtarmak için mücadele ettiğini dile getirdi. Kanther, çok uzun süreli savunmasında: "Ben bu ülke için tam 30 yıl hizmet ettim. Bu süre boyunca ne şahsıma ne ailemin adına leke geçirecek hiçbir iş yapmadım. CDU'lu politikacı, yapılan işleme konu paradan bir Cent'i bile kendi özel amaçları için kullanmadıklarını kaydetti ve hepsinin partinin lehine de-



ğerlendirildiğini vurguladı. İsviçre'de gizli bir kara kasa oluşturdukları yolundaki iddiaları reddeden politikacılar, "Bütün yapılan iş CDU'nun lehine idi. Parti bu transfer ile, tek Pfennig bile kaybetmedi, aksine para ikiye katladı." dedi. Sanıkların ifadesine göre, İsviçre'ye yatırılan para ve oradan sağlanan gelir ile, 17 yıl boyunca CDU'nun seçim harcamaları ile partinin bazı projeleri için kullanıldı. Bu duruşmada Kanther'in yanı sıra, CDU eyalet teşkilatı eski saymanı Casimir Prinz ile Sayın Wittgenstein ve finans danışmanı Horst Weyrauch da yargılanıyor. Bilindiği gibi, kara para aklama operasyonu sırasında Hessen Başbakanı olan Roland Koch ve bazı önde gelen politikacılar da benzeri bir suçlamaya maruz kalmıştı. Koch, olaydan hiç haberi olmadığını söylerken, CDU Genel Merkezi 21 milyon Euro parayı devlete ödeyerek, dosyayı kapatmanın yolunu denedi. Bilindiği gibi duruşmanın baş aktörü CDU'lu politikacı Manfred Kanther, iddiaların ayyuka çıkması üzerine, 2000 yılı başında "İsviçre'de ekstra bir kasa açıldığı" nı doğrulamıştı.

1983 yılında Frankfurt'taki Metallbank'taki Hessen-CDU hesabında ortaya çıkan toplam 20,8 milyon Mark'ın nereden geldiği hala bilinmiyor ve o dönemlerde yönetimde bulunan kimse de bu paranın kaynağı hakkında sürekli biçimde birşey bilmediğini söylüyor.

Hessen'de zorlu bir eğitim/öğretim yılı!

Hessen Eğitim Bakanı Karin Wolff'a (sağda) göre, 2004-5 eğitim/öğretim yılı, eyaletin tarihinde en zor yıl olacak.

Okulların açılmasına yönelik bir değerlendirilmede bulunan Eyalet Bakanı, Hessen'deki lise öğrencilerin yüzde 15'inin Abitur sınavını 13 yıl yerine 12 yılda yapma projesi kapsamında bulunduğunu belirtti. Bakanın açıklamasına göre, bu yıl eyaletteki öğrenci sayısında 9 bin artış var ve buna karşılık 1400 öğretmen emekliye ayrıldı, bunlardan sadece 400'ünün yerine yeni atama yapabildi. Bu eğitmen darlığına rağmen, derslerin aksamaması için önlem aldıklarını sözlerine ekleyen Karin Wolff, öğrenci sayısındaki artışı, Güney Hessen bölgesinin son zamanlarda sürekli iç göç almaya bağlıyor.



"Sınıfta kalma uygulamasına son verilmesi" şeklindeki taleple de karşı çıkan Eyalet Bakanı, Hessen'de sınıfta kalan öğrenci oranının yüzde 3,4 düzeyinde bulunduğunu belirtiyor ve: Bu model bazı Avrupa ülkelerinde uygulanabilir. Ama o ülkelerde genç işsizlerin sayısının da oldukça fazla olduğunu görmek gerekir. Bizde ise, genç işsiz sayısı, o kadar kötü değil." diyor. Akşam liselerine son yıllarda gözle görülür bir ilginin doğduğunu da hatırlatan Bakan Wolff bu arada, eğitim öğretim yılının akışı içinde Frankfurt'taki 4 ayrı okulda, Etik dersi içinde İslam Bilimi'nin de konulacağını söylüyor.

Okula ilk "Merhaba" 260 Euro!

Almanya'da okul çağına gelen çocuklar için, uzun eğitim yolundaki ilk adımın masrafı ortalama 260 Euro'yu buluyor. Hessen'de okulların açılması bağlamında yapılan bir araştırmaya göre, günümüz koşullarında hemen her anne-baba çocuğu okula ilk kez "Merhaba" derken, örneğin kullanılmış bir çanta veya ders malzemesi kullanmasını arzu etmiyor ve yeni satın almayı deniyor. Bir okul çantasının toplam içeriği ve eğitimle ilgili yan ürünlerle birlikte maliyet olarak 260 Euro'yu buluyor. Bu arada, doğrudan okulla ilgili olmasa bile, giyim kuşam da gizli bir masraf kalemi oluşturuyor. Yapılan gözlemlere göre, moda olmuş marka merakı ve en iyisine sahip olma güdüsü çocuklarda erken yaşta başlıyor ve anne babalar bu duruma fazla karşı koyamayıp, yüksek maliyetler ödemek zorunda kalıyor. Maddi durumu iyi olmayan aileler için, Sosyal Daire devreye girebiliyor ancak bu kurum da, masrafların bir kısmını üstleniyor. Bu katkı payı 70 ile 90 Euro arasında değişirken, eğitim çağında birden fazla çocuğu bulunan aileler için bu tür bir gider kalemi, aile bütçesinde önemli yer tutuyor.

Okul çantası ve sağlık

Öte yandan anne babalara seslenen Hessen sağlık kasaları, piyasada çok sayıda sırt çantası modeli bulunduğunu ve bunların desen ve renk alışımının insanı etkileyebileceğini hatırlatıyor ancak "Çocuğunuz için çanta seçerken, onun öncelikle evladınızın sağlığını nasıl ve ne şekilde etkileyebileceğini düşününüz." diyor. Uzmanlara göre, çocuğun sırt yapısına uygun olması ve onun organik gelişimini olumsuz etkilememesi gereken çanta, mümkün olduğunca hafif ve üzerinde yoldan geçen araçların fark edilebileceği ışıltı olması, çocuğa okul yolunda güvenlik sağlayabiliyor.



Okullar açıldı; sürücüler dikkat!

Okulların başlamasıyla birlikte özellikle eğitim kurumlarına uzanan güzergahta seyreden sürücülerin çok dikkatli olması gerekiyor. Çeşitli kurum ve kuruluşlar, bu konuda uyarıda bulunurken, yerel yönetimler de çeşitli uyarı simgeleri ile, otomobille yolda seyredenleri uyarıyor ve hız sınırına dikkat edilmesini istiyor. Bu arada polis teşkilatları da eğitim kurumları çevresinde ek önlemlere başvururken, özellikle yeni bir yaşama ilk kez "merhaba" diyen çocukların trafik kuralları konusunda yeterli olgunlukta olmayacağını söylüyor ve anne babaların da bir süre çocuklarına eşlik etmesini ve gidiş geliş güzergahında nelere dikkat edilmesini uygulamalı olarak göstermesini tavsiye ediyor.

Hessen, Almanca yazım kurallarında değişiklik istemiyor

Bunun cezasını çocuklar çekecek

Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı, geçtiğimiz ay alevlenen "Almanca yazım kurallarında değişim tartışmalarının, çocukların sırtına ağır bir yük getireceğini düşünüyor ve mevcut uygulamadan vazgeçilmeyeceğini duyuruyor. Konuya ilişkin gazetecilerin sorularını yanıtlayan Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolff, son tartışmaların kaos yaratmaktan başka bir sonuç yaratamayacağını söylüyor ve ve Eyaletler Eğitim Bakanları Konferansı'nda kararlaştırılmış yazım kurallarına devam edeceklerini belirtiyor. Spiegel ve Springer yayınev-



lerinin "yazımda kaosu önlemek amacıyla, eski sisteme döndüğünü açıklamasının başlıbaşına bir kaos olduğu görüşünü savunan Bakan Wolff, mevcut sistemin belki düzeltilmesi gereken yanları olabileceğini ve bu konuda çalışmalar yapılması gerektiğini sözlerine ekliyor.

Eski ve yeni yazılım şekli

Almanya'da geçen Ağustos ayında başgösteren Almanca yazım kuralları tartışması, devam ederken, özellikle, eski sisteme dönme kararı alan sabın ve yayın organlarının sayısı artıyor. Reform adı altında yapılan değişiklikler, bilindiği gibi Almanca'da yazı yazılım şekillerini değiştirmiş ve tüm ders kitapları da yeni plana göre hazırlanmıştı. "Eskiye dönüş eğilimi"nin taban bulması halinde, yapılan tüm hazırlıklar da boşa gitmiş olacak. Tartışmaya konu yazılım biçimlerinden bazı örnekler şöyle:

Eskiden	Şimdi:
radfahren	Rad fahren
numerieren	nummerieren
aufgrund von	auf Grund von
Depfhin	Delfin
Necessaire	Nessessär

Mit z oder tz? Mit k oder ck? Yazım kuralları tartışması karikatürlere de konu oluyor.



Ketschup	Ketschup
zueinanderfinden	zueinander finden
selbständig	selbständig
zeitraubend	Zeit raubend
Litfaßsäule	Litfaßsäule
die frischgebackenen	die frisch gebackenen
Eheleute...	Eheleute...
eine Handvoll..	eine Hand voll...

Almanya'da her 5 çocuktan biri Almanca özürlü

Fresenius Avrupa Yüksek Okulu'nun (EFF) verilerine göre, Alman çocuklarının yaklaşık yüzde 20'si lisan sorunu yaşıyor ve bu sorun göçmen aile çocuklarında yüzde 30'a çıkıyor. Taunus bölgesindeki çocuk yuvalarında yapılan bir araştırmanın sonucuna göre, ifade biçimi, cümle kuruluşu, kelime hazinesi gibi temel kriterler konusunda çocukların çok büyük eksikliği bulunuyor. Yabancı çocukların, Almanca ile gerçek anlamda ilk kez yuvada karşılaştıklarını gözönünde tutarak, testlerin Almanlar'dan ayrı yapıldığını belirten uzmanlar: "Aksi takdirde, göçmen aile çocuklarının yüzde 60'ı aynı sorunla karşı karşıya kalacaktı." diyor. Yetkililer, araştırmanın sonuçlarına dayanarak, okul öncesi lisan eğitiminin büyük önem taşıdığını da dikkati çekiyor.

Hessen eyaleti, okulda üstün zekalı öğrenciye desteğini genişletecek

Hessen eyalet hükümeti, yeni eğitim yılında, bölgedeki tüm okullarda üstün zekalı, başarılı öğrencileri destekleme programlarını genişletme kararı aldı. Bakan Karin Wolff'un verdiği bilgiye göre, bugüne kadar Hessen'deki okullara, üstün zekalı ve yetenekli öğrencilerin motivasyonunun artırılması için 138 bin Euro para akışı sağlandı. Bakanın açıklamasına göre, Hessen'de halen 35 okul, özellikle eğitim kurumu kapsamında bulunuyor ve bu okullara devam edip, üstün zekalı oldukları keşfedilen gençler, yaz akademilerine gönderiliyor.

Öğrenme engelli öğrenci sayısında artış

Almanya'da öğrenme engelli okullara devam eden çocuk sayısında son 10 yıl içinde yüzde 15 oranında artış gözlemlendi. Bakanlık açıklamasına göre, bu çocukların yüzde 80'i ise, 2002 yılında okulu yarıda bıraktı.

Almanya'da çocuk tüketiciler iştah kabartıyor

Almanya'da 6-13 yaşları arasında bulunan 6 milyon çocuk, önemli bir tüketim kaynağı olarak görülüyor. Bu arada 10-13 yaş grubunda bulunan çocukların yarısı cep telefonuna sahip bulunuyor ve bu sayı 2 yıl önce-

sinde yüzde 50 oranındaydı. Çocuklar evden ayda ortalama 20 Euro cep harçlığının yanısıra, anne babalarından ek harçlıklar da aldığını gören üretici kaynakları bu kesime yönelik saldırgan reklamlara büyük ağırlık veriyor.

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Kalemlerin Efendisi

30 Ağustos Pazartesi günü Hessen eyaletinde okullar yeni eğitim ve öğretim yılına başladı. Okulların açılması dolayısıyla yazılacak pek çok konu var. Fakat bu köşemizde bunların hepsini bir yazıda incelemek mümkün değil. Okulların açılışı birçok öğrenci için yeni bir çanta ve ders araçlarının alımı anlamına geliyor.

Okul çantası almak için çocuğuyla birlikte bir mağazaya giden veliler, genellikle çantanın fiyatına bakıyorlar. Çocuk ise, daha çok çantanın rengine ve şekline bakıyor. Başarılı bir eğitim için her ikisi de yeterli değil. Çantanın fiyatı ve rengi yanında, çantanın kendi ağırlığı da öğrencinin sağlığı için önemli bir nokta.

Hastalık kasası AOK'nın verilerine göre, Almanya'da ilkökul öğrencilerinin %90'dan fazlası, aşırı derecede ağır bir çantayla okula gidip geliyorlar. Bu konudaki genel kural %10 olarak ifade ediliyor. Yani içi defter, kalem ve kitap dolu çantanın ağırlığı, çocuğun vücut ağırlığının %10'unu geçmemelidir. 30 kilo ağırlığındaki bir öğrenci en fazla 3 kilo ağırlığında bir çanta taşımalıdır. Taşımazsa ne olur? Taşımazsa çocuğun vücut duruşunda çeşitli özürler meydana geliyor.

Çantanın özellikle kadar kullanımı da önemlidir. Bildiğiniz gibi çantaya kitap, defter, kalem gibi ders araçlarından başka sandviç ve meyve suyu gibi yiyecek ve içecekler de konuyor. Okulun ilk haftasından itibaren düzenli olarak çantanın içine bakmayı alışkanlık haline getiriniz. Spor ve resim malzemeleri gibi okulda bırakılması mümkün eşyaların eve taşınmaması gerekir. Eğer bu mümkün değilse, veli toplantısında bu konuyu gündeme getirebilirsiniz.

Okul çantası ve içine konan ders araçları, çocuğunun okulda verilen dersleri düzenli takip edip etmediği hakkında ipucu verir. Bunu yapmak için çok iyi Almanca bilmeniz gerekmez. Okulda ders bittikten sonra öğrenci, defterlerini ve kitaplarını düzenli olarak çantaya yerleştirmeyi, alışkanlık haline getirmelidir. Haftada en az bir defa çocuğunuzun çantasını kendisinin yanında kontrol edip, kitap, defter ve kalemlerin düzenli bir şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ediniz.

Çanta içine dağılmış kalemler görürseniz, bu çocuğunuzun zil çalar çalmaz, eşyalarını acele acele çantaya doldurduğu anlamına gelir. Alman okullarında kalemlik içindeki en önemli araçlardan birisi dolma kalem ve dolma kalem silgidir. (Tintenlöscher) Ders-te yazılan yazıların büyük çoğunluğu dolma kalemle yazıldığı için, dolma kalemin ayrı bir önemi vardır. Bildiğiniz gibi dolma kalemlere mürekkep tüpü (Patrone) takılıyor. Okulda ders sırasında dolma kalem mürekkebi bitebilir. Bu nedenle çocuğunuzun kalemliğinde devamlı yedek bir mürekkep tüpü bulundurmasını alışkanlık haline getirmesi gerekir.

Dolma kalem silgisi deyiş geçmeyin. Başarılı bir eğitim için dolma kalemin önemi büyüktür. Öğrenci yanlış yazdığı kelimeleri bununla siler. Dolma kalem silgisi yoksa kelimenin üstünü çizmek zorunda kalır. Oysa insan hafızası bir fotoğraf makinası gibidir. Kelimeler deftere nasıl yazılırsa, kelimenin o yazılış şekli de aynı kalır. Yanlış yazılıp sadece üstü çizilen kelimeler, o yanlış şekliyle çocuğun hafızasından yer alır. Yanlış öğrenilen bir kelimeyi düzeltmek ise, yeni öğrenmekten daha zordur.

Uzun sözün kısası: Dolma kalem deyiş geçmeyin, kontrolü ihmal etmeyin.

Emlak Komisyonu

Almanya'daki yasalara göre, bir mal veya gayrimenkulun alınıp satılmasına aracılık eden emlakçılar, belli oranda komisyon hakkına sahiptir ancak bu hak belli koşulların doğması sonucunda geçerliliğini yitiriyor. Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin emlakçı bürosu aleyhine sonuçlandırdığı uzlaşmazlığın içeriği şöyle: Bir bayan, emlakçının birinden ev ararken yardım istedi. Kısa bir süre sonra, bulunan bir evi birlikte görmeye gittiler. Kadının hoşuna gitmesine rağmen, evin fiyatının 290 bin Euro olması, işi engelledi. Aradan 15 ay geçtikten sonra, o bayan aynı evi bir başka yolla 174 bin Euro'ya satın aldı. Bu arada kendisine sipariş veren bayanın söz-konusu evi özel gayretiyle satın aldığı duyan emlakçı, bu ticari işleminden ötürü komisyon talep etti ancak bu amacına ulaşamayınca, meseleyi mahkemeye taşıdı. Hakimler, "Emlakçı, her ne kadar bu evi, alıcı bayana göstermiş olsa bile, aradan 15 ay gibi uzun bir süre geçmiştir. Ayrıca, adı geçen evin fiyatı da değişmiştir. Bu fiyatta ulaşan ise, alıcı bayanın kendisidir. Emlakçının hiçbir katkısı olmamıştır." dedi ve komisyonunun talebini geri çevirdi. Konuya ilişkin ve 12.12.2003 tarihli OLG Frankfurt kaynaklı karar dosya numarası şöyle: AZ: 24U 5/02.

Kemersiz köpeğe 35 Euro ve 3 eksi puan

Almanya'da otomobille hareket halinde olan sürücülerin, varsa birlikte götürdüğü köpek veya diğer hayvanlar için emniyet kemeri takması gerekiyor aksi takdirde trafik cezası 35 Euro'dan başlıyor. Alman Otomobil Kurumu'nun (ADAC) uyarısına göre, trafik güvenliğini konu alan yasa maddesi (StVO. Madde 23) hayvanları, trafikte bir yük olarak kabul ediyor ve örneğin arkada oturan bir köpeğe emniyet kemeri takılmamış ise 35 Euro para cezası öngörüyor. Tehlike oluşturacak bir durumun saptanması halinde ise, sürücüyü bu kez 50 Euro para cezasının yanı sıra, ehliyeti hedef alan 3 eksi puan da veriliyor. ADAC uzmanları, arka koltukta emniyet kemeri bağlanan hayvana hareket serbestisi tanınmaması gerektiğini de hatırlatıyor ve en ideal transportun bir kafes içinde yapılabilceğini de hatırlatıyor. Uzmanlar, örneğin 20 kilo ağırlığındaki bir köpeğin emniyet kemeri bağlanması durumu



ve bir çok ani fren veya çarpışma sırasında 600 kiloya ulaşan tehlikeye unsuruna dönüşebileceğini söylüyor ve: "Bu yüzden emniyet kemeri, sadece trafik cezasından kurtulma fırsatı olarak değil, hem bu canlı varlık hem de araçtaki diğer sürücülerin güvencesi açısından da önemlidir." diyor.

Almanlar'ın ev hayvanı sevgisi

Alman halkı arasında kedi ve köpek başta olmak üzere evde beslenen hayvan sayısında son yıllarda artış gözleniyor. Resmi verilere göre, bu sevgi kıyaslamasında kediler ilk sırada bulunuyor. Resmi kaynaklar Almanya'da halen evlerde beslenen kayıtlı kedi sayısının 7,3 milyon olduğunu gösteriyor. Buna karşılık evde beslenen köpek sayısı ise 5 milyon. Hayvan bilimleriyle uğraşan uzmanlar, kedi sayısının köpeklerle kıyasla daha fazla olmasının gerekçesinin hayvan sevgisinin azlığı ve çokluğundan ziyade, koşullara dayandığını söylüyor. Uzmanlar, "özellikle çalışan kişiler veya yaşlı olanlar, kendisine en az sorun çıkartan evcil hayvan olarak kediye görüyor. Hatta kediye, kendi kendine yeten, rüşvet gerektirmeyen ve insanı durup dururken, fazla yıldırmayan bir varlık olarak görüyor." diyor.

Handelsagentur

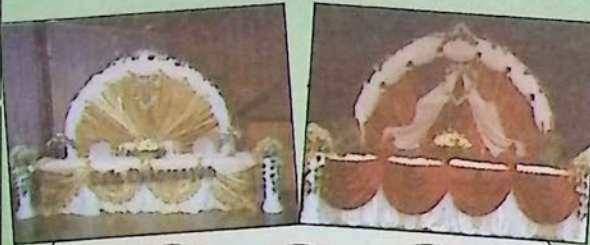


Import-Export

Gastronomiebedarf (A-Z)
Verpackungen
Gastronom. Geräte (A-Z)
T-Shirt+Schürzen+Werbung
Papier - Plastik - Folie
Restpostenmarkt
Vegetarische Falafel

Inhaber: BT
Postfach 1929
65409 Rüsselsheim
Grabenstraße 30
Tel.: 06142-836140
Fax: 06142-942122
Mobil: 0171-5379394
info@bt-rh.de
www.bt-rh.de

Sefa Dekorasyon



Sefa Dekorasyon

Düğün, nişan, sünnet gibi en mutlu günlerinizi düşlerinize uygun şekilde dekore ediyoruz. Yıllanmış deneyimimiz ve dekor donanımız ile, mutluluğunuza renk katabilirsek, ne mutlu bize... Biz farklıyız. Siz de farklı olmayı seviyorsanız, o farkı yaratmak kendi elinizdedir.

e-mail: sefa-dekorasyon@gmx.de
www.evleniyoruz.de

Tel: 06131-330863
Mobil: 0179-1392248

BEKO
Kalitesiyle...

Buzdolabı
Fırın
Bulaşık Makinası
Mikrodalga Fırın
Havalandırma
dahil

Birinci sınıf MDF Front
nobilia kalitesiyle...

Sadece
1999,- €

Safak
Küche

Merkez:
Römerstr. 7
63450 Hanau
Tel: 06181/23451
Fax: 06181/257012

Stuttgart
Safak Homeside
Markomannenstr. 11
70771 Echterdingen
Tel: 0711/699 23 41
Fax: 0711 / 699 23 43

Frankfurt
Kriegstr. 81-83
60326 Frankfurt
Tel: 069/22220496
Fax: 069/22220497

Hollanda
Star Küchencenter B.V.
Aalbrechtlaan 63 - 66
3022 MP Rotterdam
Tel: 010/4625402

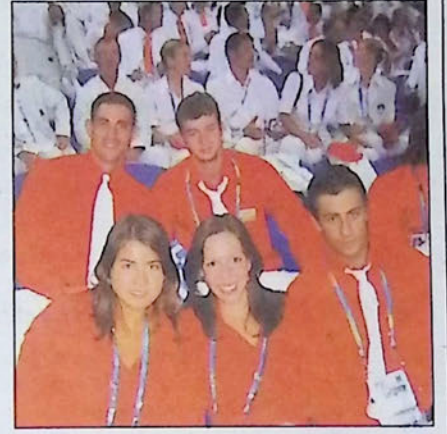
Frankfurtlu Özlem'den Atina'da Türkiye rekoru!



2004 Atina Olimpiyatları yüzme dalında Ay Yıldızlı formayla yarışan Frankfurtlu 18 yaşındaki Yasemin Özlem Taşkın, 400 metre müsabakalarında Türkiye rekoru kırarken, genel sıralamada 30 sporcu arasında yer aldı. Halen SV Frankfurt Spor Kulübü'nde oynayan ve bugüne kadar gerek Hessen eyaleti gerek Almanya ve Avrupa çapında başarılı sonuçlarıyla dikkati çeken Yasemin Özlem Taşkın'ın performansından memnun olduğunu belirten Türk Milli Takım Antrenörü Yılmaz Özüak, kendisinden ileride önemli başarılar beklediklerini söyledi. Alman antrenör Christian Hildebrandt da, Yasemin Özlem Taşkın'ın elinden gelen çabayı gösterdiğini, kendisini yenilediğini belirtti ve böyle bir dev organizasyonda kendisine olan güveni ve beklentileri boşa çıkar-

madığını söyledi.

Atina'da unutamayacağı güzel anılarla döndüğünü belirten Frankfurtlu genç yüzücü, olimpiyatların artık kendisi için geride kaldığını vurguladı ve Ekim ayında yapılacak Dünya Şampiyonası'ndaki kısa mesafe yüzme müsabakasına katılmayı düşündüğünü dile getirdi. Bu yarışmalara Alman kulüp SV Frankfurt formasıyla iştirak edeceğini sözlerine ekleyen Yasemin Özlem Taşkın, bir diğer hedefinin ise Viyana'da 2004 Aralık ayı ortasında düzenlenen Kısa mesafe Avrupa Yüzme Şampiyonası olduğunu vurgulayarak, "Önümüzdeki 2005 yılında Almanya, Dünya Şampiyonası ile Akdeniz Oyunları'nda önemli başarılarla imza atmak istiyorum." dedi. Türk ve Alman pasaportlarına sahip bu genç yüzücü, özellikle 2001 yılın-



da Malta'da yapılan Avrupa Gençler Şampiyonası'ndaki üstün performansı ve derecesiyle dikkati çekti ve hemen Türk Milli Takımı'na davet edildi.

Günaydın

YENİ AÇILIŞ

64807 DIEBURG

**Industriegebiet
Fabrikstr. 4**
Tel: 06071-823737

**KOŞUUN
KOŞUUN!!!**

1000
metrekarelik
modern alışveriş
mağazamız ile
hizmetinizdeyiz.

Gıda sektöründe yıllanmış deneyimi olan Nejat Günaydın (soldan 3.) ve eşi Fikriye Günaydın (sağ başta), yeni modern mağazanın açılışına katkı sağlayan bir grup Türk ve Alman konukla üstte birarada görülüyor.

**BÜYÜK
UCUZLUUK!**

Otopark
sorunu
yoktur.

DIEBURG

Günaydın Market



Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili
AP - Ekonomi ve Para
Birliği Komisyonu üyesi

Referandumsız Anayasa

Roma Anlaşması'ndan tam 47 yıl sonra, yani 29 Ekim 2004 günü, Roma'da Avrupa Anayasası imzalanacak. Bu Anayasa 2007 yılında yürürlüğe girmeden önce, 25 üye ülkeden de onay almak zorunda. Bu onay ya ulusal parlamentolar kanalıyla, ya da halk oylaması ile gerçekleşecek. Son olarak Danimarka, Fransa, İngiltere, İrlanda ve Lüksemburg bu konuda onay verdi. Büyük bir olasılıkla Belçika, Estonya, Hollanda, Portekiz ve İspanya'dan da bu yönde bir karar çıkacak. Alman Anayasası'na göre ise, halk oylaması yerine temsili demokrasi prensibi ön plana çıkıyor. Yani Almanya'da referandum yapılmayacak ve Avrupa Anayasası konusunda Federal Parlamento ve Federal Konsey'de bir özel oturum yapılacak ve ardından oylamaya geçilecek. Bunun için bu organlarda üçte iki oranında çoğunluğun desteği aranıyor. Gerçi Almanya'da da Anayasa değişikliğine gidilmesi ve halk oylamasının yolunun açılması yönünde talepler var. Böyle bir imkana özellikle Avrupa Anayasası konusunda gereksinim olduğu söyleniyor. Gerekçe de hazır: Madem İngiltere ve Fransa gibi ülkelerde referanduma gidiliyorsa, o zaman Topluluğun en büyük ülkesi olan Almanya bu oylamadan neden yoksun kalıyor? Tabii benim burada bazı çekincelerim var. Yurttaşların doğru bir tercihi ortaya koymasını kim garanti edecek? Devletin zaten mali çıkmazda olduğu bir ortamda, referandum konusunda bilgilendirme kampanyası nasıl ve nereden finanse edilecek? Referandum talebiyle bir adım öne çıkanlar, Avrupa Anayasası'nın yanı sıra, toplumun yakın bir gelecekte, yeni yol yapımı, sığınmacılar, suçluların cezalandırılması veya ölüm cezası gibi konularda da benzeri bir yola gidilebileceğini hiç düşünüyor mu? Ben şahsen, Avrupa Anayasası'nın, belki birkaç noktasını dikkate almaz isek, amacına genel anlamda ulaştığını söyleyebilirim. Bazı kuşku ülkeler bile Avrupa Anayasası konusunda yeterince şeffaf diyor. Yani, açık ve yurttaşla yakın. Ayrıca bu Anayasa bile, referandumu şart koşmuyor. 45. Maddede aynen şu ifade yer alıyor: "Avrupa Birliğinin çalışma yöntemi, temsili demokrasi ilkelerine göredir."



Alcopops isimli alkol karışımı içecekler konusu Hessen eyalet hükümetini de harekete geçirdi. Sosyal İşler Bakanlığı Müsteşarı Gerd Kramer, eyalette 18 yaşından küçükler Alcopops satış yasağı uygulamasının gözlem altına alınacağını söylüyor. Müsteşar Krämer'e göre, içinde %5,5 alkol bulunan içecekler, tehlikenin ilk adımı olarak görülüyor. Ayrıca bu alkol oranından sonraki ürünler için özel vergi ödeniyor. Müsteşar, özel verginin gençler ve çocuklar açısından caydırıcı bir unsur olamayacağını söylüyor ve satıcıların mevcut yasaklara uymasını sağlamanın yeterli olacağını dile getiriyor.

Almanya'da Alcopops çılgınlığı gençliği büyük bir hızla sarıyor

Tüketim sektöründe Alcopops diye bilinen ve meyve suyu ile karışık alkollü içecekler gençleri artan bir hızla etkisi altına alırken, Tüketicileri Koruma Birliği, bu tehlikeli içeceklerin kontrolsüz satışında yakınıyor.

Hessen eyaletinin değişik merkezlerinde piyasa araştırması yapan Tüketicileri Koruma Birliği uzmanları, ortalama her iki satış mağazasından birinde bu tür içeceklerin 18 yaş altındaki gençlere kolayca satıldığını işaret ediyor ve önlem alınmasını istiyor.

Esnafın gençliği koruyucu yasaları gözardı ettiğini belirten uzmanlar, Alcopops denilen içeceklerdeki alkol miktarının yüzde 5'ten fazla ol-

duğunu söylüyor ve bu karışımın gençler için zararlı olduğunu vurguluyor. Alcopops'taki aşırı şeker ve aroma miktarı yüzünden alkol tadının gizlendiğine işaret eden ve şişe ambalajının tatlı bir içecek havasıyla tüketici genç kuşakları etkilediğini hatırlatan uzmanlar ayrıca, "Alkolle çok erken yaşta tanışan gençlerin sağlığı, yakın bir gelecekte tehlikeye girecek demektir." diyor. Bu tür içeceklerin küçük esnafın yanı sıra, büyük alışveriş mağazaları, içecek dükkanları ve benzin istasyonlarından da, 18 yaşından küçükler tarafından rahatlıkla satın alınabildiğine dikkati çeken uzmanlar, "Oysa satıcılar, bu tür alkollü içecekleri vermeden önce,

samt denilen kamu düzeni dairesine verildiğini hatırlatıyor.

Öte yandan Federal Hükümetin, Alcopops çılgınlığının yakın bir gelecekte toplumsal bir sıkıntıya yol açmaması için yeni yasal düzenlemeler getiriyor. Bu düzenlemede, sözkonusu şeker karışımı alkollü içeceklerden alınan vergi miktarı artırılıyor. Bu yolla, içeceğin fiyatı artacağı ve dolayısıyla da gençlerin pahalı içecek almaktan kendilerini alkoyacakları düşünülüyor. Yetkililer, bu tür bir önleme, Fransa'da olumlu sonuç vermesinin zemin hazırladığını söylüyor.

Alcopops denilen içeceklerin muhteviyatı ve gençler açısından getireceği zararları içeren bir broşür, Hessen Tüketicileri Koruma Birliği'nce ücretsiz olarak gönderiliyor. İlgili duyanların, üzerinde 1 Euro tutarındaki posta pulu bulunan ve gönderi adresinin açık biçimde yer aldığı zarf göndermesi gerekiyor. Başvuru adresi şöyle: Verbraucherzentrale Hessen . Grosse Friedbergerstr. 13-17 . 60313 Frankfurt/M. Bu broşürdeki bilgiler istendiği takdirde aşağıdaki internet adreslerinin de indirilebilecek: www.verbraucher.de/ernaehrung veya Federal Sağlık Dairesi'nin (BZgA) internet adresi: www.drugcom.de

Gençlerarası müzik yarışması

Offenbach'taki "Kulturzentrum Sandgasse" isimli kültür buluşma merkezi, 2005 Ocak ayında düzenlenecek bir müzik yarışması ile geleceğin yeteneklerini keşfetmek istiyor. Caz'dan rock müziğe kadar her alanda açılan bu ödüllü yarışmada gruplardan yaklaşık yarım saatlik bir program yapabilecek düzeyde olması bekleniyor. İlgili duyan gruptaki müzisyen gençlerin 20 yaşından büyük olmaması gerekiyor. Kreis Offenbach ve Offenbach'tan ilgi duyanların öncelikli olduğu bu yarışma için son başvuru tarihi 15 Ekim 2004. Geniş bilgi için tel: 069-80653962. Adres: KJK Sandgasse 26 . (Herr Joachim Veit) . 63065 Offenbach/M.



AVRUPA HAKKINDA NE BİLMEK İSTİYORSANIZ;

İşte aradığınız kaynak kitap... Hem de Türkçe!

A'dan Z'ye
AB Rehberi! Mehmet Canbolat araştırıp, derledi

AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirebilecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eser, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek:

Toplum . (Kitap) Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

ETKİNLİK TAKVİMİ

İşin Geleceği ve Uyumun Geleceği

Kreis Offenbach Yabancılar Meclisi ve göçmen gruplara yönelik eğitici projeleriyle tanınan kısa adı CGIL olan kuruluş, 13 Eylül Pazartesi günü saat 14-17:30 arasında uzmanlara yönelik bir toplantı düzenliyor. "İşin Geleceği ve Uyumun Geleceği" adını taşıyan bu etkinlik, Dietzenbach'taki Kreis Offenbach idari merkezinde (Landratsamt) gerçekleşecek. Kreis Offenbach Kaymakamı Peter Walter'in açış konuşmasıyla başlayacak olan bu etkinlikte Sosyal İşler Bakanlığı, Sendikalar ve üniversiteden uzmanlar da görüş bildirecek. Bilgi için: 06074-8180-4164

Sosyal Adalet için 1. Hessen Sosyal Forumu Kuruluyor

Hessen DGB Gençlik Teşkilatı'nun öncülüğünde ve bir dizi kitle örgütünün girişimiyle planlanan Hessen Sosyal Forumu, 18 Eylül Cumartesi günü bir dizi etkinlik yapacak. Edinilen bilgilere göre, Schröder Hükümeti'nin Hartz IV reform yasasına cephe açan forum, 10-12:30 saatleri arasında Frankfurt'taki DGB salonunda (Wilhelm Leuschnerstr. 69-77) "Sosyal devlete elveda?" konulu panel düzenliyor. Oluşum, öğleden sonra 14:30-16:00 saatleri arasında da Frankfurt'taki Opera Meydanı'nda bir miting düzenliyor. Bu etkinlikte ayrıca Konstantin Wecker de konser verecek. Girişim sözcüleri Hessen'de yaşayan göçmen aileleri de bu programa katılmaya davet ediyor.

Almanca kurslar

Kısa adı IFZ olan Internationales Familienzentrum Frankfurt (Enternasyonal Aile Buluşma Merkezi, 7 Eylül'den itibaren yeni bir akşam kursu başlatıyor. Biraz lisan bilenler açısından kendini geliştirme fırsatı olarak görülen bu kurslar salı, perşembe olmak üzere haftada iki kez 17:30-19:00 saatleri arasında organize edilecek. Toplam 60 saatlik olan Almanca lisan kursu 16 Aralık'ta bitecek ve katılımcılar 90 Euro edeyecek. IFZ ayrıca, Almanca hikaye anlatma ve Bu Yolla Almanca'yı Geliştirme kurslarını da sürdürüyor. Kurslara yönelik geniş bilgi için: 069-943444 veya 45

Sigaraya artık PAYDOS!
Çünkü en büyük zevk, yaşamak, YAŞAMAKTIR!
Elbette değerini bilene...
SİGARAYLA MÜCADELE
DERNEĞİ-Ehringhausen



Hessen Türk Veliler Derneği

Hessen eyaletindeki okullara devam eden Türk öğrencilerin okul içi ve okul dışı sorunlarına çözüm aramak ve anne babalar arasında bu alanda organize bir duyarlılık yaratmak amacıyla, geçtiğimiz ay Frankfurt'ta bir dernek kuruldu. Hessen Türk Veliler Derneği (TEV) adını taşıyan bu oluşuma öncülük eden isimlerden ve kurucu başkan Hacer Yontur, eğitim denilen olayın sadece okulla sınırlı olmadığını belirtti ve Almanca'yı iyi öğrenmiş olmanın çocuğun eğitim yuvasındaki uyumunu kolaylaştırdığını söyledi. Bu yönde çocuk yuvalarının büyük önem taşıdığını sözlerine ekleyen Başkan Hacer Yontur, bölgede yapılan zengin kültürel ve sosyal etkinliklerin, küçüklerin sosyal yaşama intibakında önemli bir fırsat yarattığını da vurguladı. Frankfurt ve yöresinde yaşayan ve üniversiteye devam eden Türk öğrencilerden, küçüklerin eğitimlerine katkı amacıyla kapsamlı biçimde yararlanmayı hedefleyen Türk Veliler Derneği, bu arada ileri yaştaki Almanlar'dan da Türk çocuklarının eğitimine destek amaçlı özel bir proje de geliştirdi. Derneğin projeleri arasında "anne ve çocukların Almanca'yı birlikte öğrenip geliştirme projesi de bulunuyor. Fotoğrafta (sağda üstte) dernek kurucularından bir grup toplu halde görülüyor.

(KAZIM DOĞAN)

Almanca ve Okuma Yazma Kursları

Kısa adı AWO olan Arbeiterwohlfahrt Göçmenler Birimi, Frankfurt ve yöresinde yaşayan yabancılar için Almanca lisan ve bil-meyenler için okuma yazma kursları düzenliyor. 15 Eylül 8 Aralık 2004 tarihleri arasındaki okuma yazma kursları haftada 5 gün 11:30-14:45 saatleri arasında olacak. Toplam 240 derslik bu projeden yararlanmak isteyenlerden 180 Euro katkı payı alınıyor. Alistırmalı Almanca lisa kursu ise 15 Eylül-20 Kasım 2004 tarihleri arasında yapılacak ve toplam 160 derslik bu kursa katılım ücreti ise 120 Euro. Lisan kursları da haftada 5 gün Pazartesi Cuma arası saat 11:30-14:00 arasında gerçekleşecek. Geniş bilgi ve kayıtlar için Dr. Kristine Oevermann Tel: 069-209739914

SB-Küchen Frankfurt

50 senedir Frankfurt'da mutfak satışı!
Süper indirimler - mutfak alana süper gezi
Tüm Türk müşterilerimize 1 x 250,- Euro'luk indirim bonusu!

Eylül teklifleri

Süper mutfaklar Türk müşterilerimize özel teklifler ile

Örneğin: Köşeli mutfak model **Marmara**

6.498,- € yerine şimdi sadece
2.449 - 250 = 2.199,- € !

Örneğin: Yan dolablı (eczacı dol.) köşeli mutfak model **Suleika**

4.298,- € yerine şimdi sadece
1.499 - 250 = 1.249,- € !

Örneğin: Deniz beyazı renginde süper mutfak model **Ankara**

5.199,- € yerine şimdi sadece
1.399 - 250 = 1.149,- € !

Teklifler sadece 26.09.2004 tarihi olan Jüble gününe kadar geçerlidir!

Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çalioğlu'nu isteyin • Mağaza önünde park yerleri mevcuttur
Frankfurt/Main • Borsigallee 6 • Tel. 069 / 42 69 66 36
U-Bahnhof U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de

Tüm müşterilerimize
Çay-Kahve-vs.
Jüble bonusu
50 sene Ffm.-
Borsigallee 6
Türk müşterilerimize
Türkçe danışmanlık

Pahalı kredilerinizi kapatın. Rahatlayın!

Türkiye'deki ev veya daire güvencesiyle,
10 yıla kadar süreli, düşük faizli kredi kullanabilirsiniz.

Örnek Hesap:

Kredi tutarı (EURO)	Süre (yıl)	Aylık taksit (Euro)	Faiz oranı (yıllık)
50.000,-	10	595,-	%6,9*

*) eff. 7,84% p.a., ohne RSV, Stand 01/2004, freibleibend

SEYAHAT ACENTASI

THY, Aero Flight,
Öger Türk-Tur,
Optima Tren,
RECA Gemi

TERCÜME BÜROSU

Her konuda
tercüme bürosu
Übersetzungsdienst
in allen Sprachen

EV-BİNA YÖNETİMİ

Ev kiralama ve
yönetiminde
sorun
yaşamayın

ŞİRKET DANIŞMANLIĞI

Unternehmensberatung
Ihnlizle ilgili her konuda
bize danışın,
hata yapmayın

Kredi işi uzmanlık ister...

Bana danışın, Siz de yararlanın.



Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu
Bauspar- und Finanzierungsfachman (BWB)

Lautenschläger Str. 23 • 63450 Hanau

Tel.: 06181/25 25 12 Fax: 06181/215 63 Mobil: 0172/866 46 15
e-mail: mehmet.kuscu@wuestenrot.de

Sevgi ve aşkı yaşatan kitaplar

Sevgi ve aşkı kimse onlar kadar güzel anlatmadı. O romanlar yıllarca okundu ve halen okunuyor... Kerime Nadir ve Muazzez Tahsin Berkand isimleri "Sevgi ve Aşk"la bütünleşti.



Aşk ve İtikam
Muazzez Tahsin (294 Sayfa)



Aşk Fırtınası
Muazzez Tahsin (176 Sayfa)



Gönül Hırsızı
Kerime Nadir (112 Sayfa)



Dehşet Gecesi
Kerime Nadir (166 Sayfa)



Funda
Kerime Nadir (150 Sayfa)



Saadet Güneşi
Muazzez Tahsin (296 Sayfa)

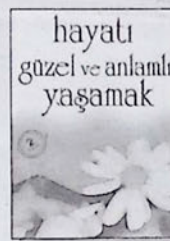
Türk klasik romanları arasında katılan Kerime Nadir ve Muazzez Tahsin'in 6 eşsiz romanını yüzde 60 indirimle sunuyoruz. 6 roman set olarak alındığı takdirde, tanesi sadece 2,80 Euro'ya geliyor. "Sevgi ve Aşk" Yaşatan Kitaplar seti toplam 1.194 sayfadır.

%60 indirim! 6 dev eser
birarada, şimdi
~~42,-~~ € yerine, sadece
€ 16,80

Hayatı güzel ve anlamlı yaşayın



Ailemizin Sevgi Dili
Ramazan Varol



Hayatı Güzel ve Anlamlı Yaşamak
H.Basri Yazıcı



Başarılarımızın Sevgi Dili
Ramazan Varol



Yaşama Sevinci Öyküleri
Yusuf Özkan Özbürün

AİLEMİZİN SEVGİ DİLİ
evviki kendimizle öyle bütünleşelim ki, kimse onu bizden söküp alamaz. Parmagımızdaki bir yüzük, kolumuzdaki bir saat gibi olup taşınabilir, değiştirilebilir, satılabilir, alınabilir olmasın. Kolumuz, gözümüz, kalbimiz gibi bize ait bir organ haline gelmiş, asla çalınmayacak, satılmayacak kadar bizimle bütünleşmiş olsun. (176 sayfa)

HAYATI GÜZEL VE ANLAMLILI YAŞAMAK
Bu kitapta "Mutluluğu nasıl yakalayabilir?" sorusunun cevabını, zamanı kullanmayı, evlilikte aranan eşi bulmayı ve aranan eşi olarak kalmayı, çalışmaya hayatında verimli bir insan olabilmeyi, dengeli beslenerek stresten uzak kalarak uzun ve verimli bir ömür geçirmenin altın kurallarını örnekler ve akıcı bir üslupla anlatıyor. (272 sayfa)

BAŞARIYIMIZIN SEVGİ DİLİ
Bir gazeteci kariyerinin zirvesine çıkmış bir yönetici ile görüşüyorduk. Söyleşimin bir yerinde gazeteci "Başarının sırrı nedir size?" diye sordu. Cevap çok kısırdı: "iki kelime!" "Peki o iki kelime nedir efendim?" "Doğru kararlar!" "Peki doğru kararlar nasıl alınır?" "Bir kelimeyle: "O nedir peki?" "Tecrübe" (160 sayfa)

YAŞAMA SEVİNCİ ÖYKÜLERİ
Öykü hayatı, hayatın ta kendisini anlatır. Hayattandır ama hayat değildir. İnsan olmanın en derin sularından süzülüp gelmiş, gelirken geçtiği yerlerin kokusunu, tuzunu, tozunu beraberinde getirir ama yine de kaynaklı haliyle aynı değildir. (176 sayfa)

4 Kitap birarada, şimdi
~~33,60~~ € yerine, sadece:
%50 indirim! **€ 16,80**

30 GÜNDE ALMANCA

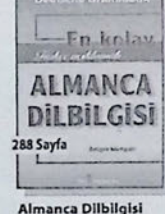
Hergün 1 saat çalışın,
1 ay sonra Almanca konuşun!



30 Günde Almanca
Kerime Nadir



30 Günde İleri Almanca
Kerime Nadir



Almanca Dilbilgisi
Kerime Nadir



Resimlerle Almanca
Kerime Nadir

Almanca Öğrenim eti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başına çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Ayrıca Almanca alıştırma ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglarda yer alıyor. Almanca Dilbilgisi kitabımızda ise, Almancanın gramer kuralları çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz.

Almanca Öğrenim etimiz toplam 992 Sayfadır.

4 Kitap
Birarada, Şimdi
~~47,-~~ € yerine, sadece
€ 29,-

DÜNYA KLASİKLERİ SETİ

Dü yada yıllarca büyük yankı uyandırmış ünlü romanlar..
İnsan ruhunun gizli kalmış noktalarını altüst eden şaheserler!



İki Gelinin Hatıraları
Balzac (240 Sayfa)



Yeraltından Notlar
Dostoyevski (128 Sayfa)



Samimi Saadet
Tolstoy (120 sayfa)



Soytari
Maksim Gorki (184 Sayfa)



Efendi ile Uşak
Tolstoy (96 sayfa)



Kumarcabaz
Dostoyevski (168 Sayfa)

Yıllarca okundu ve halen ellerde düşmüyor, severek okunuyor...

Dünya klasikleri setindeki her kitabın tanesi sadece 2,95 Euro'ya gelmektedir. 6 kitap toplam 936 sayfadır.

%60 indirim! 6 dev eser
birarada, şimdi
~~44,-~~ € yerine, sadece
€ 17,70

HERKES BİLGİSAYAR VE İNTERNET ÖĞRENECEK

HER CD'DE ÇOK KOLAY ANLATIMLI DERSLER VE 3-4 SAAT SESLİ VE GÖRÜNTÜLÜ ANLATIM!..

Yeni başlayanlardan ileri düzey kullanıcılara kadar.. Herkes için!
Bilmek istediğiniz her şeyi Bilgisayar Öğrenim setimizde bulacaksınız.Yüzlerce sayfalık bilgisayarı kitaplarının vereceği bilgilere en hızlı şekilde ulaşabileceğiniz ve kolayca öğreneceksiniz.

İŞTE BİLGİSAYAR-İNTERNET SETİMİZDEKİ CD'LER:

- İ nternet Öğreniyorum CD'si.
 - Windows XP öğreniyorum CD'si.
 - Office XP Öğreniyorum CD'si.
 - Outlook - Access - PowerPoi t Öğreniyorum CD'si...
- Bilgisayar setimizde, yararlı Web sitelerinin adreslerini de bulacaksınız. Word ve Excel ile ilgili bilmek istediğiniz her şeyi izleyerek ve dinleyerek, hızlı bir şekilde öğreneceksiniz..Bilgisayar çağında" yaşıyoruz. Herkes bilgisayar ve internet öğrenecek. Sizin için... Eşiniz için... Çocuğunuz için... Hepimiz için...

Yenilenmiş, genişletilmiş 4 CD'den oluşa
„Bilgisayar-İ nternet Seti“

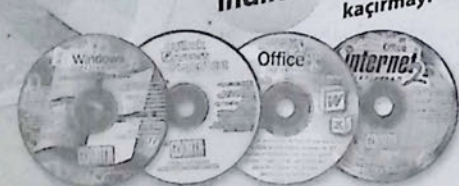
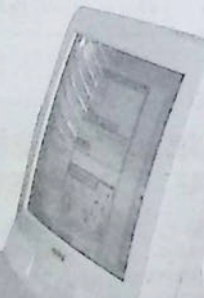
%50 indirim!

Bu fırsatı kaçırmayın!

39,- Birarada, Şimdi
€ yerine, sadece

€ 19,90

CD'lerimizi
tamamı
Türkçedir.



Rüya Tabirleri
Anklopedisi

Rüyalarınızı Kendiniz Yorumlayın !..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Büyük Rüya Tabirleri Anklopedisi sayesinde bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. Yusuf Tasavvufi, Rüya Yorumları Anklopedisinde güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüyalarınızın yorumu için en güvenilir kaynak eser..
(1216 Sayfa/Lüks ciltli)

€ 19,90



Çocuğumla
Hergüne Bir Dua

Çocuğumla Hergüne Bir Dua !..

Çocuğumla Hergüne Bir Dua kitabı, kabul edilmiş en güzel duaların çocuklarınıza öğretebileceğiniz şekilde hazırlandı. Bu kitabı çocuğunuzla birlikte de okuyabilirsiniz. Dua etmek, çocuğunuzun maneviyat duygusunu gelişmesini sağlayacaktır. Çocuğunuz kabul edilmiş en güzel duamız oldu. Dua eden ve Allah'a şükreden çocuk, okul ve özel hayatında da başarılı olacaktır.

€ 14,-



Güzellik ve
Cilt Bakımı

Güzellik ve Cilt Bakımı !..

Çürük kadın yoktur. adede güzel olmasını bilmeyen kadın vardır. Uzman estetişyen Gülten Şenşafak, doğal ürünlerle hazırladığı kremler, tonikler, bakım yağları gibi ürünlerinin bileşimlerini ve cilt bakımının sırlarını bu eserde biraraya getirdi. Cilt yüzeyindeki ölü tabaka nasıl giderilir? Çiller ve lekelerle karşı formüller nelerdir? Her zaman güzel kalabilmek için nelere dikkat etmek gerekir? Hepsi bu değerli eserde..

€ 12,90

Türk Kitabevi

SİPARİŞ HATTI

Tel: 069/25 05 06

Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup v e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Alman olursam, Türkiye'deki haklarım

Soru: "... Bir süre önce Alman vatandaşlığına hak kazandım. Ama henüz yeni vatandaşlık belgesini almadım. Elimde hala Türk pasaportu da bulunuyor. Almanya'ya gelmeden önce Türkiye'de sigortalı olarak 8 yıl çalışmışım. Alman vatandaşlığı olduğum takdirde, Türkiye'deki kazanılmış haklarım olur mu?... "

Yanıt: Değerli Okurumuz, 506 sayılı sigortalar kanununa göre, normal koşullarda hakkınızın olmaması ve kazanılmış hakların saklı kalması gerekiyor. Sadece 3201 sayılı kanuna göre borçlanma yoluyla emekli olmak isterseniz, yani, yurtdışındaki sürelerinizi de ayrıca değerlendirip, Türkiye'deki sosyal sigorta kurumlarından birisine ödemedi bulunmuş olsaydınız, o zaman hakkınız yanardı. Çünkü bu tür emekliliklerde başvuru tarihinde T.C. vatandaşı olmak gerekiyor. Ancak unutmadan hatırlatalım. Türkiye'de bu alanda çok sık değişiklikler oluyor. Bizim size önerimiz, bağlı bulunduğunuz SSK'ya veya Emekli Sandığı'na yazılı bir başvuruda bulunmanızdır. Bu mektup sayesinde, yasalarda bir değişiklik olup olmadığını da en güvenilir kaynaktan, ilk ağızdan öğrenebilirsiniz.

Almanya'da emekli olmanın koşulları?

Soru: "...Eşim şu an 55 yaşında. Almanya'da 1999 yılında işe başladı. Almanya'da yaşlılıktan ötürü emekli olabilmesi için eşimin kaç yıl çalışması gerekiyor?... "

Yanıt: Değerli vatandaşımız, Almanya'da yaşlılıktan ötürü emeklilik aylığını hak kazanabilmek için asgari 60 ay sigorta piriminin ödenmesi gerekiyor. Türkiye'dekinin aksine emeklilik süresinin hesaplaması gün olarak başına değil, aylar toplanarak yapılıyor. Eşiniz 1999 yılında işe başladığına ve halen 2004'te bulunduğumuza göre, arada 5 yıl geçmiş demektir. Yani teorik olarak emekli aylığı hak kazanabilir. Ancak kesin bir şey söyleyebilmek için, eşinizin 1999 yılında hangi ayda işbaşı yaptığını da görmek şarttır. Değerli Okurumuz, sözünü ettiğimiz 60 ay 5 yıla tekabül ediyor ve takdir ederseniz, bu asgari bir süredir. Ancak 60 ay çalıştıktan sonra alınabilecek emekli aylığı da, maalesef, çok düşük olur. Madem işi var ve sağlıklı da elverişli ise, eşinizin 65'e kadar çalışmasını tavsiye ederiz. Hiç olmazsa ileri yaşlarda emekli aylığı bir açığı kapatır. Bizden söylemesi.

Sevgili Toplum Okurları, Yaz tatili nedeniyle çoğunuz, her yıl olduğu gibi bu sene de Türkiye'ye gidip geldiniz. Umarız, memleketten güzel anılarla döndünüz. Biraz geç oldu demezseniz, bu ayki birlikteliğimizde, Türkiye'deki trafik meselesine hukuki boyutlarıyla değinmek ve meslek yaşamından somut örnekler vermek istiyorum.

Trafik kuralları, ülkemizde en küçük detayına kadar var ancak, sorun; bu kuralların ne kadar uygulandığı? sorusuna gelip dayanıyor. Bakın size birkaç örnek:

"Ankara'nın Elmadağ ilçesinde yıllar önceki bir kazada kamyonun taksiyi ezmesi sonucu, 4 işadami ve 1 ço-

geçen apartman kapıcısı taksi çarpması sonucu öldü. Taksinin sahibi, "benim ön camım kırıldı, parasını isterim" diye tutturdu. Başka bir kazada ise, ev eşyası taşıyan kamyonun üzerine bindirilen 70 yaşındaki bir yaşlı kadın, virajda dengeyi tutamayarak araçtan düşüp öldü. Şöför, "trafik suçlarında insanlar 65 yaşına kadar yaşar diye hesaplanıyormuş. Bu hanım 5 yıl fazladan yaşadığına göre, beni cezalandırmazlar ve tazminat talep edemezler" diye düşünüyordu. Değerli Okurlarımız, yukarıdaki birkaç örneğin içeriğinden de görebileceğiniz gibi, toplumumuz, trafik konusunda maalesef duyarsız.



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de Trafik Sorunu ve Görevlerimiz

sınırlanmaya çalışıyor veya bu imkanı yoksa, suçlu en sonunda rüşvet yoluyla kural-ları ortadan kaldırıyor. Ülkemizde 1950 yılından günümüze kadar 208 bin 760 kişinin öldüğü ve milyonlarca kişinin yaralanıp belki de sakat kaldığı resmi kayıtlarda yer alıyor. Trafikteki görevli polislerimiz ise maalesef yeterli olamıyor. Bu alanda fahri trafik müfettişliği kurulurken çok umutlanılmıştı ama proje daha doğarken öldü, çünkü "binde bir sınırı" getirildi. Bu ölçü ile 70 milyonluk Türkiye'de 10 bin civarındaki fahri trafik müfettişi ne yapabilir, 40 yaşını aşmış, üniversite mezunu ve diğer nitelikleri olan ve amaçları sadece hizmet olan bu insanlar, para pul beklemeden birşeyler yapmak istiyor ama "Hayır! olmaz" deniyor. Bunu anlamakta güçlük çekiyorum.

Oysa kemer hazır, para pul istemiyor ama, biz onu takmamakta direnmiyoruz. Türkiye'nin bugün trafikteki maddi manevi kaybı, savaş-tan, terörden, Aids'ten daha kötü durumdadır. Çünkü rakkamlar ortada. Bu iş için önce toplumda bir birleşme sağlanmalıdır. Destek verilmelidir, konuşmuş olan kural-lar denetlenmelidir, ilkelerin ihlali halinde ise, ceza verilmelidir. Ağacın gövdesi budur. Bunun dışındaki konular, yani trafik güvenliğinin ana başlıkları olan: 1-Aşırı Hız, 2-Ceza Puanı Uygulaması, 3-Emniyet Kemerini Kullanımı, 4-Uykusuz Yorgun Araç Kullanımı, 5-Cep Telefonu Kullanımı, 6-Alkolü Araç Kullanımı, 7 - Yaya Geçitleri, 8- Güvenli Sürüş Teknikleri, 9-Trafik Denetimleri, 10-Çocuk Koltuğu Kullanımı, 11-Hava Yastığı, 12-Psiko-Teknik Değerlendirme, 13-Trafik İşaretleri ve Diğer Bütün Hususlar ve Konular bu ağacın kollarıdır. Önce gövdeyi kurtaralım, gövde olmadan, kollar yaşayamaz, bazı insanlar gövdeyi kolları bırakıp, ağacın yapraklarını hatta yaprağın damarları ile uğraşıyor. Ama yaprak çabuk kopar, ben bir hukukçu ve uygulamacı olarak böyle düşünüyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler sunuyorum.

Birgün EC-Kartınız çalınırsa...

Sevgili Okurlarımız; geçtiğimiz ay, bir okurumuz telefonla bize ulaşarak, Türkiye'de, çanta ve parasının yanısıra, tüm değerli kartlarının da çalındığını, bu yüzden tatilinin zehir olduğunu ve Almanya'daki hesabından bir miktar para çekildiğini anlattı. Gerçekten can sıkıcı bir durum... Bu ne ilk ne de son olay ama, siz siz olun, sahibi olduğunuz çantayı sahihsiz bırakmayın. Örneğin EC-Karte gibi para çekebileceğiniz banka kartınızın çalınması halinde, Almanya'da kısa adı ZKA olan Bankalar Kredi Kurulu'na (Kreditausschuss der Banken und Sparkassen) anında haber verin. Bu iş için, ne zaman olursa olsun, 0049 0 1805/021021 numaralı telefonu çevirip durumu anlatmak yeterli oluyor. Ayrıca, hesap numarası, banka kodu ve bankanın adını da anında vermeniz şarttır. Bu bilgileri de lütfen, para cüzdanı ve karttan ayrı yerde, örneğin sağlam bir cepte muhafaza edin.



cuk öldü. Kazayı yapan şöför 2,5 yıl yatıp çıktı ve faciayı çoktan unutup, şimdi aramızda dolaşıyor. Geride kalan ise 4 dul kadın ve 17 babasız çocuk... Bir diğer kazada ise, yoldan

Kazanın etkisi bir iki gün içinde unutuluyor ve sanki hiçbirşey olmamış gibi hayatımıza devam ediyoruz. Kuralları ihlal edenler, suç işleyenler, önce adamları bularak hatırlamak ve gönülle bundan



Derleyen:
Hessen Toplum

ALMANYA'DA "İŞ HUKUKU"

Tazminat, işyerinin kaybedilmesinden ötürü doğan maddi bir ödeme-dir ve şu şekillerde doğar:

1. İşletmeye özgü nedenlerden ötürü verilen çıkış kararı ile doğan tazminat: 1 Ocak 2004 tarihinden bu yana, işgörenler yasal tazminat hakkına sahiptir. Bu hak, çıkış süresinin bitimiyle birlikte başlar. Tazminat uygulaması, İşveren açısından ayrı bin anlam taşır, zira böylece işgörenin bu çıkış kararına mahkeme yoluyla karşı çıkma riskini de azaltmış olur.

Tazminat miktarı, yasalarda açıkça belirtilmiştir. Yani, iş ilişkinin devam ettiği her sene başına, aylık ka-

Abfindung-TAZMİNAT

zancın yarısı kadardır. Tazminat miktarı belirlenirken, çalışma süresine bakılır ve bu hesaplamada 6 aydan fazla süreler de 1 tam yıl olarak işlem görür.

2. Bunun dışındaki koşullardan ötürü doğabilecek tazminat durumları ise farklıdır:

- Örneğin bir çıkış kararı, yasal yoldan geçersiz kılınmış ise, mahkeme heyeti bir tazminat miktarı belirleyebilir.
- Toplu sözleşme ile bu miktar önceden saptanmış olabilir.
- Bir de işveren ile işgören arasında yapılmış özel bir mukavelede bu tazminat miktarı yer alabilir.
- İşveren ile işyeri işçi temsilciliği arasında hazırlanmış bir sosyal plan çerçevesinde bu miktar belirlenmiş olabilir.
- Ya mahkeme veya başka bir yolla iş sözleşmesi feshedilmiş ise, buna taraflarca rıza gösterilmiş ise, tazminat doğabilir.

Tazminat miktarı, işgörenin yaşına, işletmede kaç yıldır istihdam edildiğine göre belirlenir ve bu süre en fazla 18 aylık maaş olabilir. İş Mahkemeleri, tazminat miktarını belirler-

ken belli bir formülü veri olarak gözönünde bulundurur. Bu formül: Kaç yıldır o işletmede çalışıyor ise, yıl başına 1/2 aylık maaş.

Tazminatların, ister işverenle yapılmış bir anlaşma gereği olsun, ister mahkemenin öngörüsü doğrultusunda ortaya çıkmış olsun, mutlaka vergi kapsamına girdiğini de unutmamak gerekir. (Bu tablo aşağıdadır.)

Tazminat konusunda bilinmesi gereken bir diğer önemli konu ise, bu ödentinin bazen işsizlik parası ödemesini de bloke edebildiğidir. Yani iş akdi, yasal süre gözardı edilerek feshedilmiş ise, o zaman işsizlik parası 12 aya kadar dondurulabiliyor. (İlgili yasa maddesi şöyle: §§ 143a, 144 SGB III). Bir diğer deyişle, işgörene ödenen tazminatın miktarı, yasal hak olan işsizlik parasına hesaplanıyor.

Ekim: ABMAHNUNG / İhtar

Kişinin Yaşı:	Kaç yıldır çalıştığı:	Muafiyet (Euro)
50 yaş üstü	en az 15 yıl	7200,-
55 yaş üstü	en az 20 yıl	9000,-
		11000,-

SÜPER KAMPANYA

10 kitap alana
1 kitap + 1 VCD
BEDAVA!

Hangisini alırsanız alın, bu ilandaki kitapların tanesi 4,60 €'dur. En az 10 kitap alana 2 CD'den oluşan benzersiz "Atatürk" VCD'si ile birlikte şu anda Türkiye'de en popüler kitaplardan İclal Aydın'ın "Yaz Bitmesin" romanı ücretsiz hediye ederiz!



Filler Sultanı
Yaşar Kemal



Bir Hostesin Anıları
Derya Berrak



Kardelenler
Ayşe Kulin



En Güzel Çocuk İsimleri
Tuba Temur



Kur'an-ı Kerim'in Şifresi
Mihail Aca



Ölümün Ötesi
Dolores Cannon



En Güzel Rüya Tabirleri
Fatih Gül



Leyla ve Mecnun
Şeref Yılmaz



Gerçeği Arayış
Balzac



Yunus Emre
Mustafa Uslu



Yalnızlığın Yüreklere Acısı
Tahir Hakkıoğlu



Görevimiz Başarmak
Samuel Smiles



Negatif Umanlardan
Oğuz Saygın



Reenkarnasyon
Ölümlü, Diriliş ve Vahbi Karakaş



Oniki İmam ve Alevilik
Burhan Bozgeyik



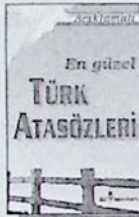
Kral Aslan
Rasimli Masal Kitabı



Hakikat Arayanlar
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Yusuf ve Züleyha
Muzaffer Günay



En Güzel Türk Atasözleri
Gül Yayınları



Simdi'nin Gücü
Ekharth Tolle



Soluğun Döme Gibi
Tenime İyli - Aysun Ertan

% 60'A VARAN İNDİRİM... % 60'A VARAN İNDİRİM...

Bu ilanımızdaki tüm kitapların tanesi şimdilik sadece:

4.60

EURO

% 60'A VARAN İNDİRİM... % 60'A VARAN İNDİRİM...



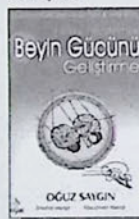
En Güzel Türk Hikayeleri
N. Aydınlık



Gizemli Hikayeler
Muzaffer Günay



Mutluluk ve Başarı Yolları
Dr. Zülhikar Özkan



Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın



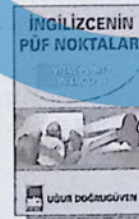
Siyasi Sürgünler
Ahmet Uçar



Dede Korkut Hikayeleri
İrfan Tatlı



Çocuk Okula Başlıyor
Bernard Ryan Jr.



İngilizce'nin Püf Noktaları
İlgar Doğruşen



Hazretî Hatice
Ahmet Emin Temiz



Umurların Ötesi
Belva Plain



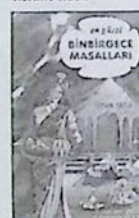
Karadeniz Fıkraları
Ömer Tenir



Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson



Sofakta Kazandı Zaferi
An Duk



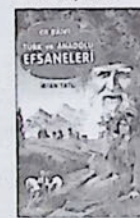
Binbirgece Masalları
İrfan Tatlı



Cocuğa Hayır Demek
Çözüm Degil/L. Brenner



Aşk Fırtınası
Muazzez Tahsin Berkand



Türk ve Anadolu Efsaneleri
İrfan Tatlı



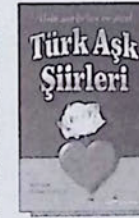
El Fali - Geleceğinizi
Siz de Okuyun



Nasreddin Hoca Fıkraları
Gül Yayınları



Sonsuz Nur
Fetullah Gülen



Türk Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınlık



Gece Hayatım
Adalet Acaoglu



Gönül Hirsızı
Kerime Nadir



Cesaret ve Fazilet Mücadelesi
J.F. Kennedy



Kamekalyalı Kadın
Alexandre Dumas



Saadet Yolu
Kerime Nadir



Dağların Esrarı
Kerime Nadir



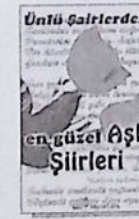
Zambaklar Açarken
Kerime Nadir



Ruh Gurbetinde
Kerime Nadir



Ömür Boyu Mutlu Evlilik
C.O. Unlu



En Güzel Aşk Şiirleri
Nurhan Aydınlık



En Güzel Aşk Hikayeleri
Gül Yayınları



Unutulmaz Aşk Hikayeleri
Gogol, Dostoyevski, Aytmatov

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 78 65

Adres: Münchener Str.13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/25 05 06, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz.
Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.
E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



İkramiye konusunda yanlış beyandan çıkış

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi, bir avukatlık şirketi ile görevli sekreter arasında, yanlış beyana dayanan "Noel İkramiyesi" konulu bir davayı, işveren lehine sonuçlandırdı. Konu özetle şöyle: Bir avukatlık bürosu, sekreter arama ilanına ilgi duyan bir kişiyi işe aldı ve o kişinin daha önceki firmasında varolan sözde "Noel İkramiyesi" uygulamasını da kabul ederek, işe hemen başlaması halinde bu paranın kendisine bizzat ödeneceğini söyledi. Ancak sözkonusu 2300 Euro tutarındaki Noel İkramiyesi beyanının, gerçeği yansıtmadığı, daha önceki firması tarafından açıklanınca, avukatlık firmasındaki işçi işveren ilişkisi bir anda dondu. Yönetim, sekretere süresiz çıkış göndererek, yalan beyandan ve hakların suistimali girişiminden ötürü son işine derhal verildiğini bildirdi. Konuyu mahkemeye yansıtan sekreter, ancak buradan da istediği sonucu elde edemedi ve mahkeme, sayıların yanlış beyanı gibi, haksız çıkar elde etmeyi hedefleyen davranış biçimlerinin iş yasalarıyla uyumlayacağını söyledi ve bu gibi durumların işten atılmak için yeterli gerekçe olabileceğini duyurdu. Karar dosya no: **AZ: 17/11 Sa 1830/03**.

Eşcinsele dul aylığı?

Almanya'da giderek yaygınlaşan eşcinseller arası evliliklere konu taraflardan biri ölürse, onun adına diğeri dul aylığı alamıyor. Darmstadt'ta böylesi bir evlilik kurumu içinde bulunan 59 yaşındaki bir eşcinsel, partnerinin ölmesi üzerine dul aylığı bağlanmasını talep etti ancak bu isteği yerine gelmeyince mahkemeye başvurdu. Darmstadt Eyalet Sosyal Mahkemesi, bu başvuruyu reddetti ve daha önce Federal Anayasa Mahkemesi ile Federal Sosyal Mahkemenin bu yöndeki benzeri kararlarına atıfta bulundu. Karar dosya numarası: **AZ: L 12Rj 12/094**.

İşyerinde kavga, süresiz çıkış nedeni olur mu?

Frankfurt İş Mahkemesi'ne göre Evetli. Dava konusunun gelişimi özetle şöyle: Frankfurt Havaalanı'nda yerleşik bir transport firmasında görevli bir işgören, küçük bir sebepten tartışmaya girdiği iş arkadaşısıyla kavgaya başladı. Olayda, meslektaşının çenesinden yaranlanmasına ve hastanede tedavi görmesine yol açan kişinin yanı sıra, dayak yiyen kişi de, işveren tarafından süresiz olarak işten atıldı. Öfkeli işgören, olayda kendini kontrol edemediğini provakasyona geldiği için arkadaşını yaraladığını söyledi. Mahkeme, bu kavganın gerekçelerini inceledi ve tartışma konusunda öfkeli işgöreni "az kusurlu" buldu. İşgören, kendisine yönelik işten çıkartma kararının yasalara uymadığı iddiasıyla bozulmasını talep etti ancak mahkeme bu istemi kabul etmedi. Mahkeme, işten çıkartma konu kavganın nedeninden çok, bu tartışma yoluyla işyeri huzurunun bozulmasını dikkate alarak, işverenin kararının yasalar ile ters düşmediğini bildirdi. Karar dosya no: **AZ: 5/3 Ca 6074/03**.

Telefonla işten atılmak?

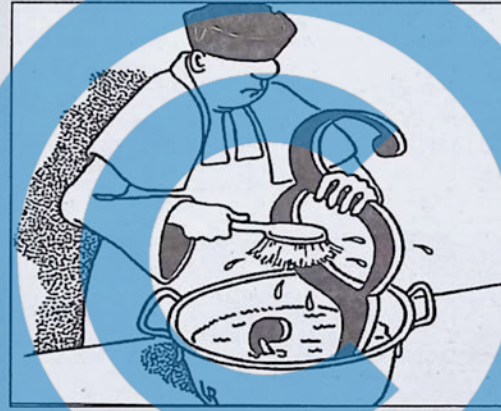
Bir işveren ile iş alan arasında yazılı yapılan bir iş mukavelesi, telefon yöntemi ile bozulamaz ve aksi takdirde, bunu yapan kişi, iş yasanının yükümlülüklerine uymak zorunda kalır. Frankfurt İş Mahkemesi'ne başvuran bir fuar görevlisi hostes bayan, otomobil firması ile yazılı sözleşme yaptığını ancak işe başlamadan kısa bir süre önce, yetkililerin kendisini telefonla arayarak, ihtiyaç kalmadığını söylediğini bildirir ve karşı tarafın bu karara konu gerekçelerin de inandırıcı olmadığını kaydederek, Mahkeme, hostes bayanın başvurusunu olumlu sonuçlandırarak, yazılı sözleşmeden vazgeçebilmenin belli bir yasal süresi olduğunu ve mutlaka yazılı yapılması gerektiğini hatırlatır ve işvereni, mağdur duruma düşen işgörene ücretini ödemeye mahkum eder. Karar no: **AZ: 31 C 3667/03-83**.

İşyerinde özel amaçlı e-posta gönderme hatası

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işyerinde görevli kişinin, uygulanan genel yasağa rağmen, özel bir iş için firmanın imkanlarını kullanıp, elektroik posta yoluyla haber göndermesi üzerine süresiz biçimde işten atılmasında yasalara aykırılık bulmadı. Personel firmasında görevli servis sorumlusu ile, işyeri yönetimi arasında çıkan uyuşmazlığı ele alan mahkeme heyeti, kişinin, onca yazılı uyarıya rağmen toplam 261 kez elektronik posta imkanını özel amaçlar için kullanmasının "işyeri ilkelerine uymayan davranış" olduğunu bildirdi ve "Bir firmanın imkanları, şirketin çıkarları doğrultusunda vardır. Bunlar özel amaç uğruna kullanılmaz. Bunu yapanlar sonucuna da katlanmak zorundadır. Hatta, bir ön yazılı uyarıya gerek olmaksızın derhal işten atılabilir." dedi. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: **AZ: 9 Ca 10256/03**.

Kazada çocuğu felç olan annenin sorumluluğu?

Federal Temyiz Mahkemesi (BGH) annesi tarafından yuvadan alındıktan sonra, yola fırlayan ve otomobilin çarpması sonucu kısmen felç kalan 5 yaşındaki çocuğu konu edilen bir uzun davayı sonuca bağladı ve: "Bu kazada, anneye, -çocuğuna yeterince göz kulak olmadı- şeklinde bir suçlama



yapılmaz." dedi. Mahkeme, çocuğa ödenecek para konusunda yan çizen sigorta şirketinin - Anne de kısmi sorumluluğa sahiptir. O yeterince kontrol etseydi, çocuğun serbest yürümesine engel olsaydı, bu durum doğmazdı." diyen sigorta şirketini bu tavrında haksız buldu. Dava konusuna göre, 5 yaşındaki bir küçük çocuk, yuvadan çıktıktan sonra, annesinin önünde yürümeye başladı ve bir an kaldırımdan uzaklaşıp, yola indi. O anda yoldan hız sınırını çok aşmış ve "Kindergarten-Cocuk Yuvası" şeklindeki uyarıcı tabelayı da ihlal eden sürücünün kullandığı otomobilin altında kalan çocuk ağır yaralandı ve sonuçta, felç oldu. Sürücünün sigorta şirketi, üzüntülü annenin tazminat talebine bir türlü yanaşmadı ve yukarıda sözü edilen gerekçeleri öne sürerek, meseleyi sürüncemeye aldı. Son geline Temyiz Mahkemesi ise, "Böylesi bir durumda, anne kaldırımda giderken, çocuğunun ille de her zaman elinden tutmak zorundadır. diye bir kural yoktur." dedi ve sigorta şirketinin itirazını geri çevirdi. Karar dosya numarası: **AZ: BGH VI ZR 60/03**.

Fahri konsolosa trafikte ayrıcalık ne zaman olur?

Karlsruhe Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava dosyasına göre, bir ülkede fahri konsolos olarak görev yapan kişiler de, -diplomatik görevler hariç- tüm özel durumlarda orada geçerli trafik kurallarına uymak zorunda bulunuyor. Dava konusu özetle şöyle: Güney Amerika'dan bir ülkenin fahri konsolosu olarak görev yapan ve aracına Viyana Sözleşmesi gereği "CC" ibaresi takan kişi, aşırı hız yüzünden 100 Euro para cezası ile 1 ay trafikten men cezası aldı. Buna itiraz eden fahri konsolos, kendisinin resmi bir

sıfatla yolda olduğunu belirtti ve açılan davaya ilişkin duruşmaya da mazaret göstermeden gitmedi. Konuyu bir üst dercede değerlendiren Karlsruhe Eyalet Yüksek Mahkemesi, Viyana Sözleşmesi gereği fahri konsoloslar da Alman yasaları dışında olduğunu doğruladı ancak bu trafik suçu işlenirken, kişinin konsolosluk işi için yolda olduğunu akılcı bir şekilde kanıtlanması gerektiğini vurguladı. Mahkeme kararında ayrıca, firma taşıtı olarak kayıtlı görünen aracı, sözkonusu tarih ve saatte ticari bir amaç için yolda olduğu yönündeki sekreter beyanını da gerekçe olarak kullandı. Kararda ayrıca, adı geçen fahri konsolosun bugüne kadar, hangi tür bir konsolosluk işi için olay günü yolda olduğunu belgeleyemediği de dile getiriliyor. Karar tarihi 16 Temmuz 2004 . Karar dosya numarası: **AZ: OLG Karlsruhe 2 Ss 42/04**.

Hırsızlık zannı üzerine işten atılma mümkün mü?

Havaalanında bavulların uçaklara yüklenmesinde görevli olup, uzun süredir firmada yaşanan hırsızlık olaylarına karıştığı yolunda zan altında bulunan, 32 yaşındaki bir eleman işten atılması yasalara ters düşmüyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı dava konusu özetle şöyle gelişti: 32 yaşındaki meydan görevlisi genç, hakkında ortaya çıkan hırsızlık iddiaları ve iş arkadaşlarının kendisini itham eden benzeri ağır beyanlar karşısında güç durumda kaldı. İşyeri yönetimi adı geçen şahsın, "konuşma ve bilgi verme" talebini de geri çevirmesini dikkate alarak, işten süresiz olarak çıkarttı. Konuyu mahkemeye yansıtan zanlı, işten çıkartılmasını haksızlık olarak yorumladı ve yeniden çalışmak istediğini söyledi. Mahkeme ise, eldeki bulgu ve ithamlara bakarak, işverenin verdiği kararının iş yasalarına ters düşmediğini bildirdi. Mahkeme bu kararı verirken, adı geçen personel hakkında devam eden ceza kovuşturmasının sonucunun da belirleyici olmadığını bildirdi. Karar dosya no: **AZ: 9 Ca 12072/03**.

Sosyal daire memuru tabanca taşır mı?

Rheinland Pfalz Eyalet İdari Mahkemesi, sosyal dairede görevli memurların, mesai saatleri içinde tabanca taşıyamayacağına karar verdi ve yasaların bu hakkı sadece polisler için tanıdığını belirtti. Görevi gereği ihtiyaç duyduğunu belirten sözkonusu sosyal daire çalışanının, itirazını reddeden mahkeme, "Eğer böyle bir durum sözkonusu ise, ilgili memurun yazılı başvuruda bulunarak ve neden böyle birşeye ihtiyaç duyduğunu inandırıcı biçimde belgeleyerek, özel izin alması gerekirdi. Silah taşıma ruhsatına dayanarak, bir memurun bunu sosyal dairedeki mesaisi sırasında tabancalı dolaşması yasalara aykırıdır." dedi. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 12 A 11775/03. OVG**.

İşsizler ve iş randevusu;

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme, iş bulma ajansları tarafından keşfedilen her yeni istihdam olanağı konusunda, işsizlerin önemli bir yükümlülük taşıdığını bildirdi. Buna göre, işsizler, kendilerine iş bulma ajansının verdiği yeni işyeri ile olası bir istihdam bağlamında görüşmek zorunda bulunuyor. Mahkeme "İşsizler, kendi sorumluluklarını bilmek zorundadır. İş görüşmesi için birden fazla imkan yaratılabilir. Bunlardan bir tanesini kaçıran veya gitmeyi ihmal eden işsiz, bunun sonucuna katlanır. Bu gibi durumda, iş ve işçi bulma kurumu, o kişiye ödenen işsizlik parasını 3 ay dondurursa ve bu yolla ihmali cezalandırırsa, bu karar, sosyal yasalara ters düşmez." dedi. Mahkeme, daha sonra "O kadar çok işyerine başvurduğum ancak onu unuttum" demek mazaret kabul edilmez" açıklamasını yaptı ve unutkanın, sorumluluğu yerine getirmenin önünde bir gerekçe olamayacağını bildirdi. Karar dosya numarası: **AZ: B 11 AL 67/03 R**.

**Türk Sineması orijinal VCD filmlerinde %60'a varan
süper indirim. Türkiye'de bile bu fiyatlara alamazsınız.
Kampanya stoğumuzla sınırlıdır!**

**Bir film ~~12.-~~ €
yerine şimdi:**

ŞOK FİYAT!

4.90 €

İSTE 2 SÜPER HEDİYENİZ

10 film alan her okuyucumuza

"Ünlü
Sairlerden
En Güzel
Ask Şiirleri"
ve "En
Güzel Ask
Hikayeleri"
kitaplarını
hediye
ediyoruz.



Tokatçı Kemal Sunal/Sevket Altay	Kıraa Kemal Sunal/Ülker Sözer	Sen Dal Seban Kemal Sunal/Nevra Serezli	İnek Seban Kemal Sunal/Deniz Yılmaz	Kılıbık Kemal Sunal/Nevra Serezli	Hababam Sınıfı Uyanıyor Kemal Sunal/Mürit Özkul	Hababam Sınıfı Kemal Sunal/Mürit Özkul	Doktor Gıvann Kemal Sunal/Bahar Öztan	Kahramanlar Kemal Sunal/Tilma Ersoy
Uçurtmayı Vurmasınlar (Büyük ödüllü film)	Tatlı Belası İlyas Salman/Seher Sener	Yorgun Matador Ferhan Şenay	Uç Kağıt Kemal Sunal/Ülke Ören	İnat Kemal Sunal/Selma Yaman	Piano Piano Bıraksın Rükye Aziz	Uyanık Gazeteci Kemal Sunal	Düştürü Dünya Kemal Sunal/İlke Akyaz	Salvar Davası Sener Sener/Müjde Az
Fenerbahçe Sahit Fenerbahçe belgeseli	Hayallerim Aşkın ve Sen Tarkan Şoray/Müjde Kenter	Korkusuzlar Yılmaz Güney/Fikret Hakan	Davetsiz Misafir Zeki Alaylı/Metin Akpınar	Keloğlan Yılmaz Güney/Sevil Düzenli	Yedi Bela Hüsnü Kemal Sunal/Oya Aydoğan	Çifte Tabancalı Kabadayı Yılmaz Güney/S. Güvenç	Uyanık Gazeteci Kemal Sunal	Hababam Sınıfı Döğün Sener Sener/İlyas Salman/Mürit Özkul
Bir Tat Bir Doku Kem Yılmaz	Ah Güzel İstanbul Sadri Alışık/Ayşe Algan	Atla Gel Seban Kemal Sunal/Nevra Serezli	Bekler Kral Kemal Sunal/Sema Türel	Deği Deli Köpek Kemal Sunal/İhsan Yüce	Gel Kral Kemal Sunal	Hamzo Kemal Sunal/Adile Nağıt	Sahmaran Tarkan Şoray/Tarık Peker	100 Numaralı Adam Kemal Sunal/Oya Aydoğan
Adı Vasiye Müjde Az/Ayşe Arman	Laleli Bir Aziz Uğur Yücel/Gökçe Kırık	Asiye Nasir Kurtulur Müjde Az/Abdülaziz Özgür	İkisi de Cesurdu Yılmaz Güney/Sema Sör	Benim Sinemalarım Hülya Aray/Tamara Üçay	Büyük Yalın Seren Aksu/Ferhan Şenay	Dünyanın Yatağı Müjde Az/Ümit Belen	Yedi Belalı Yılmaz Güney	Çarlık Milyoner Kemal Sunal/Necla Hazar
Sevimsiz Harış Kemal Sunal	Ah... Gardaşım Kadir İnanır/Levent İnanır	Kahli Nigir Kemal Sunal/Tatma Gök	Silahların Kanunu Yılmaz Güney/Müjde Aytan	Bin Defa Öldüm Yılmaz Güney	Çifte Yüreklilik Yılmaz Güney/Ülke Ören	Yılanların Öcü Fikret Hakan/Murhan Nur	Kan Su Gibi Akacak Yılmaz Güney/Ülke Ören	En Büyük Seban Kemal Sunal/Mürit Özkul
Avare Raj Kapoor (En büyük Kint film)	Arkadaşım Aşkım Raj Kapoor	Kan ve Kurşun Yılmaz Güney/Sevda Ferdoğ	Sebanın Şaban Kemal Sunal/Sener Şen	Filler ve Cimen Bülent Kayabaşı/Alı Sürmeli	Çirkin Kral Alifetmez Yılmaz Güney/Nebehat Çelme	Dağların Oğlu Yılmaz Güney/Nebehat Çelme	Dönüş Gani Küşper Sarıta	Çirkin Abbas Sener Şen/İlyas Salman
Tartan Rika Kemal Sunal/Sema Yılmaz	Sehte Kabadayı Kemal Sunal/Kazım Kartal	Karıya Pizze Mehmet Cimbali/Kem Özer	Maden Güney Akın/Tarık Akın	Aahh Belinda Müjde Az/Macit Koper	Kızlar Sınıfı Yarıyor M.A.B. Erbil/Bülent Kayabaşı	Fikrimin İnce Gülü İlyas Salman/Sema Yılmaz	Hamus Döğün Zeki Alaylı/Metin Akpınar	Ah... Gardaşım Mün
Soykan Ördök İlyas Salman/Adile Nağıt	Piyade Osmaz Yılmaz Güney/Ülke Ören	Kahreden Kurşun Yılmaz Güney/Sevda Ferdoğ	İnce Canlı Yılmaz Güney/Tijen Per	Her Günahda Bir Aşkın Yatar Metin Akpınar/Zeki Alaylı	Yarın Yarın Hülya Aray/Selçuk Özer	Garip Kemal Sunal/Mürit Özkul	Cafes'in Cilesi Zeki Alaylı/Metin Akpınar	Otobüs Tunc Okan/Tuncel Kurtiz
							Türk Kitabevi SİPARİŞ HATTI Tel: 069/25 05 06 Tel: 069/24 00 76 65	
Sevimsiz Harış Tarkan Şoray/İzzet Günay	Yolcu Tarık Akın/Müjde Az	2 Belgesel Bir Arada Kemal Sunal	Kupa Kızı Müjde Az/Selçuk Özer	Küçük Kapmacı Zeki Alaylı/Metin Akpınar	Postacı Kemal Sunal/Tatma Gök	Kalkın Belası Kemal Sunal/Berna Leşin		

► VCD, DVD ve tüm bilgisayarlar da izleyebilirsiniz.
► Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz.
► Kampanya filmlerde kesinlikle değişiklik yapılmaz.

Adres: Münchener Str.1 , 60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.
E-Mail: info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

Göçmenler ve psikolojik sorunlar

Almanya'daki Türk göçmenler arasında, psikolojik sorunların kanyan bir toplumsal yaraya dönüştüğü gerçeği, son yıllarda küre giden hastaların sayısındaki artışla birlikte gün ışığına çıkmaya başladı.

Edinilen bilgilere göre, son yıllarda Almanya'da başgösteren ekonomik durgunluk, artan işsizlik ve azalan gelirin yanı sıra, işyerini yitirme kaygısı, göçmenlerin ruhsal yapısını olumsuz yönde etkiliyor. Göçmen gruplarda ayrıca aile sorunlarının yanı sıra, dil ve kültürel açıdan farklı bir toplumda ayakta durmayı başarma çabası kuşaklararası görüş ayrılıkları da, psikolojik rahatsızlıklara yol açıyor. Uzmanlar, bu rahatsızlıkların belli aşamalardan sonra, bireyde içe kapanma, depresyona sürüklenme aşırı korku ve kendine güvensizlik gibi arazların ortaya çıktığına işaret ediyor.

Kassel yakınlarındaki Bad Wildungen kasabesindeki Klinik Reinhardt, Almanya'da psikosomatik hastalıkların tedavisi ve psikoterapi merkezi olarak biliniyor.

Son yıllarda çok sayıda Türk vatandaşını da ağırlayan bu klinikte görevli ve göçmenler dalında uzman olarak bilinen Gabriela Hellmuth, psikolojik rahatsızlık başta olmak üzere, değişik sorunlarından ötürü küre gelen hasta sayısında artış olduğunu doğruluyor ve: "Konuklarımızı, kendisini bu duruma getiren sorunu aşma konusunda yardımcı oluyoruz. Bu yönde özgüven kazanımı büyük önem taşıyor." diyor. Klinikte kısa bir süre önce oluşturulan çalışma kurulu ile kadınlara yönelik seanslar uygulandığını ve buraya katılan konuk hastaların birbirlerini karşılıklı olarak cesaretlendirdiğini sözlerine ekleyen Gabriela Hellmuth, özellikle içinde bulundukları sorunları Almanca ifade konusunda insanların özendirildiğini kaydediyor. Bugüne kadar bu yolla, hastalarda özgüvenin inşa edildiğini kaydeden Alman psikoterapist, zamanla korkuların da aşıldığını sözlerine ekliyor ve klinikteki kür imkanlarından kimlerin yararlanabileceği yönündeki sorumuzu ise şöyle yanıtlıyor:

"Akut ve kronik reaksiyon bozukluklarında, fobi ve şahsiyet kırılması halinde, depressif hastalıklarda, korku ve travma geçirme hallerinde, kronik ağrılar ve işlevsel rahatsızlıklar, psikosomatik hastalık hallerinde ve yemek rahatsızlıkları durumunda olanlar bizim kliniğimize geliyor. Kliniğimizdeki sosyal hizmet ve rehabilitasyon danışmanlığı, uzman hekimlerin tıbbi yollardan tedavisine ek olarak servis veriyor." Hellmuth ayrıca, işsizlerin de, benzeri sorunlardan ötürü kür hakkı bulunduğunu belirterek, "Hastalar, hangi merkezde kür tedavisi görmek istediği yönünde arzusunu dile getirebilir, ancak sonuçta kararı, masrafları karşılayacak olan sigorta kurumu verecektir." diye hatırlatıyor.



**Araştırma:
Hamide
KÜÇÜKLER**

Türkler'in son aylarda tedavi gördüğü kür merkezlerinden Klinik Reinhardt'da psikoterapist olarak görev yapan ve göçmen gruplara yönelik çalışmaları yönlendiren Gabriela Hellmuth, (solda) akadaşımız Hamide Küçükler'in sorularını yanıtladı.



Kür tedavisinde tanışan Türk hastalardan Cevdet Yüzgülen, Saniye Özsevim, Aysel Avcıkolu, Ayten Karagöz ve Leyla Pektaş üstte görülüyor. Altta ise, Bad Wildungen'e tedavi amacıyla gelen Hasan Bicioğlu ile Şevki Keskin yer alıyor. En alttaki küçük fotoğrafta ise, genç hastalardan Hülya Uçarlı bulunuyor.



Psikosomatik rahatsızlıklar ve psikoterapi dalında uzmanlığıyla tanınan Dr. Fikret Zengin, (sağda altta) Almanya'da Türkler arasında da sıkça görülen depresyonu oluşturan etkenler arasında bireyin, opluma uyumsuzluğunun geldiğini söylüyor. Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan Solingenli uzman, yabancı bir toplumda statü elde etmenin, kültürleri özümsemekten geçtiğini belirterek, "Eğer kişi hem kendi toplumuyla özdeşleşmiş, aynı zamanda Alman kültürünü almış ise, bu onun için bir zenginliktir. Ama bunu başaramayanlar, bu noktadan özünden kopmalar yaşıyor. Bu da kişilik bozulmasına, kimlik arayışına yol açıyor. Bu da depresyonun açık biçimde ilk adımlarıdır. Bu aşamada olan insanlara yardım edebilmek için, kişinin bizzat kendisinin önce kendi problemini ve durumunu kabullenmesi gerekiyor." diyor. Almanya'daki Türkler'in büyük bir bölümünün kendini değiştirmek istediğini ancak bunu yapmayı başaramadığını sözlerine ekleyen Dr. Zengin, "Bu kişiler, insiya-

Kliniğin Türk konukları:

Şevki Keskin: "Ortopedik sorunlardan ikinci gelişim. Moral bozukluğu, stres, işyeri sıkıntısı ve ağır iş elbette vücut dengesini yıpratıyor. Vatandaşlarımızın büyük bölümü, kesin dönüşte emekli parasını düşünerek, kür tedavisine pek yanaşmıyor. Ancak gerçekten tavsiye ederiz. Sağlık herşeyden önemlidir."

Hasan Bicioğlu: "Almanya'daki ağır iş koşulları, iş ve aile sorunları insanı gerçekten yıpratıyor. Ayrıca, işyerinden çıkartılma korkusu çok yaygın. Buraya geldiğim için mutluyum. En azından kendimi tanıma ve zorlukları yemenin yollarını öğrenmeye başladım. Tavsiye ediyorum."

Hülya Uçarlı: "İşyerinde yaşanan baskı ve stres, vücuduma birçok ağrıyı da beraberinde getirdi. Küre geldiğim an, buradaki terapi yöntemleri sayesinde sıkıntıları aşmanın kendi elimde olduğunu farkettim. Hava değişimi ve spor, sıkıntıların aşılmasında iyi bir fırsat. Hastayım diyerek, hemen ilaca sarılmak çözüm değil. Bunu anladım artık. Ortam değiştirmek bile, insanın olaylara bakışını değiştiriyor. Özellikle gençlere tavsiye ediyorum."

Saniye Özsevim: "Önce tereddüt ettim kliniğe gelip gelmemekte. Ancak şimdi bu kaygılarımın yersiz olduğunu kendi gözlerimle gördüm. Tedavilerden çok memnunuz. Sağlık sigortamın tavsiyesi üzerine buradayım."

Ayten Karagöz: "Sağlık sorunlarım yüzünden uzun süre hastane köşelerinde sürüldüm. Şimdi kürdeyim ve çok memnunuz. Buradaki tedavi sonrasında iyileşeceğime ümidim sonsuz. Türk kadınları arasında bu tür bir küre ihtiyacı olanların sayısı çok fazla ama eşleri bırakmıyor."

Aysel Avcıkolu: "Kürü yıllar önce arkadaşlardan duymuştum ancak bunun ne demek olduğunu buraya geldikten sonra anladım. Tedavi yöntemleri insanı rahatlatıyor ve aydınlatarak yönlendiriyor. Grup tedavileri çok iyi..."

Cevdet Yüzgülen: "İşim çok ağırdı ve ortopedik rahatsızlıklarım had safhaya gelmişti. İlaçlar da bir fayda veremeyince, buraya geldim sonunda. Çok iyi karar verdiğimi biliyorum. Stres denilen belanın, psikolojik dengem bozulmasında nasıl sinsi bir rol oynadığını görüyorum. Yaşama artık daha farklı bakıyorum..."

Leyla Pektaş: "Memleket özlemi, aile hasreti bile insanı psikolojik açıdan olumsuz etkiliyor. Buradaki yaşam koşullarının farklılığı, çocukların istikbal kaygısı derken, daha birçok etken, insan sağlığında dengesizliğe yol açıyor. Benzeri sıkıntıları duyup, çıkar yol arayan herkese kür tedavisini gerçekten tavsiye ederim..."

Uyumsuzluk depresyon sebebi

tif kullanmasını beceremiyor ve bunu hep bir başkasından bekliyor." görüşünü savunuyor ve bu durumun, Türkler'in genelde kapalı bir sistemde yetişmesinden kaynaklandığını kaydediyor. Psikolojik rahatsızlıkların Türk insanında önce baş kol, boyun ve bel ağrısı gibi bedensel arazlar olarak kendini gösterdiğini sözlerine ekleyen Dr. Fikret Zengin, Almanlar'ın rahatsızlığının ise, yalnızlık örneğinde olduğu gibi, daha çok hayata dönük şikayetlerden oluştuğunu vurguluyor. Dr. Zengin'e göre, bu farklılıklar, bu ülkedeki yaşam tarzı, yasal engeller ve sorumluluk gibi faktörlerden kaynaklanıyor ve bu yüzden Türk ve Alman hastalara yönelik tedavi biçimleri de farklılık gösteriyor. Dr. Fikret Zengin, Türkler'in yanı sıra çok sayıda Alman hastasının da bulunduğunu, her iki kesime uyguladığı tedavi yönteminin farklı olduğunu belirterek, göçmen grupları hasta eden nedenlerin bu tedavide gözönüne alınmasının kaçınılmaz olduğunu kaydediyor.

BAYRAM GÜMÜŞ



BİR İMPARATORLUK NASIL DOĞDU?

MUHTEŞEM ESER

RENKLİ OSMANLI ARIHİ

Osmanlı Devleti'nin doğuşundan yıkılışına kadar geçen "Tarih'i öğrenmek istiyor musunuz?

Öyle ise, 4 ciltlik, tamamen renkli "Adım Adım Osmanlı Tarih" sizi bekliyor. Osmanlı Devleti, üç kitaya yayılarak, büyük bir imparatorluk kurdu. 623 yıllık bir dönemde Osman Gaz'den Vahdettin'e kadar 36 padişah, koltuğa oturdu. Anadolu'da, Bizans ile Selçukluların yıkıntıları üzerinde kurulan Osmanlı İmparatorluğu, Viyana kapılarından Yemen'e, Cezayir'den Irak'a değin yayıldı. Böylesine büyük bir imparatorluğu hangi padişahlar yönetti?

Nerelerde hata yaptılar? Nerelerde zirveye çıktılar? Bir dönemi öğrenmek, şimdi çok kolay!

Tüm padişahların kronolojik bir sıra içinde sunan ansiklopedimiz, her padişahın hayatı ve o dönem içindeki olaylar resim, harita ve tablolar eşliğinde yer veriyor.

(Adım Adım Osmanlı Tarihi, 4 cilt olup, büyük boy, birinci hamur baskı, tamamen renkli resim, harita ve tablolardan oluşmaktadır. Aynı ansiklopedinin lüks kapaklı Türkçe'de 130 milyon liradan (yaklaşık 74,- Euro) satılmaktadır. Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır.

4 ciltlik ansiklopedinin her biri sadece 5,95 Euro'ya geliyor.

%65'e varan büyük indirim!

4 Ciltlik Adım Adım Osmanlı Tarihi, şimdi sadece

23⁸⁰



OSMANLI TARİHİ 1



OSMANLI TARİHİ 2



OSMANLI TARİHİ 3



OSMANLI TARİHİ 4



Psikiyatri Penceresi

RUHSAL BOZUK UK AR VE TEDAVİ YÖNTEMLERİ!..

- Kişilik Bozukluğu, • İmpotans- İktidarsızlık,
- Panik Atak-Panik Bozukluk, - Bir Akıl Hastalığı: Şizofreni,
- Kleptomani, • Bunama,
- Kadın Sağlığı, ilk gece korkusu,
- Kadına Yönelik Şiddet ve Psik yatri...

...Ve diğer konuların yer aldığı çok değerli bir kitap. (336 Sayfa)

12⁹⁰



Rüya Tabirleri

RÜYA ARINIZI KENDİNİZ YORUM AYIN!..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüya, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilme saadetine erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüya yorumunuz için en güvenilir kaynak eser!.. 1216 Sayfa/Lüks ciltli

19⁹⁰



Uygulama ve Örneklerle Doğru ve Güzel Konuşma



Toplum Önünde Etkili ve Başarılı Konuşma

Uygulama ve örneklerle

Doğru-Güzel-Etkili ve Başarılı Konuşma

HERKES AN AŞILIR VE DOĞRU TÜRKÇE KONUŞACAK!

Konuşma insanı insan olmayanlardan ayıran tek faktördür. Göstereceğiniz küçük bir gayret, doğru ve güzel konuşma yeteneğinizi geliştirir. Hepimiz Türkçeyi düzgün, anlaşılır ve doğru konuşmak isteriz. Bu k kitap, sizlere çok güzel imkanlar sunacak. Doğru, güzel, etkili ve başarılı konuşmanın yollarını açacak, beden ve vücut dilini geliştirmeyi öğreneceksiniz. Ayrıca iki kitap sayesinde hafıza ve hatırlatma tekniklerini kolay bir şekilde kavrayacaksınız. İddia ediyoruz, birşeyleri başarmak, çevrenizle barışık yaşamak ve insanlarla doğru ilişki kurmak istiyorsanız, bu fırsatı kaçırmayın.

2 kitap birarada Şimdi 25,80 Euro yerine sadece

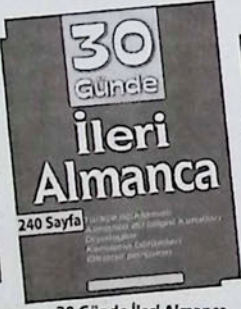
15⁴⁰

Hergün 1 saat çalışın, 1 ay sonra Almanca konuşun!

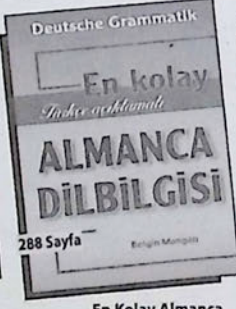
30 GÜNDE ALMANCA



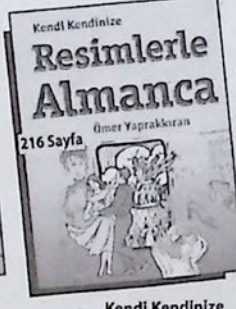
30 Günde Almanca



30 Günde İleri Almanca



En Kolay Almanca Dilbilgisi



Kendi Kendinize Resimlerle Almanca

Almanca Öğrenim Seti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başına çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Ayrıca Almanca alıştırma ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglar da yer alıyor. Almanca Öğrenim Setimiz toplam 992 Sayfalıktır.

4 kitap birarada Şimdi sadece 47,70 Euro yerine

29⁹⁰

Türk Kitabevi SİPARİŞ HATTI

Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup v e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de



DİKKAT! 2006'da AB trafik cezası başlayacak

AB, topluluk içinde geçerli olmak üzere, trafik suçu işleyenlere yönelik ortak bir ceza uygulamasına geçiyor. Edinilen bilgilere göre, bu konuda hazırlıklar önümüzdeki yılın sonunda tamamlanacak ve yeni uygulama, 2006 yılı başından itibaren uygulamaya sokulacak. Sınır ötesi işlenen suçlara ilişkin para cezalarından kurtulmanın önünü kesecek olan AB uygulaması, Almanya'da da geçerli olacak. Bir diğer deyişle, örneğin otomobiliyle İtalya'da bir trafik suçu işleyen kişiye kesilen para cezasının tahsili için Alman makamları devreye girecek ve İtalyan polisi adına o paranın tahsilatını yapacak. Yürürlükte uygulamaya ve ADAC uzmanlarının



açıklamasına göre, Almanya dışında para cezası yiyen otomobil sürücüsü, reaksiyon göstermediği takdirde, suç işlenen ülke makamları şimdilik birşey yapamıyor ancak, ülke giriş çıkışlarında ödeme yapmayan aracın plakası, merkezi bilgisayarlara geçiriliyor.

İlk ehliyete 10 yıl süre

AB, yeni ehliyet alan kişilere ilk etapta 10 yıllık bir vize vermesi planlıyor. Önümüzdeki Ekim ayında AB'ye üye ülke Ulaştırma Bakanları Konseyi'nin karara bağlayacağı yeni tasarıya göre, 10 yıldan sonra ehliyetler yeniden gözden geçirilecek. Alman Otomobil Kurumu ADAC sözcüleri, yeni uygulamayı "bürokrasi doğurmaktan başka birşey getirmez" şeklinde yorumlarken: Bugün 52 milyon ehliyet sahibi, her 10 yılda bu sürücü belgesini yenileyecek olursa, otomobil sürücülerinin cebinden yılda 150 milyon Euro çıkacak demektir." diyor.

Benim çok muhterem ve çok aziz okurlarım, Gazetecilikten pek anlamam ama, Toplum Gazetesi'ne bu laşınca, elbette zaman zaman bu camianın eğrisi doğrusuna da tanık oluyor insan. Gazeteciler, her ne kadar soğuk insanlar gibi gelse bile, onlar arasında yer yer inanılmaz boyutta bir mizah kültürüne sahip, muzip mi muzip olanlar da yok değil. Türkiye'de en soğuk siyasi olayların üzerine korkusuzca giden ve bunun diyetini canıyla ödeyen Uğur Mumcu, hep ciddi yazı üslubuna rağmen, meslektaşlarına yönelik akıllalmaz güzellikteki espri ve şakalarıyla da anılıyor şimdi. Milliyet Gazetesi'nin, daha doğrusu Türk basınının en eski ağır taşlarından sayılan Hasan Pulur ise, yaşayan en büyük muzip olarak tanımlanıyor. Geçtiğimiz günlerde bir yazısından okudum. O yüzden burada sizinle paylaşmak istiyorum. Üstad Pulur'un en çok işlettiği isim ise, uzun yıllar aynı gazeteyi paylaştığı yakın arkadaşı ünlü gazeteci Halit Çapın. Okuduğumda gülmekten çatlayacak gibi oldum. Olay şu: Yıl 1985. Halit Çapın birkaç gün işe gelmiyor. Çalışanlardan biri Hasan Pulur'a "Halit Abi nerede?" diye soruyor. O da,



Nasreddin Hoca Almanya'da

1 Kahkaha, 5 kilo Pirzola

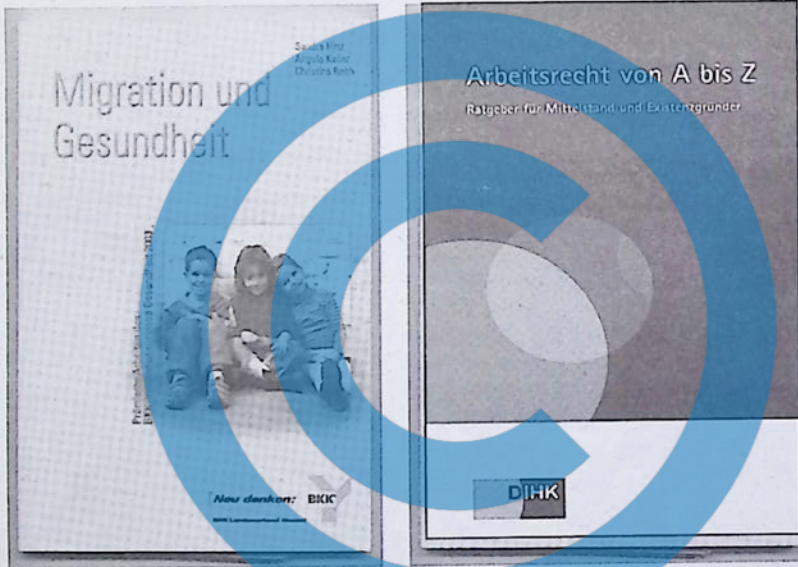
"Halit'in evini su basmış. Böyle giderse boğulma tehlikesi bile söz konusuymuş." diyor ve o çok meraklıdan derhal itfaiyeyi arayarak, Halit Çapın'a yardım edilmesini istiyor. Herkeste bir telaş. İtfaiye polis arıyor ve bütün birimler harekete geçiyor.

OKURLARIMA ÇAĞRI!

Sevgili Okurlarımız; Mizah, insan yaşamı açısından önemli bir gıdadır. Kimi bilginler, "Bir küçük kahkaha 5 kilo pirzola bedeldir!" der. Kimbilir sizlerin de bu yaban ellerde şakayolu ne gibi anıları vardır. Yazın, gönderin, bunları tüm okurlarımızla paylaşalım. Adres: Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 e-posta: rmtoplum@aol.com

Çapın'ın evinin önünde itfaiye telaşı. Halit Çapın ise şaşkın: "Ne su basması kardeşim. Memlekette su mu var ki, su baskını olsun?" diye oldukça sinirleniyor. Çünkü o yıllarda İstanbul'da hergün su sıkıntısı. İnsanlar elini yıkayacak suyu bile mumla arıyor. Ya şu espiye ne demeli!

Halit Çapın bir geceuykulu gözlerle televizyondaki programı izlerken telefonu çalıyor. Karşısındaki bayan "İyi akşamlar... hemen stüdyoya geliyorum..." diyor. Çapın, daha Ne stüdyosu hanımefendi... Kimsiniz?" demeye kalmadan, birden önündeki televizyon programının altında kendi adı ve resmini görüyor. Savaş Ay, "Halit Abi.. Teşekkür ediyoruz" arayıp programımıza katıldığınız için.." diyor. Çapın, - Ne araması kardeşim! Ben değil, siz aradınız- diyor. Yayın tabii canlı ve Savaş Ay şaşıyor ve kısa bir sohbetten sonra Halit Çapın yayından ayrılıyor. Aylar sonra durum anlaşılıyor. Hasan Pulur yayını arayıp, "Halit Çapın ismiyle programa katılmak istiyor ve elbette kendinin değil, Çapın'ın numarasını veriyor. Halit Çapın, bunları şimdi gülümseyerek anımsayadursun, Hasan Pulur, kimbilir şimdi hangi şakanın hazırlığında.



Hessen'de Almanca üç önemli kaynak kitap

Almanya'da toplumsal yaşamı doğrudan ilgilendirecek ölçüde içeriğe sahip ön Almanca kitap, geçtiğimiz ay yayınlandı. Bu eserlerden birisi "Migration und Gesundheit" adını taşıyor ve Almanya'ya özgü göç sürecinde yabancılara sağlık sorunları ve çözüm yolları üzerinde duruluyor. Betriebskrankenkasse BKK-Hessen teşkilatı'nın çıkarttığı ve yılın ilk yarısında ülke genelinde açılan bir proje yarışmasına gönderilen eserlerin de tanıtıldığı "Migrasyon ve Göç" isimli bu eserde, yabancılara toplumsal konumuna işaret eden istatistik verileri de yer veriliyor. Buna göre, Almanya'da 72 milyon insan sigortalı ve bunun her 10 kişide birinin kökeni yabancı. Eserin giriş bölümünde, yabancılara Almanlar gibi ülke sağlık sistemi karşısındaki sorumluluğunu yerine getirmesine rağmen, olanakları kullanmada zaafları bulunduğu işaret ediliyor ve özellikle 1. kuşak göçmen gruplarında dil eksikliğinden ötürü sağlık sorunlarına yer yer doğru çözüm getirilemediği, bazı durumlarda aynı kişiye daha fazla tedavi yöntemi uygulandığında, fazladan harcamaların da yapıldığı vurgulanıyor. Bu kitapta, sözkonusu proje yarışmasına hamilik yapan Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin'in bir tebliği de yer alıyor. Dr. Bilgin, tebliğinde özellikle Türk toplumu içinde gözlenen hastalıkların neden ve sonuçlarına eğiliyor. Sandra Hinz, Angela Keller ve Christina Reith tarafından derlenen toplam 135 sayfalık bu kitap, Mabuse Verlag isimli yayınevi tarafından çıkartılmış. Fiyatı 17,90 Euro olan bu eseri ısmarlama numarası şöyle: ISBN 3-935964-26-9.

IHK Ticaret ve Sanayi Odası ise, gerek küçük ve orta ölçekli işletme sahipleri gerek yeni işyeri açacak olanlar açısından büyük önem taşıyan A'dan Z'ye İş Hukuku" (Arbeits-

recht von A bis Z) adlı bir önemli kitaba imza attı. Darmstadt IHK bünyesinde görev yapan Hukukçu Martin Bonelli'nin kaleme aldığı bu eserde, tazminat, uyarı, sözleşme değişiklikleri, işgöremezlik, çalışanların sorumluluğu, çalışma izni, işsizlik parası, çalışma sözleşmesi, çalışma süreleri, yabancılara konumu, sınırlı oturma izni, özürli işgörenler, işletme tatili, eğitim izni, işe alma görüşmeleri, anne babalık süresi, hastalık parası, annelik bakım parası, tatil günleri, serbest elemanlar, işten muaf kılma, sınırlı istihdam, ev işleri, hastalık halleri, işten çıkartma koşulları-süreleri, yabancı eleman, yan uğraşlar, deneme süreleri, çalışanlara özel izin, tatil hakkı, Noel parası, rekabet, çalışma belgesi gibi onlarca önemli konuyu ele alıyor ve gerekli belge ve yazışmaların örnekleri sunuluyor. Bu kitabın yayın hakkı DIHK Almanya Ticaret ve Sanayi Odaları'nın elinde bulunuyor. İnternet adresi: www.ihk.de

Almanya'da kendi işyerini kurmayı planlayanların sayısının artması gerektiğini düşünen Hessen Eyaleti Ekonomi Bakanlığı, "Ich mache mich selbständig - Hessen hilft dabei" adlı altında bir kitapçık yayınladı. Eyaletin ekonomi altyapısına ilişkin verilerin sunulduğu bu kaynakta, kimlerin kendi işyerini kurabileceğine, bu kişiler için ne gibi olanakların varolduğuna işaret ediliyor. İşyeri kurmak isteyen kişilerin, kolları sıvamadan önce nelere dikkat etmesi gerektiğine ilişkin bilgileri içeren bu kitapta ayrıca, işyeri kurmaya uzanan bürokratik yolun kilometre taşları anlatılıyor. Kitapta ayrıca, sıfırdan bir işyeri kurmanın yanı sıra, varolan bir işletmeyi devralma durumları da ele alınıyor ve bazı tavsiyeler yapılıyor. Kitapta daha sonra, işyeri kurmak isteyenlere yönelik ne gibi maddi destek olanaklarının olduğuna da değiniliyor.

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uslulararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112. Açıq Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım: 19292. Diş Acil Yardım: 6607271. Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/9826028 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbetçi: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13:00'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16:00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenort 2-4 Tel: 0177-8402750. **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598. **KİLERİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 213 Tel: 069-48982221. **SİNAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenort 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenort 22-24 Tel: 0175-3450697. **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenort 3 Tel: 069-288010. **OĞUZ MARKET** 60529 FRANKFURT Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 Tel: 069/27134691. **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069-252256. **BEHRAM MARKET 1** 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. **INTER MARKET** 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077. **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. **HERKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. **B&B MARKET** 60433 Frankfurt Hugelstr. 79 Tel: 069-512376. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990. **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222. **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. **ELIF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brücke 52 Tel: 0175-5961382. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenort 22-24 Tel: 069/292130. **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999. **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 02 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 29. **YAMAN GIDA** 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322. **B.HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/76531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433064. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt Bonames Galgenstr. 2 Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr 10 Tel: 069/56046966. **SAYAR MARKET** 65929 Fm. Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510. **SAHAN MARKET** 65929 Fm. Höchst Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm. Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520. **EFEM MARKET** 65929 Fm. Höchst Konrad Platz 1 Tel: 069/332854. **TURAN MARKET** 65934 Fm. Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/344502. **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Fm. Nied. Luttmannstr. 49 Tel: 069-38981610. **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655. **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043. **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt Gotenstr. 82 Tel: 069/30089952. **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sendl. Bahnstr. 58 Tel: 069-374374. **EURO MARKET** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25. **NUR MARKET** 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699. **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821. **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100. **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069- 56020997. **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278. **REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Gotenstr. 82 Tel: 0172-6973182.

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau Tel: 06181-379814. **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753. **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639. **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau CeHA MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602. **ATAKAYALAR MARKET** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862. **BEREKET MARKET** 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329. **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713. **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150. **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647. **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbel Landstr. 52b Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054. **KARADENİZ VERPACKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450. **KIO MARKET** 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241. **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011. **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt Tel: 06182-23918. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311. **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg. BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg. Siemensstr. 24. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2 Tel: 06021-13880. **NADİNE MARKET** 63739 Aschaff. Landingstr. 9 Tel: 06021-24675. **STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKET** 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378. **ZAHER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/82 37 67 53. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. **ÇAYUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. **ÜRGÜP İMPEKSP.** Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514. **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820. **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160. **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach Sprengelinden Landstr. 46 Tel: 069-84848737. **MALKOÇOĞLU MARKET** 63069 Offenbach Merianstr. 11 Tel: 069- 83835955. **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Rodga-Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodga-

ustr. 58 Tel: 0172-6113355. **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/693345. **NATUR MARKET** 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838. **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7 Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171 Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226. **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979. **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstadtstr. 1 Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092. **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926. **UĞUR MARKET** 63322 Rödemark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175. **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069. **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611. **BT MARKET** 65428 Rüsselsheim Markt. Grabenstr. 30 Tel: 06142-836140. **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217. **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 1 Tel: 06152/172236. **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759. **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Griesheim Wilh. Leuschn. Str. 37 Tel: 06155-5562. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470. **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Lagerhalle 15. Halle 5-6 Tel: 06071/823737. **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt Weinbergstr. 19 Tel: 06151-665561. **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5 Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6 Tel: 06150-541434.

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112. **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511. **BUÇAK MARKET** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769. **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178. **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541. **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894. **MINİ-MONİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 16 Tel: 0611-6569350. **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden Hellmündstr. 19 Tel: 0611-406684. **DEĞİRTAŞ MARKET** 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207. **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611- DUR-AL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein Hüttentr. 12 Tel: 0611-9200019. **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611-9887488-89. **NURTEK REISEN** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171. **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 377372. **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **MUNZUR MARKET** 65183 Frankfurt Adlerstr. 45 Tel: 0611-8904736. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zangasse 12 Tel: 06131-227292. **ATLAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423. **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233. **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall 1 Tel: 06131-588137. **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134-62955. **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643. **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760. **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14 Tel: 06134-2869980-81. **NURTEK REISE** 55118 Mainz Kaiser-Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz Kaiser-Wilhelm Ring 68 Tel: 06131-6935962.

GIESSEN, WETZLAR, DİLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22. **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204. **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827. **REISEBÜRO ÖZTÖR** 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545. **SÜMER MARKET** 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934. **DİDEM TUR** 35745 Herborn Am Hinterland 6 Tel: 02772/42612. **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729. **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741. **REISEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155. **AKYİĞİT MARKET** 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910. **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349. **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388. **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein Alsterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127. **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31 Tel: 06441-449919. **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnhofpassage Tel: 06441-48814. **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043. **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879. **REISEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655. **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180. **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840. **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11 Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbek** 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFİKDESİGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108. **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255. **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg Pfinstweide 5 Tel: 06031-9019. **BOĞAZIÇI MARKET (II)** 61169 Friedberg Königsbergerstr. 16 Tel: 06031-161838.

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKET 64625 Bensheim Berlinerring 47 Tel: 06251-680781. **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470. **ANDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590. **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim Lehrstr. 2-8. **Starkenburg Pasajı** Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ II** 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298. **DIYAR Pizza** Dönerhaus 64658 Furth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2 Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bonswieherstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681.

Gençler için Frankfurt'ta iş ve meslek imkanları!

Kısa adı KUBİ olan Kültür ve Eğitim Derneği, Frankfurt'ta yeni sezonda da meslek eğitimi yer arayışında bugüne değin başarısız kalan göçmen gençlere yönelik hizmetlerini sürdürecektir. Edinilen bilgilere göre, Almanca'da "Lastminute-Jobbörse" diye bilinen ve son dakikada açılan bir eğitim yeri konusunda gençlere yardım eden bir proje, 15 Eylül'de başlayacak. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı **Petra Roth**'un himayesindeki bu proje ile, geçtiğimiz yıl 200'ü aşkın yabancı gence bir istikbal fırsatı yarattığı bildiriliyor. KUBİ yetkilileri, yeni sezon açılışının "Höhenstr. 44 3. kat Frankfurt-Bornheim" adresinde saat 10-17 arasında olacağını söylüyor. Halen bir meslek eğitim yeri arayışında olan gençler veya anne babalar, bu konuda geniş bilgiyi **069-46308435** numaralı telefondan alabilecek.

KUBİ öte yandan, geçtiğimiz yılın Mayıs ayında, yapılan ödeneğin kesilmesi yüzünden durdurulan "Gençler için Internet Cafe" projesinin de, Frankfurt Belediyesi ve Çalışma Dairesi'nin desteği sayesinde yeniden başladığını haber verdi. Geçen dönem 150'yi aşkın kişiyi kapsayan bu model proje ile, 25 yaş altı göçmen gençler kalifiye eğitim imkanı buluyor ve bir yandan da para kazanabiliyor. Bu projede, katılımcılara matematik, bilgisayar ve insan ilişkileri öğretiliyor ve özellikle gastronomi dalında, servis yapma yemek hazırlama gibi mesleğe özgü teknik bilgiler veriliyor. Bu projeden yararlanmak isteyen Frankfurt ve yöresinden yabancı gençlerin, iştirak koşulları konusunda detaylı bilgiyi aşağıdaki adresten alabilecek: **KUBİ Hartman lbachstr. 63 60389 Frankfurt. Tel: 069-46308435**

Bölge liginin güçlü ismi SV Darmstadt 98, yeni futbol sezonunda tek şey düşünüyor

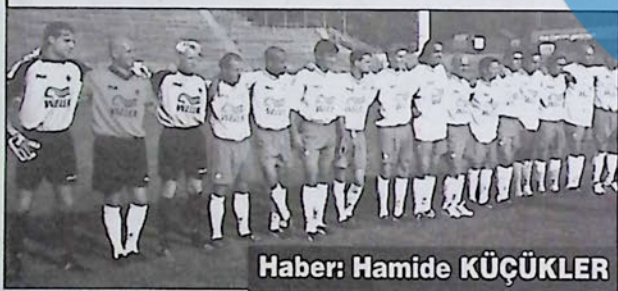
Hedef şampiyonluk!

Darmstadt bölge liginin köklü takımlarından SV Darmstadt 1898, kadrosunu iki yeni Türk oyuncuyla güçlendirip, yeni futbol sezonuna oldukça iddialı başladı. Ligi görkemli bir açılış programı ile gerçekleştiren kulübün formasını giyen Türk futbolcuları Hasan Vural, Berlin'den transfer edildi ve 29 yaşında. Bir diğer oyuncumuz Nazır Sarıdoğan ise, Wies-

baden'de keşfedilen 27 yaşında bir sporcu. Tam gün süren sezon açılışında, sporcuların taraftar ve basınla tanışma sırası yanısıra, seyirciler kültürel etkinliklere de doydular. Havanın güzel olmasından ötürü büyük ilgi gören açılışta, Darmstadt AKM Kızlar Halk Oyunları Topluluğu da, sahne gösterisiyle, Alman kulübün bu mutlu gününe destek verdi.



Darmstadt SV 98 kulübünün yeni sezonda büyük umut bağladığı ve Wiesbaden ile Berlin'den transfer ettiği Hasan Vural ile Nazır Sarıdoğan, bu sezon yeni kulüpleri için ter dökecek. Genç sporcular, bölgede yaşayan Türk sporseverleri, Darmstadt'ta kendilerini yalnız bırakmamalarını istiyor.



Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Darmstadt SV 98 takımının iddialı kadrosu, bölge liginin ilk hafta sonuçları ile umut veriyor

Darmstadt kulübünün açılış eğlencesinde AKM Kızlar Halk Oyunları Ekibi de sahne aldı ve futbol takımına Anadolu danslarıyla başarı diledi.



Frankfurt TKM'nde kurslar başlıyor

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi, halk müziği, saat müziği, halk oyunları, bilgisayar, tiyatro, biçki dikiş, org, saz, okuma yazma, yabancılar için Türkçe ve Türkler için Almanca başta olmak üzere çok sayıda kolda yeni dönem çalışmalarına başladı. 1 yıl boyunca kadın ve gençlere yönelik çeşitli sosyal faaliyetlerin de organize edildiği bu merkezdeki kurs ve çalışmalardan, kütüphanesinden yararlanmak isteyenler için başvuru adresi: **TKM Höhenstr. 44-48 Frankfurt. Tel: 069-439438 (Mehmet Kale)**

Konsoloslukta randevulu işlem yaptırmak çok rahat

Frankfurt Başkonsolosluğu Muavin Konsolosu Ufuk Gezer, 7 aydır yürürlükte olan "Randevu Alarak İşlem Yaptırma" uygulamasından daha çok yararlanılması çağrısında bulunuyor. Konsolosluk işlemleri konusunda yapılan bir dizi değişikliğin, yurttaşlara zaman tasarrufu sağladığını kaydeden Muavin Konsolos Gezer, örneğin pasaport uzatma, askerlik ertelemesi gibi işlemleri için, konsolosluka gelerek, vakit kaybetmeye gerek bulunmadığını ve bu işlemlerini posta yoluyla da yaptırabileceklerini söylüyor. Frankfurt Başkonsolosluğu bünyesinde mesai günlerinde 14-16:00 saatleri arasında hizmet veren servis numaralarından aynı zamanda, işlemin türüne göre, Pazartesi ve Çarşamba günlerinde randevu alınabilecek ve o kişinin işi, verilen saatte, beklemeksizin yapılacaktır. Merkez numarası **069-713773** olan Frankfurt Başkonsolosluğu'nun sözkonusu saatler arasında ulaşılacak servislerinin isimleri ve 069- şeklindeki Frankfurt kodundan sonra çevrilmesi gereken telefon numaraları şöyle:

YENİ PASAPORT:

Pasaport yenileme: 71377421
Çocuklar için ayrı pasaport: 71377423
Kayıp Pasaport: 71377424

PASAPORT UZATMA:

Pasaport uzatma: 71377422
Posta ile pasaport uzatma: 71377425

VATANDAŞLIK:

Türk vatandaşlığından çıkma: 71377431
Alman vatandaşlığına geçmeler: 71377432 ve -33

ASKERLİK:

İlk erteleme işlemi: 71377441
İkinci ve sonrası ertelemeler: 71377442
Dövize askerlik işlemi: 71377443
Özürlerinin askerlik işlemi: 71377444
Öğrencilerin askerlik işlemi: 71377445

NÜFUS/DOĞUM:

Yeni doğan çocuğun nüfusa kaydı: 71377451
Nüfus cüzdanı yenileme: 71377452
Kayıp nüfus cüzdanı işlemleri: 71377453

EVLENME:

İki Türk yurttaşı arasındaki evlilik: 71377461
Türk-Yabancı uyrukluların evliliği: 71377462

NOTER/TEBLİGAT:

Tasdik işlemleri: 71377471
Vekaletname (genel): 71377472
Vekaletname (gayrimenkul alımı): 71377473
Vekaletname (gayrimenkul satımı): 71377474
Vekaletname (boşanma): 71377475
Bedelsiz ithalat: 71377476
Davetiye, Taahhütname, Muvafakatname: 71377477
Banka işlemleri: 71377478

VİZE / TEREKE:

71377481 ve -82

Bu arada Ufuk Gezer, her türlü konsolosluk işlemi konusunda da 24 saat boyunca 069-713773 numaralı santraldeki yönlendirmeler izlenerek detaylı bilgilerin alınabileceğini hatırlatıyor.

Muavin Konsolos Ufuk Gezer, e-konsolosluk işlemleri için hazırlıkların tamamlandığını da sözlerine ekliyor. Gezer, geçen Temmuz'dan itibaren, vatandaşların, konsolosluka gelmeden, ilgili evrakları internet üzerinden bilgisayar yardımıyla indirebileceklerini ve bu belgeleri aynı yolla doldurup başvurularını yapabileceklerini söylüyor. **Internet adresi şöyle: www.e-konsolosluk.org** Konsolos Gezer, bu yolla da vatandaşların önemli bir zaman kaybindan kurtulabileceğini hatırlatıyor.

Hessen Toplum: İlan ve duyurularınız için Rhein-Main bölgesinde en doğru adrestir. Geniş bilgi için: 06103-52560 . 0172-6083525 . Faks: 06103-929225 e-posta: rmtoplum@aol.com

Euro'ya bir rakip geldi: "Justus"

Almanya'da son yıllarda, Euro yerine değişik yollarla ödeme uygulaması yaygınlık kazanırken, Giessen'de de bir grup esnafın öncülüğünde "Justus" isimli yeni bir para birimi uygulamaya konuldu. 74 bin nüfuslu kentteki 50'yi aşkın işyeri sahibi, "Justus" isimli para birimi ile ödemeyi kabul ederken, bu işyerleri arasında berber, fırın, mimarlık bürosu, matbaa, his hekimliği ve fitness stüdyosu ile bazı lokaller de bulunuyor. 1 Justus, 1.50 Euro'ya denk gelirken, proje öncüleri, alternatif ödeme biriminin kamuoyunda yeterince tanınmadığını söylüyor ve Eylül ayından itibaren yıl sonuna kadar yoğun bilgilendirme kampanyası ile, Justus'un mal ve hizmet sektöründe yaygınlaştırılmasının hedeflendiğini kaydediyor. Euro'nun

hareket zorluğundan ötürü ekonominin tıkanma aşamasına geldiğini, AB ortak parasının ya borsada spekülasyona uğradığını ya da tasarruf hesaplarında tozlandığını söyleyen Justus-Yerel Para Birimi Girişimi öncüleri, alternatif para biriminin böyle bir lüksü olmadığına işaret ediyor ve "Justus'un ömrü 1 yıldır. Bu yüzden mümkün olduğunca hızlı biçimde para dolaşımına giriyor. Bu sirkülasyon, para akışını hızlandırırken, piyasayı canlı tutuyor. bu canlılık, ister istemez üretimin artmasına zemin hazırlıyor." diyor. Girişim sözcüleri, Justus'un bu yılın sonundan itibaren Kuzey Hessen'deki Witzhausen şehrinde de Euro'nun yanısıra ödeme aracı olarak kullanılmaya başlayacağını da haber veriyor. Alternatif mahalli para

birimi "Justus" Latince bir kelime olup, Türkçe'de "adaletli" doğru anlamına geliyor. Giessen ve yakın çevresinde başlayan "Justus" mahalli para uygulamasına benzer projeler, halen Almanya'nın 50'ye yakın bölgesinde de tatbik ediliyor. Bu arada Leipzig yakınlarındaki Delitzsch-Eilenburg şehrindeki Sparkasse isimli banka da, kendine özgü bir mahalli parayı piyasaya sürmek istiyor.



Toplum www.hessen-toplum.de

11. Türk Halk Dansları Yarışması

15 Mayıs 2005
Stadthalle Langen/H.

Yarışmaya katılım hakkında geniş bilgi için: 0172-6083525 veya 06103-52560
rmtoplum@aol.com
Faks: 06103-929225
Toplum . Postfach 11 33 63201 Langen/H.

AERO FLIGHT
Gökyüzünde Dostunuz

FRANKFURT, DÜSSELDORF ve STUTTGART'dan
1 Eylül 2004 tarihinden itibaren

Istanbul	Ankara/Izmir	Kayseri/Adana
110 € + Tax	130 € + Tax	150 € + Tax
başlayan fiyatlarla	başlayan fiyatlarla	başlayan fiyatlarla

Uzun kalacak yolcularımız için ÇOK UYGUN
TEK GİDİŞ FİYATIMIZ tüm uçuş noktalarımıza **75 €** + 25 € Tax

1 Eylül'den itibaren uygulanacak olan KT 30 GÜNLÜK tarifemizi ve YILLIK FİYATLARIMIZI acentalarımızdan sorunuz.

AERO FLIGHT
Reisen GmbH & Co. KG

FRANKFURT	DÜSSELDORF	STUTTGART
Lessingstr. 7-9 61440 Oberursel Tel.: 06171-625800-06 Fax: 06171-625809	Flughafen Terminal 2, Halle D 60547 Frankfurt Tel.: 069-69072675	Schwadowstr. 72 40212 Düsseldorf Tel.: 0211-1795603 Fax: 0211-1795607

* Yukarıdaki fiyatlar KT 15 tarifesi olup, ilk uçuş gününden itibaren 15 gün geçerlidir.
* Fiyatlara RT 50 Euro, OW 25 Euro havaalanı vergisi ilave edilir.

BODRUM YALIKAVAK'TA SAHİBİNDEN ACİL DEVRE MÜLK!

CLUB FLIPPER

92 SENELİK SÖZLEŞMELİ MAYIS-EKİM DÖNEMİ DEVRE MÜLKÜMÜ, 7500 EURO KARŞILIĞI SATIYORUM.

Club Flipper'i görmek için:
www.clubflipper.com.tr

CEMAL MERTTÜRKMEN

0090 - 535 - 6659387
0090 - 324 - 4815909